



|                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Alpha: Cornerstone Academy School</b><br>1598 Lucretia Ave<br>San Jose, CA 95122<br>Principal: Marion Dickel<br>mariondickel@alphapublicschools.org | <b>Alpha: Cindy Avitia High School</b><br>1881 Cunningham Ave<br>San Jose, CA 95122<br>Principal: Emma Karpowicz<br>ekarpowicz@alphapublicschools.org |
| <b>Alpha: Blanca Alvarado School</b><br>1601 Cunningham Ave<br>San Jose, CA 95122<br>Principal: Saman Akhtar<br>sakhtar@alphapublicschools.org         | <b>Alpha: Jose Hernandez School</b><br>1601 Cunningham Ave<br>San Jose, CA 95122<br>Principal: Dr. Rosie Carlson<br>rcarlson@alphapublicschools.org   |

**HƯỚNG DẪN GIA ĐÌNH  
2021-22**

**\*SPANISH/VIETNAMESE TRANSLATION AVAILABLE IN MAIN OFFICE**  
**\* TRADUCCIÓN EN ESPAÑOL ESTAN DISPONIBLE EN LA OFICINA PRINCIPAL**  
**\* DỊCH TIẾNG VIỆT CÓ SẴN TRONG VĂN PHÒNG**

## MỤC LỤC

|                                                                       |    |
|-----------------------------------------------------------------------|----|
| <b>THÔNG TIN CHUNG</b> .....                                          | 5  |
| <b>Sứ Mệnh Và Tầm Nhìn</b> .....                                      | 5  |
| <b>Thủ Tục Bốc Thăm và Ghi Danh</b> .....                             | 5  |
| <b>Lịch Học Nguyên Năm</b> .....                                      | 5  |
| Thời Khoá Biểu.....                                                   | 5  |
| Bản tin trách nhiệm của trường .....                                  | 6  |
| Chính sách v ề sự tham gia của gia đình .....                         | 6  |
| <b>CHƯƠNG TRÌNH HƯỚNG DẪN</b> .....                                   | 7  |
| Học Sinh Đang Học Tiếng Anh:.....                                     | 7  |
| Bài Tập Về Nhà.....                                                   | 7  |
| Cẩm nang trường học (Prospectus).....                                 | 7  |
| Khảo Sát Trẻ Em Khỏe Mạnh Tại California .....                        | 7  |
| Phụ huynh hoặc giám hộ có thể:.....                                   | 8  |
| Giải phẫu động vật.....                                               | 9  |
| Chương Trình Tài Trợ Học của Tiểu Bang California .....               | 9  |
| Nội Quy Về Chấm Điểm.....                                             | 9  |
| Bài Thi Của Tiểu Bang.....                                            | 9  |
| <b>CÁC CHÍNH SÁCH VÀ THỦ TỤC CỦA SINH VIÊN</b> .....                  | 10 |
| Tổng Quát - Đi Học Và Vắng Mặt.....                                   | 10 |
| Vắng Mặt Có Phép .....                                                | 10 |
| Vắng Mặt Trái Phép .....                                              | 11 |
| Kiểm Chứng Vắng Mặt.....                                              | 11 |
| Các Cuộc Hẹn.....                                                     | 12 |
| <b>Ra v ề Sớm</b> .....                                               | 12 |
| <b>Quy trình dành cho Học sinh Không Đi học vào Đầu Năm học</b> ..... | 13 |
| Vắng Mặt Quá Nhi ều .....                                             | 13 |
| Đi Học Trễ Quá Nhi ều .....                                           | 14 |
| Chính sách Đến trường và Tan học.....                                 | 14 |
| <b>Nội Quy Về Việc Đưa Đón Trễ</b> .....                              | 15 |

|                                                                               |           |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Giáo Dục Đặc Biệt và Mục 504:.....                                            | 15        |
| Chương Trình Ăn Trưa Tại Trường .....                                         | 16        |
| Học Sinh Vô Gia Cư .....                                                      | 16        |
| Giáo dục Trẻ được Tạm nuôi và các Nhóm Trẻ Khác.....                          | 19        |
| Hồ Sơ Học Sinh và Thông tin Thư mục.....                                      | 24        |
| Thủ Tục Đối Chất Hồ Sơ Học Sinh .....                                         | 28        |
| Tài sản Nhà trường Bị mất hoặc Hư hỏng.....                                   | 29        |
| Tiệc, Sinh Nhật Và Những Sự Kiện Khác Trong Lớp Học.....                      | 30        |
| <b>Hành vi &amp; Kỷ luật của Học sinh.....</b>                                | <b>30</b> |
| Kỷ luật học sinh - Nói chung .....                                            | 30        |
| Căn Cứ Cho Việc Đình Chỉ Học và Đuổi Học Vĩnh Viễn Học Sinh.....              | 32        |
| Xóa khỏi Danh sách Ghi danh Bắt buộc .....                                    | 32        |
| Kỷ Luật Tăng Dần .....                                                        | 33        |
| Chính sách về đồng phục học sinh và quy tắc trang phục .....                  | 33        |
| Tuyên bố Không phân biệt đối xử .....                                         | 35        |
| <b>SỨC KHỎE VÀ AN TOÀN CỦA HỌC SINH.....</b>                                  | <b>37</b> |
| Phòng chống Buôn bán Người.....                                               | 37        |
| Bệnh tiêu đường.....                                                          | 37        |
| Chương trình dịch vụ bảo hiểm y tế .....                                      | 38        |
| Lăn Tay và Điêu Tra Lý Lịch .....                                             | 38        |
| Chủng Ngừa.....                                                               | 38        |
| Sơ Cứu, Hở Sốc Tim Phổi (CPR), Kiểm Tra Sàng Lọc Sức Khỏe.....                | 41        |
| Sơ cứu: .....                                                                 | 41        |
| Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thầ.....                                                 | 43        |
| Pregnant and Parenting Students .....                                         | 45        |
| Xe buýt Nhà Trường Và Sự An Toàn Của Hành Khách .....                         | 45        |
| Nội Quy Về Chăm Sóc Sức Khỏe Ở Trường .....                                   | 46        |
| Trường học không thuốc lá .....                                               | 46        |
| <b>HOÀN THIỆN CÁC CHÍNH SÁCH .....</b>                                        | <b>47</b> |
| Ranh giới nghề nghiệp: Nội quy về tương tác của nhân viên/học sinh .....      | 47        |
| Nội Quy Về Tiêu Đề IX, Quấy Rối, Hăm Dọa, Kỳ Thị Và Bất Nạt.....              | 50        |
| <b>Người phụ trách Nội Quy Về Quấy Rối, Hăm Dọa, Kỳ Thị Và Bất Nạt: .....</b> | <b>51</b> |

|                                                                                        |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Đại Cương Nội Quy Khiếu Nại.....                                                       | 61        |
| Nội Quy và Thủ Tục Khiếu Nại Chung.....                                                | 62        |
| Nội Quy VềThăm Viếng Trường Và Lớp Học, Tình Nguyên Và Khai Trừ và Chính sách Xóa..... | 69        |
| Nội Quy vềLên Lớp/Ở Lại Lớp .....                                                      | 79        |
| Nội Quy vềGiáo Dục Đặc Biệt.....                                                       | 82        |
| <b>Thực Hiện Chương Trình IEP .....</b>                                                | <b>83</b> |
| <b>Nhân Lực .....</b>                                                                  | <b>84</b> |
| <b>Chương trình Chuyên gia Trợ giúp .....</b>                                          | <b>84</b> |
| <b>Khối lượng công việc .....</b>                                                      | <b>85</b> |
| <b>Xếp Lớp Ngoài Công Lập/Cơ Quan Ngoài Công Lập .....</b>                             | <b>85</b> |
| <b>Đưa Đón.....</b>                                                                    | <b>85</b> |
| <b>Không Kỳ Thi .....</b>                                                              | <b>86</b> |
| <b>Quy Định Về Bảo Đảm An Toàn .....</b>                                               | <b>86</b> |
| <b>Lo Ngại Và Khiếu Nại Của Phụ Huynh/Người Giám Hộ .....</b>                          | <b>87</b> |
| <b>Điều Tr ần Theo Đúng Quy Trình.....</b>                                             | <b>87</b> |
| <b>Thông tin vềSố lượng Học sinh có Nhu c ầu Đặc biệt .....</b>                        | <b>87</b> |
| <b>CÁC HÌNH THỨC.....</b>                                                              | <b>95</b> |
| <b>Hệ thống Trường công lập Alpha .....</b>                                            | <b>95</b> |
| <b>Hệ thống Trường công lập Alpha .....</b>                                            | <b>96</b> |
| <b>ĐƠN KHIẾU NẠI THEO THỦ TỤC CHUNG .....</b>                                          | <b>96</b> |
| <b>Hệ thống Trường công lập Alpha .....</b>                                            | <b>98</b> |
| <b>Thỏa thuận vềviệc sử dụng công nghệ được chấp nhận.....</b>                         | <b>99</b> |

## THÔNG TIN CHUNG

### SỨ MỆNH VÀ TÂM NHÌN

Chúng tôi tin rằng tất cả mọi trẻ em đều có quyền căn bản để được hưởng một nền giáo dục tốt đẹp nhất. Trường Công Lập Alpha (“Alpha” hoặc “Trường/Nhà trường” hoặc “Trường bán công”) bảo đảm rằng tất cả các học sinh sẽ được giúp đỡ để phát triển các kỹ năng học tập và thói quen lãnh đạo cần thiết để có thể thành công khi vào đại học cũng như trở thành những công dân liêm chính.

### THỦ TỤC BỐC THĂM VÀ GHI DANH

Trường Alpha nhận học trò qua phương pháp bốc thăm. Các em học sinh có anh chị đang theo học tại trường Alpha sẽ được ưu tiên số một, kế đến là các con, em của nhân viên nhà trường và thành viên ban quản lý (chỉ áp dụng cho Cornerstone Academy), và cuối cùng là các em học sinh cư ngụ trong học khu của trường học. Trường sẽ nhận các em theo thứ tự ưu tiên kể trên cho tới khi tất cả mọi lớp đã đầy. Các em còn lại sẽ được cho vào danh sách chờ đợi theo thứ tự bốc thăm. Nhân viên nhà trường sẽ thông báo cho phụ huynh biết khi trường có chỗ trống, phiên các em đã đến, và thời gian cố định để phụ huynh nộp đầy đủ giấy tờ cho con em của mình vào trường.

Các học sinh mới có thể mất chỗ của mình nếu vắng mặt nguyên tuần đầu nhập học.

### LỊCH HỌC NGUYÊN NĂM

Xin vào trang mạng của trường Alpha ([www.alphapublicschools.org](http://www.alphapublicschools.org)) hoặc văn phòng của trường để có lịch học cập nhật cho cả năm.

### Thời Khoá Biểu

Trường Tiểu Học Alpha: Cornerstone Academy Preparatory bắt đầu hoạt động từ 7:45 sáng cho tới 3:15 chiều mỗi ngày ngoại trừ thứ tư là ngày rút ngắn (tan học vào lúc 12:45 trưa)

Trường Trung Học Độ Nhị Cấp Alpha: Blanca Alvarado bắt đầu hoạt động từ 8:30 sáng cho tới 4:00 chiều mỗi ngày ngoại trừ thứ tư là ngày rút ngắn (tan học vào lúc 1:00 chiều)

Trường Trung Học Độ Nhị Cấp Alpha: Jose Hernandez bắt đầu hoạt động từ 8:00 sáng cho tới 3:30 chiều mỗi ngày ngoại trừ thứ tư là ngày rút ngắn (tan học vào lúc 12:30 trưa). Các lớp học bậc tiểu học tan học lúc 3 giờ chiều, 12:00 trưa vào ngày học ngắn nhất.

Trường Trung Học Độ Nhất Cấp Alpha: Cindy Avitia bắt đầu hoạt động từ 8:00 sáng cho tới 3:30 chiều mỗi ngày ngoại trừ thứ tư là ngày rút ngắn (tan học vào lúc 12:30 trưa)

Chú ý: Con em của quý vị có thể phải ở lại trường cho đến 4:00 chiều vào những ngày cố định sau giờ học để được sự giúp đỡ của thầy cô giáo. Nếu con em quý vị phải ở lại trường chúng tôi sẽ thông báo tới quý vị qua tin nhắn gửi vào điện thoại di động.

Tất cả mọi học sinh của các trường Alpha bắt buộc phải đến trường đúng giờ và ở lại trong trường cho tới mãn giờ học.

### **Bản tin trách nhiệm của trường**

Mỗi mùa xuân, Thẻ Báo cáo Trách nhiệm của Trường (“SARC”) được cập nhật để phản ánh kết quả của năm trước. SARC có sẵn trực tuyến tại [www.alphapublicschools.org](http://www.alphapublicschools.org) và bản in tại văn phòng chính của trường.

### **Chính sách về sự tham gia của gia đình**

Nhà trường khuyến khích sự tham gia của phụ huynh trong việc giáo dục con cái. Chúng tôi cố gắng phát triển các mối quan hệ tích cực và hiệu quả với mỗi gia đình của chúng tôi. Sự tham gia của phụ huynh trong bất kỳ khả năng nào là cần thiết cho cộng đồng nhà trường. Dưới đây là một số cách yêu thích của chúng tôi để tham gia:

- Tham gia các cuộc họp cộng đồng;
- Tham dự các buổi giao lưu với phụ huynh và giáo viên;
- Tham gia vào việc lập kế hoạch, thực hiện và dọn dẹp các sự kiện của trường;
- Giúp thông xe vào buổi sáng và buổi chiều;
- Giúp giáo viên thiết lập / dọn dẹp lớp học và chuẩn bị các dự án;
- Hỗ trợ giảng viên trong khi thuyết trình trên lớp;
- Giúp đỡ với tư cách là phụ huynh của học sinh (chỉ dành cho Học viện Cornerstone);
- Tham gia vào các buổi tối triển lãm (chỉ dành cho Cindy Avitia).
- Giúp nhân viên văn phòng các thủ tục giấy tờ;
- Đóng góp cho lớp bằng cách tặng đồ dùng học tập hoặc đồ ăn nhẹ;
- Tham gia làm tình nguyện viên trong thư viện trường học;
- Hỗ trợ tuyển dụng;
- Hỗ trợ đi chung xe;
- Tình nguyện trong lớp học (yêu cầu kiểm tra lý lịch); và
- Giúp giáo viên giải lao (yêu cầu kiểm tra lý lịch).

Liên lạc:

Cam kết của chúng tôi với phụ huynh dựa trên thông tin liên lạc thường xuyên và toàn diện về sự tiến bộ trong học tập và hành vi của học sinh. Chúng tôi sẽ liên lạc với phụ huynh bằng nhiều cách khác nhau, bao gồm những cách sau:

- Cuộc gọi điện thoại
- E-mail
- Ghi chú cá nhân
- Giao tiếp không chính thức (ví dụ, đưa và đón học sinh)
- Báo cáo tiến độ
- Chứng chỉ hoàn thành
- Hội nghị

- Các cuộc họp chính thức
- Các hoạt động liên quan đến trường học (ví dụ như các cuộc họp cộng đồng, hội đồng trường).

Văn phòng chính có một bản sao của toàn bộ chính sách về sự tham gia của gia đình nhà trường.

## **CHƯƠNG TRÌNH HƯỚNG DẪN**

### **Học Sinh Đang Học Tiếng Anh:**

Alpha cam kết sự thành công của các Học sinh đang học tiếng Anh tại trường mình và sẽ hỗ trợ cả trong lớp học thuật và trong các môi trường bổ sung cho những học sinh cần hỗ trợ thêm cho việc học tiếng Anh. Alpha sẽ đáp ứng tất cả các yêu cầu pháp lý hiện hành cho Học sinh đang học tiếng Anh liên quan đến thông báo hàng năm gửi cho phụ huynh, nhận dạng học sinh, xếp lớp, lựa chọn chương trình, Học sinh đang học tiếng Anh và giảng dạy nội dung cốt lõi, trình độ chuyên môn và đào tạo giáo viên, phân loại lại tình trạng thông thạo tiếng Anh, theo dõi và đánh giá hiệu quả của chương trình và các yêu cầu về bài thi tiêu chuẩn. Alpha sẽ thực hiện các nội quy để đảm bảo việc xếp lớp, đánh giá và giao tiếp phù hợp liên quan đến Học sinh đang học tiếng Anh cũng như quyền của học sinh và phụ huynh.

Học sinh đang học tiếng Anh, được xác định bằng bài thi ELPAC (Bài đánh giá trình độ thông thạo tiếng Anh của California), có thể được coi là “có nguy cơ” dựa trên những khó khăn mà học sinh gặp phải trong môn Anh Ngữ. Học sinh đang học tiếng Anh sẽ có những bài giảng căn bản phụ thêm để bảo đảm các em sẽ có đủ khả năng theo kịp cấp lớp đang học.

Quyết định cho lên hoặc bắt ở lại lớp các Học sinh đang học tiếng Anh đòi hỏi một sự nghiên cứu kỹ càng. Sau khi học sinh đã được học các bài giảng căn bản phụ, các em sẽ phải trải qua một quá trình SST, mà nếu các em vẫn còn kém tiếng Anh và việc ở lại lớp sẽ là một phúc lợi cho học sinh, thì tiến trình quyết định trên sẽ được áp dụng.

### **Bài Tập Về Nhà**

Bài tập về nhà là một phần quan trọng trong chương trình học của các em. Đây chính là phương pháp để rèn luyện các kỹ năng mà học sinh đã được học trong lớp, giúp cho học sinh hiểu cặn kẽ những điều đã học và tạo thói quen tốt trong việc học.

### **Cẩm nang trường học (Prospectus)**

Khi nhận được yêu cầu, nhà trường sẽ cung cấp cho phụ huynh hoặc người giám hộ hợp pháp một cẩm nang trường học, trong đó có bao gồm cả chương trình giảng dạy, gồm có tiêu đề mô tả và mục đích giảng dạy của mỗi khóa học được cung cấp. Xin lưu ý rằng, theo luật pháp, nhà trường có thể tính phí cẩm nang này với số tiền không vượt quá chi phí tái bản.

### **Khảo Sát Trẻ Em Khỏe Mạnh Tại California**

Nhà trường sẽ tiến hành Khảo Sát Trẻ Em Khỏe Mạnh Tại California (California Healthy Kids Survey – CHKS) đối với học sinh lớp 5 và lớp 7 khi có sự cho phép bằng văn bản của phụ huynh hoặc người giám hộ. CHKS là khảo sát bí mật, ẩn danh về môi trường và an toàn trường học, sức khỏe học sinh và khả năng phục hồi của thanh thiếu niên, cho phép nhà trường thu thập và phân tích dữ liệu về các rủi ro và hành vi sức khỏe của thanh thiếu niên địa phương, sự kết nối với nhà trường, môi trường trường học, các yếu tố bảo vệ và bạo lực học đường.

## **Thông Báo Hàng Năm về Giáo Dục Sức Khỏe Tình Dục**

Mục đích của nhà trường trong việc giáo dục y học tình dục và/hoặc phòng ngừa bệnh sida HIV/AIDS là để truy cập cho từng học sinh sự hiểu biết và kỹ năng cần thiết để các em biết các phòng ngừa các bệnh về đường tình dục cũng như có thai ngoài ý muốn.

Nhà Trường sẽ cung cấp những hướng dẫn rõ ràng và đầy đủ về môn giáo dục y học tình dục, và cách phòng ngừa các bệnh sida, HIV/AIDS, và/hoặc sẽ có những đánh giá về cách hành xử và sự liêm lĩnh của học sinh trong vấn đề y tế này trong vòng năm tới cho đúng với hướng dẫn, tiêu chuẩn và quy định của tiểu bang đối với học sinh lớp 7-12. Phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh có quyền miễn cho con của họ khỏi tham dự tất cả hoặc một phần của chương trình giáo dục sức khỏe tình dục toàn diện, giáo dục phòng chống HIV và các đánh giá liên quan đến giáo dục đó thông qua quy trình đồng ý thụ động (“không tham gia”). Trường không yêu cầu phụ huynh phải chủ động đồng ý (“tham gia”) đối với giáo dục sức khỏe tình dục toàn diện và giáo dục phòng chống HIV.

Phụ huynh hoặc giám hộ có thể:

- Kiểm soát bài viết hoặc các băng hình dùng trong lớp giáo dục y học tình dục và phương pháp ngăn ngừa các bệnh Sida HIV/AIDS.
- Yêu cầu bằng văn bản không muốn cho con em học lớp giáo dục y học tình dục và phương pháp ngăn ngừa bệnh Sida, HIV/AIDS.
- Yêu cầu để xin bản sao của bộ luật giáo dục, mục 51930 cho tới 51939.
- Xin được biết là chương trình giáo dục y học tình dục hoặc ngăn ngừa bệnh Sida HIV/AIDS sẽ được dạy bởi nhân viên nhà Trường hoặc những cố vấn từ bên ngoài.
- Khi nhà Trường chọn cố vấn từ bên ngoài hoặc có những buổi hội thảo với những diễn giả viên dạy môn giáo dục y học tình dục hoặc ngăn ngừa bệnh Sida HIV/AIDS, xin được thông báo những điều sau:
  - Ngày giờ của buổi diễn thuyết
  - Tên của cơ quan hoặc nguồn gốc của từng diễn giả viên.

Các công cụ đánh giá và nghiên cứu ẩn danh, tự nguyện và bí mật để đo lường các hành vi và rủi ro sức khỏe của học sinh (bao gồm các bài kiểm tra, bảng câu hỏi và khảo sát có các câu hỏi phù hợp với lứa tuổi về thái độ hoặc thực hành liên quan đến tình dục của học sinh) có thể được dùng cho học sinh lớp 7-12. Phụ huynh hoặc người giám hộ có quyền xin miễn cho con mình không phải làm bài kiểm tra, bảng câu hỏi hoặc khảo sát qua quy trình đồng ý thụ động (“không tham gia”). Phụ huynh hoặc người giám hộ sẽ được thông báo bằng văn bản rằng bài kiểm tra, bảng câu hỏi hoặc khảo sát này sẽ được thực hiện, được cho cơ hội để xem xét bài kiểm tra, câu hỏi hoặc khảo sát nếu muốn, được thông báo về quyền xin miễn cho con mình không phải làm bài kiểm tra, bảng câu hỏi hoặc khảo sát, và được thông báo rằng để xin miễn cho con mình không phải tham gia, họ phải gửi yêu cầu bằng văn bản tới nhà trường.

Học sinh không được tham gia bất kỳ lớp học nào về giáo dục sức khỏe tình dục toàn diện hoặc giáo dục phòng chống HIV, hoặc tham gia vào bất kỳ bài kiểm tra, bảng câu hỏi hoặc khảo sát ẩn danh, tự nguyện và bí mật nào về các hành vi và rủi ro liên quan đến sức khỏe của học sinh, nếu nhà trường nhận được yêu cầu bằng văn bản từ phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh xin miễn cho học sinh đó tham gia. Hoạt động giáo dục thay thế sẽ được cung cấp cho những học sinh mà có cha mẹ hoặc người giám hộ đã yêu cầu không cho con họ học về chủ đề trên hoặc tham gia vào bài kiểm tra, bảng câu hỏi hoặc khảo sát.



## **Giải phẫu động vật**

Học sinh tại trường có thể thực hiện giải phẫu động vật như một phần của chương trình giảng dạy về khoa học. Bất kỳ học sinh nào cung cấp cho giáo viên một bản tuyên bố bằng văn bản, có chữ ký của cha mẹ/người giám hộ, nêu rõ sự phản đối đạo đức của học sinh đối với việc giải phẫu hoặc làm hại hoặc giết động vật, hoặc bất kỳ bộ phận nào của chúng, có thể được miễn trừ khỏi các hoạt động đó nếu giáo viên tin rằng có thể cho phép học sinh làm một dự án giáo dục thay thế đầy đủ. Dự án giáo dục thay thế sẽ đòi hỏi học sinh phải bỏ ra mức thời gian và công sức tương đương. Nó sẽ không, như một cách để trừng phạt học sinh, khó khăn hơn so với dự án giáo dục ban đầu. Học sinh sẽ không bị phân biệt đối xử vì mình đã phản đối đạo đức đối với việc giải phẫu hoặc làm hại hoặc giết động vật, hoặc bất kỳ bộ phận nào của chúng.

## **Chương Trình Tài Trợ Học của Tiểu Bang California**

Nhà Trường bị buộc bởi luật tiểu bang phải nộp điểm GPA của tất cả các học sinh lớp 12 trước ngày 1 tháng Mười hằng năm, ngoại trừ trường hợp học sinh đã trên 18 tuổi hoặc phụ huynh/người giám hộ cho các trẻ em dưới 18 đã ký giấy không muốn nhà Trường nộp điểm của mình lên. Học sinh đang học lớp mười một (11) sẽ được xem là những đương đơn cho chương trình tài trợ Cal Grant của tiểu bang, ngoại trừ trường hợp Học Sinh (hoặc phụ huynh, nếu học sinh dưới 18 tuổi) đã ký tên trước ngày 1 tháng Hai, không muốn xin tài trợ bởi chương trình này.

## **Thông tin hỗ trợ tài chính**

Ít nhất một lần trước khi học sinh lên lớp 12, Trường Charter phải đảm bảo rằng mỗi học sinh của mình được hướng dẫn cách hoàn thành và nộp Đơn xin trợ giúp học sinh liên bang (FAFSA) miễn phí hoặc Đơn đăng ký Đạo luật Giấc mơ California, nếu có. Theo yêu cầu, ACE sẽ gửi một bản in của FAFSA hoặc Đơn xin Đạo luật Giấc mơ California.

- Có thể tìm thấy đơn đăng ký FAFSA và các thông tin khác về FAFSA tại:
  - <https://studentaid.gov/h/apply-for-aid/fafsa>
- Bạn có thể truy cập thông tin và thắc mắc về Đạo luật Giấc mơ California tại:
  - <https://www.csac.ca.gov/post/resources-california-dream-act-application>

## **Trình độ giáo viên**

Tất cả các bậc cha mẹ đều có quyền thông tin về trình độ chuyên môn của những người hướng dẫn lớp học và / hoặc những người bán chuyên nghiệp của con em họ.

## **Nội Quy Về Chấm Điểm**

Trường Alpha tin rằng điểm số phản ánh thành tích học tập và nắm vững vấn đề. Nội quy chấm điểm phản ánh sự tiến triển và hỗ trợ sự chuyên cần trong việc chăm chỉ học tập và cố gắng đạt chỉ tiêu xuất sắc. Chúng tôi tin rằng cách chấm điểm không nên phản ánh hạnh kiểm và những sinh hoạt không liên quan trực tiếp tới việc học tập của học sinh (chúng ta nên theo dõi và nhắc học sinh phải có trách nhiệm qua những biện pháp khác).

## **Bài Thi Của Tiểu Bang**

Hàng năm, trường Alpha sẽ có các cuộc thi cuối năm theo đòi hỏi của tiểu bang cho các cấp lớp (thí dụ: Bài thi để Đánh Giá Kết Quả và sự Tiến Triển của Học Sinh.'CAASPP') Mặc dù có những quy định pháp luật khác, phụ huynh hoặc giám hộ có thể viết thư xin phép nhà Trường cho con em của họ được miễn lấy một phần hoặc toàn thể bài thi.

## CÁC CHÍNH SÁCH VÀ THỦ TỤC CỦA SINH VIÊN

### Tổng Quát - Đi Học Và Vắng Mặt

Đi học đầu đặn là nỗ lực đầu tiên trong việc thành đạt về đường học vấn. **Đi học mỗi ngày là một đi đầu bắt buộc.** Phụ huynh có bốn phận phải nhắc nhở và bảo đảm con em mình phải đến trường mỗi ngày, phụ huynh và học sinh có thể bị những hình phạt khắt khe nếu không tuân thủ những nguyên tắc và sắc lệnh dựa theo đi đầu luật của tiểu bang California.

Trường Alpha sẽ mất đi khoảng 50 mỹ kim từ quỹ của tiểu bang cho mỗi học sinh vắng mặt mỗi ngày. Ngân quỹ của trường bị tổn thất có nghĩa là chúng ta sẽ phải giảm bớt đi những học cụ cần thiết cho học sinh và thầy cô giáo.

### *Vắng Mặt Có Phép*

Học sinh có thể được phép vắng mặt nếu vì những lý do sau:

- Bệnh tật hoặc thương tích;
- Phải cách ly theo chỉ định của nhân viên y tế quận hạt hoặc thành phố;
- Có hẹn với Bác sĩ, Nha sĩ, Bác sĩ chỉnh hình, hoặc Bác sĩ nhân khoa;
  - Học sinh từ lớp 7 đến lớp 12 có thể được cho nghỉ học để nhận các dịch vụ y tế bí mật mà không cần sự đồng ý của phụ huynh hoặc người giám hộ.
- Dự đám tang của người thân trong gia đình (1 ngày nếu trong tiểu bang, 3 ngày nếu ở tiểu bang khác) “Người Thân” được định nghĩa là cha, mẹ, ông, bà nội ngoại, vợ chồng, con dâu, con rể, anh chị em ruột hoặc những người thân thích khác cùng sống trong một nhà với học sinh;
- Nghĩa vụ pháp lý
- Tham dự những buổi lễ tuyên thệ để học sinh trở thành công dân Hoa Kỳ;
- Dành thời gian thăm viếng thành viên trong gia đình của học sinh, những người có nghĩa vụ quân sự, được kêu gọi đi làm nhiệm vụ, mới về phép hoặc có lệnh trở lại nhập ngũ, đang bị kêu gọi phải trở lại chiến trường hay vị trí hỗ trợ chiến đấu ngay lập tức. Thời gian cho phép nghỉ học đối với những trường hợp được phép nghỉ học theo đoạn này sẽ do Trường bán công quyết định;
- Là thành viên đang phục vụ trong văn phòng bầu cử dựa theo Mục 12302 của Bộ Luật Bầu Cử;
- Tham gia giảng dạy tôn giáo/bài tập theo chính sách của nhà trường: Không quá hơn bốn ngày học ở trường mỗi tháng
- Chăm sóc hoặc đưa con, em đi bác sĩ trong giờ học nếu cha mẹ giám hộ có con là học sinh đang bị bệnh (Nhà trường không yêu cầu giấy xác nhận của bác sĩ trong trường hợp nghỉ học vì lý do này);
- Học sinh đang mang thai hoặc có con nhỏ được cho phép nghỉ tối đa tám (8) tuần;
- Việc quản trị viên trường học cho phép nghỉ, dựa vào hoàn cảnh/tình huống cụ thể của học sinh, được coi là một lý do hợp lệ;
- Học sinh có giấy phép lao động để làm việc trong thời gian không quá năm ngày liên tục trong ngành giải trí hoặc các ngành công nghiệp tương tự sẽ được cho phép nghỉ học trong thời gian học sinh làm việc trong ngành giải trí hoặc ngành công nghiệp tương tự đó tối đa năm lần vắng mặt trong một năm học theo như quy định tại Mục 48225.5 của Bộ luật Giáo dục;

- Để tham gia cùng với một tổ chức biểu diễn nghệ thuật phi lợi nhuận trong buổi biểu diễn dành cho khán giả học sinh trường công trong tối đa năm (5) ngày trong một năm học, miễn là phụ huynh hoặc người giám hộ cung cấp cho ban quản lý nhà trường giấy giải thích lý do cho sự vắng mặt của học sinh đó;
- Có giấy xin phép của phụ huynh cộng với sự chấp thuận của Hiệu Trưởng hoặc người thừa hành và theo nội quy của ban quản lý, học sinh được xem là nghỉ có phép dưới những điều kiện, không giới hạn dưới đây:
  - Phải ra toà;
  - Những ngày lễ hoặc kỷ niệm theo tôn giáo của học sinh;
  - Tham dự những buổi tĩnh tâm theo tôn giáo không quá 4 giờ cho mỗi học kỳ;
  - Tham dự một đám tang (không phải của người thân);
- Tham gia hội thảo việc làm, hoặc tham gia hội thảo hướng dẫn về quy trình lập pháp hoặc tư pháp của một tổ chức phi lợi nhuận theo yêu cầu bằng văn bản của phụ huynh và được Hiệu trưởng hoặc người được chỉ định chấp thuận theo tiêu chuẩn thống nhất của Hội đồng Trường.

### *Vắng Mặt Trái Phép*

Tất cả những buổi vắng mặt không ở vào một trong những trường hợp kể trên đều được coi như là vắng mặt trái phép, nhưng không giới hạn ở đó, đi chơi xa với gia đình, lý do không chính đáng/không xác định được sự vắng mặt, hoặc bất cứ trường hợp nào mà ban điều hành nhà trường cho là “trái phép”. Nghỉ học quá nhiều (hơn 10% của những ngày học trong năm) sẽ làm cho học sinh có thể bị ở lại lớp. Vui lòng xem Chính sách Lên lớp và Lưu ban của Trường như bên dưới.

### *Kiểm Chứng Vắng Mặt*

Nhà trường lưu giữ tất cả các số điểm danh học sinh. **Phụ huynh bắt buộc phải liên lạc với trường trong cùng ngày hoặc trước ngày học để xác định sự vắng mặt của con em.** Gọi điện thoại, để lại lời nhắn, hoặc thư trực tuyến đều là những phương pháp được chấp thuận. Xin hãy cố gắng gọi hoặc gửi email tới văn phòng lúc 8:30 sáng.

| Thông tin Liên hệ về Mức độ Chuyên cần                                                                                                          |                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alpha: Cornerstone Academy<br>Email: blegaspi@alphapublicschools.org or clegaspi@alphapublicschools.org<br>Điện thoại: (408) 361-3876           | Alpha: Blanca Alvarado School<br>Email: jbautista@alphapublicschools.org hoặc mmontoya@alphapublicschools.org<br>Điện thoại: (408) 780-0831 ext. 105 |
| Alpha: Jose Hernandez School<br>Email: bjuarez@alphapublicschools.org hoặc jperez@alphapublicschools.org<br>Điện thoại: (408) 780-1551 Ext. 303 | Alpha: Cindy Avitia High School<br>Email: druiz@alphapublicschools.org<br>Điện thoại: (408) 791-1558 Ext. 452                                        |

Trong trường hợp nhà trường không nhận được sự báo cáo từ phụ huynh, nhân viên của trường sẽ cố gắng liên lạc với phụ huynh bằng điện thoại, viết thư, hoặc gặp mặt. Những phương pháp khác để kiểm chứng vắng mặt gồm có:

- Giấy báo nghỉ có chữ ký xác nhận của phụ huynh, người giám hộ hoặc đại diện của họ;
- Trao đổi, bằng điện thoại hoặc trực tiếp, giữa nhân viên nhà trường và phụ huynh học sinh/người giám hộ hoặc đại diện phụ huynh. Nhân viên nhà trường sẽ ghi chú những điều sau:
  - Tên học sinh;
  - Tên phụ huynh/giám hộ hoặc đại diện;
  - Tên của nhân viên liên lạc với phụ huynh;
  - Ngày tháng trao đổi hoặc ngày vắng mặt; và
  - Lý do vắng mặt
- Nhân viên hoặc đại diện nhà trường đến thăm gia đình học sinh; Sẽ lập một bản ghi bằng văn bản, bao gồm các thông tin đã nêu ở trên;
- Những phương tiện khả thi khác để có thể thiết lập lý do vắng mặt của học sinh. Những phương án kể trên có thể là thông tin có được từ những nơi đáng tin cậy. Các thông tin đáng tin cậy thu lượm được nói trên sẽ được ghi chép vào hồ sơ; và
- Mẫu xác nhận vắng mặt từ chuyên viên có bằng hành nghề y tế.
  - Khi học sinh vắng mặt vì vấn đề ý tế, vì lý do tế nhị nhân viên nhà trường không được quyên hỏi về lý do của cuộc hẹn với nhân viên y tế mà chỉ có thể xác định giờ giấc của cuộc hẹn.
  - Tất cả những thư xin nghỉ học từ nhân viên y tế đều được chấp thuận. Nếu một học sinh đã nghỉ 14 lần trong năm vì lý do bệnh, thì từ lần thứ 15 trở đi bắt buộc phải có giấy xin phép từ nhân viên y tế.

### *Các Cuộc Hẹn*

Những cuộc hẹn với bác sĩ nên sắp xếp sau giờ học. Thời giờ tốt nhất cho những cuộc hẹn này là sau 4 giờ chiều vào ngày thường và sau 1:30 chiều vào ngày Thứ năm rút gọn. Nếu học sinh có những cuộc hẹn trong giờ học, các em cũng không nên nghỉ nguyên cả ngày.

Học sinh không được vắng mặt ở trường mà phụ huynh/người giám hộ không biết, trừ trường hợp khẩn cấp y tế hoặc đối với học sinh lớp 7-12 - nhóm học sinh được phép nghỉ học ở trường để tiếp nhận các dịch vụ y tế bảo mật mà không cần có sự đồng ý của phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh. Sự vắng mặt của học sinh để được hướng dẫn tôn giáo hoặc tham gia vào các hoạt động tôn giáo ngoài phạm vi tòa nhà trường học có thể được coi là vắng mặt có lý do theo các quy định hành chính và luật liên quan.

### **Ra về Sớm**

Nhà trường mong muốn tất cả các học sinh phải ở lại học cho tới cuối ngày. Ra về sớm sẽ làm rối loạn môi trường học cho các em và là một vấn đề cho thầy cô giáo. Học sinh sẽ không được rời lớp học trong vòng ba mươi (30) phút trước giờ tan học nếu không được sự chấp thuận trước của nhân viên nhà

trường. Học sinh liên tục ra về sớm sẽ được coi là trốn học và có thể bị mất những quyền lợi trong trường.

### **Quy trình dành cho Học sinh Không Đi học vào Đầu Năm học**

Nhà Trường sẽ liên lạc với những học sinh mới vắng mặt ba (3) ngày liên tiếp vào đầu năm học và có thể bị xóa tên khỏi danh sách học sinh của nhà Trường. Nếu học sinh có cơ sở để vắng mặt có lý do, phụ huynh phải thông báo các buổi học vắng mặt cho Hệ thống và cung cấp giấy tờ phù hợp theo chính sách này. Tuy nhiên, theo quy trình dưới đây, những học sinh không đi học và vắng mặt không có lý do trong năm ngày của một năm học sẽ bị Hệ thống hủy bỏ hồ sơ ghi danh sau khi đã thực hiện Quy trình Xóa khỏi Danh sách Ghi danh Bắt buộc như được mô tả dưới đây, vì cho rằng học sinh đã lựa chọn một trường học khác.

1. Học sinh không đi học vào ngày đầu tiên của năm học sẽ được liên lạc qua điện thoại để xác nhận ý định theo học tại Hệ thống của các em. Hệ thống sẽ sử dụng thông tin liên lạc do phụ huynh/người giám hộ cung cấp trong hồ sơ đăng ký.
2. Những học sinh đã nộp hồ sơ ghi danh nhưng không đi học đến buổi thứ ba của năm học sẽ nhận được thư thông báo về nguy cơ bị hủy bỏ hồ sơ ghi danh.
3. Những học sinh đã nộp hồ sơ ghi danh nhưng không đi học đến buổi thứ năm của năm học sẽ nhận liên hệ qua điện thoại để xác nhận lại nội dung của lá thư.
4. Hệ thống sẽ gửi Thông báo Xóa khỏi Danh sách Ghi danh Bắt buộc cho phụ huynh/người giám hộ và thực hiện theo Quy trình Xóa khỏi Danh sách Ghi danh Bắt buộc như mô tả dưới đây đối với bất kỳ học sinh nào không đi học đến buổi thứ 6 và không cung cấp lý do chính đáng khi vắng mặt.
5. Quy trình Xóa khỏi Danh sách Ghi danh Bắt buộc có thể được áp dụng ngay lập tức khi Hệ thống nhận được báo cáo về việc Học sinh đã ghi danh và theo học tại một trường công lập hoặc tư thục khác (tức báo cáo CALPADS).

### *Vắng Mặt Quá Nhiều*

Trong một năm học, nếu học sinh vắng mặt trái phép ba (3) lần hoặc đi học trễ hay vắng mặt quá ba mươi (30) phút trong ngày học mà không có lý do chính đáng trong ba (3) lần, hoặc bất kỳ sự kết hợp nào của các lần đó, sẽ được xem là trốn học. Nhà trường sẽ làm việc với phụ huynh để tìm ra giải pháp cho sự vắng mặt và đi trễ quá nhiều, bao gồm việc thông báo chính thức cho phụ huynh.

Tuy nhiên, nếu học sinh tiếp tục tái phạm, nhà Trường có thể đệ trình lên Hội Đồng Xét Duyệt Chuyên Căn Học Sinh Của Nhà Trường (School Attendance Review Board (“SARB”)) hoặc văn phòng công tố viên của quận hạt Santa Clara. Nhà Trường sẽ tiếp tục làm việc với phụ huynh để giúp đỡ và khuyến khích con em đi học đều đặn nhưng nghỉ học quá nhiều sẽ phải chịu những hậu quả, như không được tham gia các buổi đi tham quan, không được tham dự những sự kiện đặc biệt vào những ngày học bình thường trong năm, và những sinh hoạt khác trong trường học, nếu ban đầu hành nhà Trường cho là thích đáng.

Trong một năm học cụ thể, nếu một học sinh nghỉ học mà không có lý do chính đáng đối với 10% hoặc nhiều hơn số ngày học trong một năm học, kể từ ngày nhập học đến ngày hiện tại, học sinh sẽ phải chịu những hậu quả, như mất đi những đặc quyền đi tham quan, không được tham dự những sự kiện đặc biệt vào những ngày học bình thường trong năm, và những sinh hoạt khác trong trường học, nếu ban đầu hành nhà trường cho là thích đáng.

### *Đi Học Trễ Quá Nhiều*

Tất cả mọi học sinh bắt buộc phải đi học đúng giờ. Học sinh phải trình báo tại văn phòng khi đi học trễ. Trễ học chỉ được cho phép nếu học sinh có hẹn với nha sĩ, bác sĩ, nhân viên y tế, hoặc các buổi hẹn về vấn đề pháp lý, trong gia đình có người qua đời (xem phần vắng mặt có phép bên trên) hoặc vì một trong những lý do đã được mô tả trong mục vắng mặt có phép. Kẹt xe, ngủ trễ, hoặc lỡ xe buýt là những lý do không chính đáng và được coi như đi trễ **TRÁI PHÉP**. Tất cả mọi sự đi trễ có phép đều phải có giấy tờ chứng minh, như là thư xin phép của phụ huynh, hoặc từ văn phòng bác sĩ.

Nhà trường sẽ thi hành nghiêm chỉnh những quy luật ấn định một cách thống nhất, công bằng, và đúng luật với toàn thể học sinh.

### *Chính sách Đến trường và Tan học*

| <b>Thông tin (Lịch trình trực tiếp)</b>                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Alpha: Trường Cornerstone Academy</b><br>Có người giám sát bắt đầu từ: 7:15am<br>Điểm Tâm bắt đầu: 7:15am<br>Tan học từ 3:15pm<br>Chấm dứt giờ giám sát: 3:30pm                   | <b>Alpha: Trường Blanca Alvarado School</b><br>Có người giám sát bắt đầu từ: 7:50am<br>Điểm Tâm bắt đầu: 7:50am<br>Tan học từ 4:00pm (K-4 at 3:30)<br>Chấm dứt giờ giám sát: 4:10pm |
| <b>Alpha: J Trường Jose Hernandez School</b><br>Có người giám sát bắt đầu từ: 7:35am<br>Điểm Tâm bắt đầu: 7:35am<br>Tan học từ 3:30pm (K-4 at 3:00)<br>Chấm dứt giờ giám sát: 3:45pm | <b>Alpha: Trung Cindy Avitia High School</b><br>Có người giám sát bắt đầu từ: 7:30am<br>Điểm Tâm bắt đầu: 7:30am<br>Tan học từ 3:30pm<br>Chấm dứt giờ giám sát: 4:00pm              |

- Ngoại trừ trường hợp phụ huynh và học sinh đã có hẹn với các giáo viên hoặc ban đầu hành nhà Trường từ trước, nếu không phụ huynh và học sinh phải ở ngoài sân trường cho tới giờ mở cửa của nhà trường.
- Tất cả mọi học sinh phải biết tôn trọng tài sản của nhà trường và những khu vực chung quanh trong thời gian chờ đợi trước khi vào lớp học.
- Giờ giám sát chấm dứt sau 10-15 phút kể từ giờ tan trường vào các ngày thứ Năm rút ngắn.
- Phụ huynh có trách nhiệm đón rước học sinh đúng giờ tan học. Học sinh mẫu giáo phải được đón từ trong lớp học nên gia đình cần phải đỗ xe đúng chỗ và đi bộ vào trường.
- (Mẫu Giáo - Lớp 8) Không học sinh nào được rời khuôn viên của trường nếu không có người lớn đón rước hay có sự cho phép của phụ huynh/người giám hộ từ trước.

- (Mẫu Giáo - Lớp 8) Học sinh sẽ không được rời trường với những người không phải là phụ huynh/người giám hộ hợp pháp ngoại trừ trường hợp đương sự có giấy ủy quyền từ phụ huynh/người giám hộ hợp pháp đó. Giấy ủy quyền này phải được nộp cho văn phòng.
- (Mẫu Giáo - Lớp 8) Phụ huynh **BẮT BUỘC** phải nộp một danh sách (đơn mẫu sẽ được phát ra vào tháng Tám) liệt kê tên và thông tin của những thành viên, khác hơn là phụ huynh/người giám hộ được cho phép để đón rước học sinh thường xuyên.

### **Nội Quy Về Việc Đưa Đón Trẻ**

Xin hãy đón con em của quý vị đúng giờ hoặc sắp đặt cho người đón rước học sinh trong trường hợp thời tiết xấu, giao thông bế tắc, lý do cá nhân hoặc liên quan đến việc làm, hay bất cứ trường hợp khẩn cấp nào. Đón rước chậm trễ sẽ không được khoan thứ dù bất cứ lý do gì. Nhà Trường không có nhân viên trực sau 4:30 hay 2:00 giờ chiều vào thứ Năm để trông chừng con em của quý vị. Thời giờ của nhân viên rất quý báu, và quý vị có thể sẽ phải chịu những hậu quả của việc không đón rước con em đúng giờ.

Dưới đây là những hậu quả sẽ được áp dụng cho việc đón rước trễ:

- Cảnh cáo bằng miệng cho lần đầu tiên đón trễ.
- Những lần tiếp theo sau đó, nhà trường sẽ gửi giấy cảnh báo kèm theo một bản sao của nội quy đón rước trễ của trường.
- Nếu đón rước học sinh trễ nhiều hơn 5 lần, phụ huynh sẽ phải họp với nhân viên đi đầu hành của trường.
- Bất cứ khi nào phụ huynh đón học sinh trễ, các em sẽ được liệt vào tình trạng bị bỏ quên và sẽ bị báo cáo với cảnh sát, nhà trường có thể báo cho địa phương và/hoặc Sở An Sinh Xã Hội/Cơ Quan bảo vệ trẻ em để họ tới rước các em.
- **Sau mười (10) lần đón rước trễ, nhà trường có thể báo cáo với cảnh sát địa phương và/hoặc Sở An Sinh Xã Hội/Cơ Quan Bảo Vệ Trẻ em rằng học sinh không được chăm sóc đầy đủ. Giấy báo cáo sẽ được nộp lên các cơ quan chức năng làm bằng chứng cho việc các em bị bỏ quên.**

### **Giáo Dục Đặc Biệt và Mục 504:**

Học sinh có những khuyết tật về thể chất/hoặc tâm thần, ảnh hưởng đến những sinh hoạt trọng đại trong việc học, sẽ được bảo vệ theo Mục 504 của Đạo luật Phục Hồi (“Mục 504”) và Đạo luật Người Mỹ có Khuyết Tật (ADA). Việc học của học sinh sẽ ảnh hưởng bởi việc khai triển một chương trình học dành riêng cho học sinh đúng với trình độ và khuyết tật mà học sinh có thể thu thập được.

Học sinh bị khuyết tật về thể chất, tâm thần, hoặc có trở ngại trong vấn đề học tập được bảo vệ theo bộ luật Cá Nhân có Khuyết Tật Học Tập (“IDEA”) và có nhu cầu học tập được hỗ trợ qua dịch vụ Giáo Dục Đặc Biệt (Chương trình học đặc biệt dành cho từng cá nhân) và những dịch vụ liên quan (dịch vụ nhằm giúp học sinh có thể thu thập được qua Chương Trình Giảng Dạy Đặc Biệt).

Nhà trường hiểu rằng, Nhà trường có trách nhiệm đảm bảo rằng người khuyết tật đủ điều kiện, theo tình trạng khuyết tật, sẽ không bị từ chối tham gia, không bị từ chối cung cấp các lợi ích của, hoặc bị phân biệt đối xử theo, bất kỳ chương trình nào của Nhà trường. Bất kỳ học sinh nào được đánh giá khách quan là bị khuyết tật và ảnh hưởng đáng kể đến một hoạt động chính trong cuộc sống, bao gồm, nhưng không giới hạn ở học tập, đủ điều kiện tiếp nhận các biện pháp điểu chỉnh thích nghi của Nhà

trường. Với bất kỳ học sinh nào được cho là có nhu cầu hoặc đủ điều kiện tiếp nhận các biện pháp điều chỉnh thích nghi theo Mục 504, phụ huynh học sinh có thể giới thiệu đến Hiệu trưởng để các em được đánh giá. Một bản sao các chính sách và thủ tục theo Mục 504 của Nhà trường được cung cấp theo yêu cầu tại văn phòng chính.

### **Chương Trình Ăn Trưa Tại Trường**

Cả hai bữa ăn sáng và trưa đều được cung cấp tại trường. Tất cả các học sinh có đủ điều kiện đều phải điền một mẫu đơn cho chương trình ăn uống miễn phí hoặc giảm giá. Đơn đăng ký các bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá được cung cấp theo tài liệu của ngày đầu tiên gửi đến tất cả phụ huynh, được đăng tải trên website của Hệ thống và có thể cung cấp tại văn phòng chính. Đối với những phụ huynh không đủ điều kiện được cung cấp bữa ăn trưa miễn phí hoặc giảm giá, Nhà trường sẽ tính tiền cho phụ huynh với các bữa ăn. Sau khi điền đầy đủ thông tin, các mẫu đơn đăng ký phải được gửi lại cho văn phòng chính. Với mỗi học sinh đáp ứng các tiêu chí đủ điều kiện của liên bang về các bữa ăn miễn phí và giảm giá, Hệ thống sẽ cung cấp tối thiểu một bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá, đầy đủ chất dinh dưỡng trong mỗi ngày trẻ đi học.

Cha mẹ cũng có thể cho các em đem theo đồ ăn vào trường; tuy nhiên, học sinh sẽ không được sử dụng tủ lạnh hoặc lò vi sóng. Nếu phụ huynh cho con em đem thức ăn vào trường, chúng tôi yêu cầu quý vị hãy cho các em các thức ăn bổ dưỡng.

Nếu học sinh quên thức ăn ở nhà hoặc quý vị phải đưa thức ăn tới trường cho các em, xin làm ơn đem tới văn phòng.

### **Học Sinh Vô Gia Cư**

Cụm từ “trẻ em và thiếu niên vô gia cư” có nghĩa là những cá nhân không có một nơi thường trú cố định, thường xuyên và thích hợp để cư trú ban đêm vì lý do kinh tế khó khăn. Gồm những trẻ em và thiếu niên (42USC 11434a):

- Đang ở chung với những người khác vì bị mất nhà, kinh tế khó khăn, hay là những lý do tương tự; đang sống trong nhà trọ, khách sạn, khu nhà di động hoặc những nơi cắm trại vì không có chỗ ngủ đáng hoàng; đang sống trong những nhà tạm hoặc khẩn cấp; bị bỏ rơi trong bệnh viện; hoặc đang chờ đợi một chỗ chăm sóc mới;
- Chỗ nghỉ ngơi thường xuyên ban đêm là một nơi công cộng hoặc chỗ tư nhân nhưng không được dùng làm nơi nghỉ ngơi ban đêm cho con người;
- Sống trong xe, công viên, các nơi công cộng, toà nhà bỏ hoang, những căn nhà hư hại, trạm xe buýt hay xe lửa, hoặc những nơi tương tự;
- Những trẻ em di dân và thiếu niên không cha mẹ (thiếu niên không có phụ huynh hay người giám hộ chăm sóc) có thể được coi là vô gia cư nếu các em hội đủ những định nghĩa của cụm từ “vô gia cư”.

Hoàn cảnh vô gia cư được xác định dựa trên sự hợp tác của phụ huynh hoặc giám hộ. Trong trường hợp thiếu niên không cha mẹ, tình trạng vô gia cư được nhận định bởi người liên lạc viên của nhà trường.

### **Liên Lạc Viên Nhà Trường**

Trường Alpha chỉ định nhân viên sau đây là Liên Lạc Viên chính thức cho những học sinh vô gia cư (42 USC 11432(g)(1)(J)(ii) & (e)(3)(C)(i)(IV).):



| <b>Trường học</b>                    | <b>Trường liên lạc</b>                                                                              |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alpha: Trường Blanca Alvarado        | MaríaJosé Fúnez<br>Giám đốc điều hành trường học<br>(661) 513-8483<br>mfunez@alphapublicschools.org |
| Alpha: Trường trung học Cindy Avitia | Claudia Flores<br>Giám đốc điều hành trường học<br>(408) 758-1195<br>cflores@alphaps.org            |
| Alpha: Học viện Cornerstone          | Lana Nguyen<br>Giám đốc điều hành trường học<br>(408) 401-9563<br>lnghuyen@alphaps.org              |
| Alpha: Trường José Hernández         | Cecilia Mendoza<br>Giám đốc điều hành trường học<br>(408) 318-1469<br>cmendoza@alphaps.org          |

Liên Lạc Viên của trường sẽ bảo đảm (Quy Định 42 USC Điều Khoản 11432(g)(6)):

- Học sinh vô gia cư sẽ được xác nhận bởi nhân viên nhà trường và qua các hoạt động tiếp cận và phối hợp với các cơ quan và đối tác khác.
- Học sinh vô gia cư được ghi danh theo học, và có một cơ hội bình đẳng để thành công trong trường học.
- Học sinh vô gia cư và gia đình được nhận những dịch vụ về giáo dục nếu có đủ điều kiện gồm cả dịch vụ thông qua Head Start và cả chương trình Early Head Start; Những dịch vụ can thiệp trước dưới phần C của bộ luật Giáo Dục cho Cá Nhân với Khuyết Tật, bất cứ chương trình học nào dù trước mẫu giáo cũng sẽ được nhà trường trưng dụng và giới thiệu như dịch vụ y tế, nha khoa, thần kinh và dịch vụ cho người nghiện ngập, cũng như nhà ở và những dịch vụ khác.
- Phụ huynh/giám hộ sẽ được thông báo về những chương trình giáo dục và những dịch vụ liên quan đến giáo dục của chính phủ và cung cấp đầy đủ những phương tiện cũng như cơ hội để họ có thể tham dự vào việc học tập của con em.
- Những thông báo về quyền lợi của việc giáo dục cho những trẻ em vô gia cư sẽ được niêm yết tại những nơi chuyên được sự chú tâm của phụ huynh và giám hộ trẻ, như những chương trình cho trẻ em vị thành niên có và không có gia đình như trường học, thư viện, chỗ ở tạm, và những nơi cung cấp thức ăn cho những người vô gia cư và sẽ được thông báo bằng những phương tiện dễ dàng nhất để phụ huynh và những học sinh không

cha mẹ có thể nhận và hiểu được.

- Những tranh chấp về vấn đề ghi danh/nhập học được dàn xếp đúng theo luật lệ, trường charter, và nội quy của ban đi đầu hành.
- Phụ huynh/giám hộ và những trẻ em vị thành niên không cha mẹ được thông báo rõ ràng về những dịch vụ chuyên chở khi có.
- Nhân viên nhà trường sẽ cung cấp những thông tin về những dịch vụ chuyên môn và những sự trợ giúp khác.
- Liên lạc viên nhà trường sẽ làm việc với đơn vị tiểu bang và địa phương và nhân viên nhà trường sẽ có trách nhiệm cung cấp những thông tin về giáo dục và các dịch vụ liên quan tới những trẻ em và thanh thiếu niên vô gia cư.
- Những thanh thiếu niên vô gia cư đang theo học trong trường; sẽ có cơ hội như tất cả các học sinh khác để đạt được thành tích học tập theo đúng tiêu chuẩn của tiểu bang để đưa cho trẻ em và thanh thiếu niên; và được thông báo tình trạng như là một học sinh độc lập theo mục 480 của bộ luật Giáo Dục Đại Học (Higher Education Act) năm 1965 và những thanh thiếu niên này có thể nhận được sự xác nhận của Liên Lạc Viên Nhà Trường cho mục đích được hưởng quy chế miễn phí của liên bang mô tả trong mục 483 của bộ luật này.
- Đảm bảo rằng thanh thiếu niên vô gia cư được ghi danh ngay lập tức vào trường chờ giải quyết tranh chấp có thể phát sinh liên quan đến việc ghi danh hay xếp lớp học sinh.

Sở Giáo dục California công bố danh sách thông tin liên hệ của các Chuyên viên Liên lạc Chương trình Giáo dục Học sinh Vô gia cư ở tiểu bang tại: <https://www.cde.ca.gov/sp/hs/>

**Yêu cầu Tốt nghiệp Trung học Phổ thông:** Sau khi chuyển đến Hệ thống vào bất cứ thời điểm nào sau khi đã hoàn thành năm thứ hai trung học, học sinh là người vô gia cư sẽ được miễn các yêu cầu tốt nghiệp của Hệ thống vượt quá yêu cầu tốt nghiệp tối thiểu của tiểu bang California được quy định trong Bộ luật Giáo dục, mục 51225.3 (“yêu cầu tốt nghiệp bổ sung”) trừ khi Hệ thống nhận thấy rằng học sinh có thể hoàn thành các yêu cầu tốt nghiệp của Hệ thống vào cuối năm thứ tư của trường trung học.

Để xác định xem một học sinh vô gia cư đang học năm thứ ba hoặc năm thứ tư của trường trung học, số tín chỉ mà học sinh đã tích lũy tại thời điểm chuyển trường hoặc thời gian theo học trung học của học sinh có thể được sử dụng, tùy theo vào yếu tố nào giúp học sinh đủ điều kiện được miễn các yêu cầu đó.

Trong vòng ba mươi (30) ngày kể từ ngày một học sinh đủ điều kiện được miễn các yêu cầu trên chuyển vào Hệ thống, Hệ thống phải thông báo cho học sinh, bên bảo đảm quyền lợi giáo dục của học sinh và Chuyên viên Liên lạc Nhà trường về khả năng áp dụng quy định miễn trừ và liệu học sinh có đủ điều kiện để được miễn trừ trách nhiệm hay không.

Hệ thống sẽ thông báo cho những học sinh được miễn các yêu cầu tốt nghiệp bổ sung của Hệ thống và bên bảo đảm quyền lợi giáo dục của học sinh về vai trò của các yêu cầu tốt nghiệp mà học sinh được miễn đối với khả năng được tiếp nhận vào một cơ sở giáo dục sau trung học, đồng thời cung cấp thông tin về các cơ hội chuyển tiếp thông qua các trường Cao đẳng Cộng đồng California.

Với những học sinh nào có quyền được tiếp tục theo học tại Hệ thống, Hệ thống sẽ không yêu cầu các em đồng ý được miễn các yêu cầu tốt nghiệp bổ sung của Hệ thống, hoặc sẽ không từ chối việc ghi danh, hoặc cản trở việc hoàn thành, các khóa học mà học sinh đó là đủ điều kiện được miễn. Hệ thống sẽ không hủy bỏ quyết định miễn trừ và chấp thuận với yêu cầu được miễn trừ của những học sinh đủ điều kiện vào bất cứ thời điểm nào nếu học sinh đáp ứng yêu cầu, bất kể học sinh trước đó đã từ chối được miễn trừ. Một học sinh sẽ tiếp tục được miễn trừ các yêu cầu tốt nghiệp bổ sung của Hệ thống khi học

sinh đó vẫn đang theo học tại Hệ thống hoặc nếu học sinh đó chuyển sang một trường học khác, ngay cả khi học sinh đó không còn đáp ứng tiêu chí của học sinh vô gia cư.

Hệ thống sẽ không yêu cầu học sinh phải chuyển trường để đủ điều kiện được miễn các yêu cầu tốt nghiệp. Học sinh, phụ huynh/người giám hộ hoặc bên bảo đảm quyền lợi giáo dục của học sinh, hoặc nhân viên xã hội hoặc nhân viên giám sát học sinh cũng không được yêu cầu học sinh chuyển trường để đủ điều kiện được miễn các yêu cầu tốt nghiệp bổ sung của Hệ thống.

Nếu một học sinh, khi đã được miễn các yêu cầu tốt nghiệp bổ sung của Hệ thống, có thể hoàn thành các yêu cầu khóa học tối thiểu của tiểu bang California được quy định trong Bộ luật Giáo dục, mục 51225.3, trước khi kết thúc năm thứ tư trung học và có quyền tiếp tục theo học tại Hệ thống, Hệ thống không được yêu cầu học sinh tốt nghiệp trước khi kết thúc năm thứ tư trung học.

Nếu Hệ thống xác định rằng, học sinh có thể hoàn thành các yêu cầu tốt nghiệp của Hệ thống vào cuối năm thứ năm của trường trung học, Hệ thống cần thực hiện các nội dung sau:

1. Thông báo cho học sinh về lựa chọn tiếp tục theo học Hệ thống đến năm thứ năm để hoàn thành các yêu cầu tốt nghiệp của Hệ thống.
2. Thông báo cho học sinh và bên bảo đảm quyền lợi giáo dục của học sinh về khả năng được tiếp nhận vào một cơ sở giáo dục sau trung học nếu học sinh tiếp tục theo học năm thứ năm để hoàn thành các yêu cầu tốt nghiệp của Hệ thống.
3. Cung cấp thông tin cho học sinh về các cơ hội chuyển tiếp thông qua các trường Cao đẳng Cộng đồng California.
4. Cho phép học sinh tiếp tục theo học Hệ thống năm thứ năm để hoàn thành các yêu cầu tốt nghiệp của Hệ thống theo thỏa thuận với học sinh, nếu học sinh từ 18 tuổi trở lên, hoặc theo thỏa thuận với bên bảo đảm quyền lợi giáo dục của học sinh nếu học sinh dưới 18 tuổi.

**Chấp nhận các Khóa học Hoàn thành:** Hệ thống chấp nhận tất cả các khóa học mà học sinh là người vô gia cư đã hoàn thành một cách thỏa đáng tại các trường công lập, trường học thuộc quản lý của tòa án vị thành niên, trường học ở một quốc gia khác ngoài Hoa Kỳ và/hoặc trường học hoặc cơ sở giáo dục ngoài công lập, phi tôn giáo.

Hệ thống sẽ cấp tín chỉ cho học sinh vô gia cư khi đã hoàn thành một phần các khóa học tại một trường công lập, trường học thuộc quản lý của tòa án vị thành niên, trường học ở một quốc gia khác ngoài Hoa Kỳ và/hoặc trường học hoặc cơ sở giáo dục ngoài công lập, phi tôn giáo. Nếu học sinh không hoàn thành toàn bộ một khóa học, Hệ thống sẽ không yêu cầu học sinh học lại phần khóa học mà học sinh đó đã hoàn thành trừ khi Hệ thống, sau khi tham khảo ý kiến của bên bảo đảm quyền lợi giáo dục của học sinh, nhận thấy rằng học sinh có thể kịp thời hoàn thành các yêu cầu để tốt nghiệp trung học. Khi một phần tín chỉ được cấp cho học sinh do hoàn thành một phần khóa học cụ thể, học sinh vô gia cư sẽ được ghi danh vào cùng một khóa học hoặc khóa học tương đương, nếu có, để có thể tiếp tục theo học và hoàn thành toàn bộ khóa học. Những học sinh này có quyền tham gia hoặc học lại một khóa học để đáp ứng các yêu cầu tuyển sinh của Đại học California hoặc Đại học Bang California.

Đầy đủ nội dung chính sách được đăng tải ở đây: [Chính sách và Thủ tục dành cho Trẻ em và Thanh niên Vô gia cư](#) và theo yêu cầu tại văn phòng chính. Đối với học sinh vô gia cư ghi danh tại Trường, một bản sao chính sách hoàn chỉnh của Trường sẽ được cung cấp tại thời điểm ghi danh.

### **Giáo dục Trẻ được Tam nuôi và các Nhóm Trẻ Khác**

**Định nghĩa:** Đối với thông báo hàng năm này, các khái niệm được định nghĩa như sau:

1. “Trẻ được tạm nuôi” có nghĩa là bất kỳ một đứa trẻ nào được đưa ra khỏi gia đình của các em theo Bộ luật Phúc lợi và Định chế, mục 309, và/hoặc là đối tượng được kiến nghị đưa ra khỏi gia đình theo Bộ luật Phúc lợi và Định chế, phần 300 hoặc 602. Điều này bao gồm trẻ em là đối tượng của các vụ án thuộc phạm vi của tòa giám hộ thiếu nhi và tòa án tư pháp vị thành niên.
2. “Học sinh từng theo học trường thuộc quản lý của tòa án vị thành niên” ám chỉ đến học sinh, sau khi hoàn thành năm thứ hai trung học, chuyển từ một trường thuộc quản lý của tòa án vị thành niên đến một Hệ thống.
3. “Trẻ là thành viên của một gia đình quân nhân” ám chỉ đến học sinh mà gia đình em có một thành viên đang phục vụ quân đội.
4. “Trẻ hiện là Người di cư” ám chỉ đến một đứa trẻ, mà trong vòng 12 tháng gần nhất, đã cùng phụ huynh, người giám hộ hoặc người có quyền nuôi dưỡng chuyển đến một Hệ thống từ một Cơ quan Giáo dục Địa phương khác (“LEA”), ở California hoặc từ một tiểu bang khác, để đưa trẻ hoặc một thành viên trong gia đình trực hệ của đứa trẻ có thể đảm bảo việc làm tạm thời hoặc thời vụ trong lĩnh vực nông nghiệp hoặc thủy sản, và là đứa trẻ mà bố mẹ hoặc người giám hộ của em đã được thông báo về tính đủ điều kiện tiếp nhận các dịch vụ giáo dục dành cho người di cư. “Trẻ hiện là Người di cư” bao gồm trẻ em không có phụ huynh/người giám hộ và di cư hàng năm để đảm bảo việc làm tạm thời hoặc thời vụ trong lĩnh vực nông nghiệp hoặc thủy sản.
5. “Học sinh tham gia chương trình dành cho học sinh mới” có nghĩa là những học sinh tham gia một chương trình được thiết kế để đáp ứng nhu cầu học tập và chuyển tiếp của học sinh nhập cư mới đến với mục tiêu chính là phát triển trình độ tiếng Anh.

Trong thông báo này, trẻ được tạm nuôi, học sinh từng theo học trường thuộc quản lý của tòa án vị thành niên, trẻ là thành viên trong một gia đình quân nhân, trẻ hiện là người di cư và học sinh tham gia chương trình dành cho học sinh mới sẽ được gọi chung là “Trẻ được Tạm nuôi và các Nhóm Trẻ Khác”. Trong thông báo này, phụ huynh, người giám hộ hoặc người bảo đảm quyền giáo dục cho Trẻ được Tạm nuôi và các Nhóm Trẻ Khác sẽ được gọi là “phụ huynh”.

**Chuyên viên Liên lạc về Trẻ được Tạm nuôi và các Nhóm Trẻ Khác:** Hiệu trưởng hoặc người được ủy quyền chỉ định nhân viên sau đây là Chuyên viên liên lạc về Trẻ được Tạm nuôi và các Nhóm Trẻ Khác:

| Trường học                           | Trường liên lạc                                                                           |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alpha: Trường Blanca Alvarado        | María José Fúnez<br>Giám đốc điều hành trường học<br>(661) 513-8483<br>mfunez@alphaps.org |
| Alpha: Trường trung học Cindy Avitia | Claudia Flores<br>Giám đốc điều hành trường học<br>(408) 758-1195<br>cflores@alphaps.org  |

|                              |                                                                                            |
|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alpha: Học viện Cornerstone  | Lana Nguyen<br>Giám đốc điều hành trường học<br>(408) 401-9563<br>lnguyen@alphaps.org      |
| Alpha: Trường José Hernández | Cecilia Mendoza<br>Giám đốc điều hành trường học<br>(408) 318-1469<br>cmendoza@alphaps.org |

Trách nhiệm của Chuyên viên liên lạc về Trẻ được Tạm nuôi và các Nhóm Trẻ Khác bao gồm, nhưng không giới hạn ở, những nội dung dưới đây:

1. Đảm bảo và thúc đẩy quá trình sắp xếp chương trình học tập phù hợp, ghi danh vào trường học và kết thúc chương trình học tập với trẻ được tạm nuôi.
2. Hỗ trợ trẻ được tạm nuôi khi chuyển trường để đảm bảo chuyển tiếp chính xác tín chỉ, hồ sơ và kết quả học tập.

**Ổn định Học tập:** Hệ thống sẽ phối hợp với trẻ được tạm nuôi và phụ huynh các em để đảm bảo rằng mỗi học sinh được tham gia chương trình học tập ít hạn chế nhất và được tiếp cận các tài nguyên học tập, dịch vụ, hoạt động ngoại khóa và hoạt động phát triển kỹ năng như những học sinh khác, bao gồm, nhưng không nhất thiết giới hạn ở, các môn thể thao liên trường. Tất cả các quyết định liên quan đến chương trình học tập của trẻ được tạm nuôi sẽ dựa trên lợi ích tốt nhất của trẻ và sẽ xem xét, trong nhiều yếu tố khác, mức độ ổn định trong học tập và cơ hội được học tập trong môi trường giáo dục ít hạn chế nhất để có thể tiến bộ học tập.

Trẻ được tạm nuôi, trẻ hiện là người di cư và trẻ là thành viên của một gia đình quân nhân có quyền tiếp tục theo học trường học ban đầu nếu điều đó mang lại lợi ích tốt nhất cho học sinh. Hệ thống sẽ ngay lập tức ghi danh trẻ được tạm nuôi, trẻ hiện là người di cư và trẻ là thành viên của một gia đình quân nhân dựa trên hồ sơ ghi danh lại vào Hệ thống là trường học ban đầu của học sinh (dựa trên năng lực của Hệ thống và tuân theo các thủ tục được nêu trong Điều lệ của Hệ thống và chính sách của Hội đồng). Nếu có tranh chấp liên quan đến yêu cầu tiếp tục theo học Hệ thống là trường học ban đầu của trẻ được tạm nuôi, trẻ được tạm nuôi có quyền tiếp tục theo học Hệ thống trước khi tranh chấp được giải quyết. Hệ thống cũng sẽ ghi danh ngay lập tức trẻ được tạm nuôi, trẻ hiện là người di cư và trẻ là thành viên của một gia đình quân nhân dựa trên hồ sơ chuyển tiếp sang Hệ thống (dựa trên năng lực của Hệ thống và tuân theo các thủ tục được nêu trong Điều lệ của Hệ thống và chính sách của Hội đồng), dù học sinh đó có đáp ứng được các yêu cầu chung hoặc yêu cầu về hồ sơ ghi danh (ví dụ: yêu cầu nộp hồ sơ y tế hoặc hồ sơ học tập từ trường học trước đó) hay không.

Trẻ được tạm nuôi, trẻ hiện là người di cư và trẻ là thành viên của một gia đình quân nhân có quyền tiếp tục theo học trường học ban đầu của các em sau khi đã chấm dứt tình trạng là trẻ được tạm nuôi, trẻ hiện là người di cư và trẻ là thành viên của một gia đình quân nhân, cụ thể:

1. Đối với học sinh từ mẫu giáo đến lớp 8 trong môi trường hòa nhập, học sinh sẽ được phép tiếp tục theo học trường học ban đầu trong suốt thời gian của năm học mà tình trạng của học sinh đã thay đổi.
2. Đối với học sinh đã theo học trường trung học, học sinh sẽ được phép tiếp tục ở lại trường học ban đầu cho đến khi tốt nghiệp.

**Điều kiện tốt nghiệp:** Trẻ được Tạm nuôi và các Nhóm Trẻ Khác, sau khi chuyển đến Hệ thống vào bất

cứ thời điểm nào sau khi đã hoàn thành năm thứ hai trung học, và học sinh tham gia chương trình cho học sinh mới đang theo học năm thứ 3 hoặc thứ 4 trung học, sẽ được miễn các yêu cầu tốt nghiệp của Hệ thống vượt quá yêu cầu tốt nghiệp tối thiểu của tiểu bang California được quy định trong Bộ luật Giáo dục, mục 51225.3 (“yêu cầu tốt nghiệp bổ sung”) trừ khi Hệ thống nhận thấy rằng học sinh có thể hoàn thành các yêu cầu tốt nghiệp của Hệ thống vào cuối năm thứ tư của trường trung học.

Để xác định xem Trẻ được Tạm nuôi và các Nhóm Trẻ Khác đang học năm thứ ba hoặc năm thứ tư của trường trung học, số tín chỉ mà học sinh đã tích lũy tại thời điểm chuyển trường hoặc thời gian theo học trung học của học sinh có thể được sử dụng, tùy theo vào yếu tố nào giúp học sinh đủ điều kiện được miễn các yêu cầu đó. Với trường hợp học sinh tham gia chương trình dành cho học sinh mới, việc ghi danh vào lớp 11 hoặc 12 có thể được sử dụng để xác định xem học sinh đang học năm thứ ba hay năm thứ tư trung học.

Trong vòng ba mươi (30) ngày kể từ ngày một học sinh đủ điều kiện được miễn các yêu cầu trên chuyển vào Hệ thống, Hệ thống phải thông báo cho học sinh, phụ huynh và, tùy trường hợp, nhân viên xã hội hoặc nhân viên giám sát học sinh, về khả năng áp dụng quy định miễn trừ và liệu học sinh có đủ điều kiện để được miễn trừ trách nhiệm hay không.

Hệ thống sẽ thông báo cho những học sinh được miễn các yêu cầu tốt nghiệp bổ sung của Hệ thống và phụ huynh của học sinh về vai trò của các yêu cầu tốt nghiệp mà học sinh được miễn đối với khả năng được tiếp nhận vào một cơ sở giáo dục sau trung học, đồng thời cung cấp thông tin về các cơ hội chuyển tiếp thông qua các trường Cao đẳng Cộng đồng California.

Với những học sinh nào có quyền được tiếp tục theo học tại Hệ thống, Hệ thống sẽ không yêu cầu các em đồng ý được miễn các yêu cầu tốt nghiệp bổ sung của Hệ thống, hoặc sẽ không từ chối việc ghi danh, hoặc cản trở việc hoàn thành, các khóa học mà học sinh đó là đủ điều kiện được miễn. Hệ thống sẽ không hủy bỏ quyết định miễn trừ và chấp thuận với yêu cầu được miễn trừ của những học sinh đủ điều kiện vào bất cứ thời điểm nào nếu học sinh đáp ứng yêu cầu, bất kể học sinh trước đó đã từ chối được miễn trừ. Một học sinh sẽ tiếp tục được miễn trừ các yêu cầu tốt nghiệp bổ sung của Hệ thống khi học sinh đó vẫn đang theo học tại Hệ thống hoặc nếu học sinh đó chuyển sang một trường học khác, ngay cả khi quyết định của tòa án chấm dứt hoặc học sinh đó không còn đáp ứng tiêu chí của trẻ là thành viên của một gia đình quân nhân, trẻ hiện là người di cư hoặc trẻ tham gia chương trình dành cho học sinh mới.

Hệ thống sẽ không yêu cầu học sinh phải chuyển trường để đủ điều kiện được miễn các yêu cầu tốt nghiệp. Học sinh, phụ huynh/người giám hộ hoặc bên bảo đảm quyền lợi giáo dục của học sinh, hoặc nhân viên xã hội hoặc nhân viên giám sát học sinh cũng không được yêu cầu học sinh chuyển trường để đủ điều kiện được miễn các yêu cầu tốt nghiệp bổ sung của Hệ thống.

Nếu một học sinh, khi đã được miễn các yêu cầu tốt nghiệp bổ sung của Hệ thống, có thể hoàn thành các yêu cầu khóa học tối thiểu của tiểu bang California được quy định trong Bộ luật Giáo dục, mục 51225.3, trước khi kết thúc năm thứ tư trung học và có quyền tiếp tục theo học tại Hệ thống, Hệ thống không được yêu cầu học sinh tốt nghiệp trước khi kết thúc năm thứ tư trung học.

Nếu Hệ thống xác định rằng, học sinh có thể hoàn thành các yêu cầu tốt nghiệp của Hệ thống vào cuối năm thứ năm của trường trung học, Hệ thống cần thực hiện các nội dung sau:

1. Thông báo cho học sinh về lựa chọn tiếp tục theo học Hệ thống đến năm thứ năm để hoàn thành các yêu cầu tốt nghiệp của Hệ thống.
2. Thông báo cho học sinh và bên bảo đảm quyền lợi giáo dục của học sinh về khả năng được tiếp nhận vào một cơ sở giáo dục sau trung học nếu học sinh tiếp tục theo học năm thứ năm để hoàn thành các yêu cầu tốt nghiệp của Hệ thống.
3. Cung cấp thông tin cho học sinh về các cơ hội chuyển tiếp thông qua các trường Cao

đảng Cộng đồng California.

4. Cho phép học sinh tiếp tục theo học Hệ thống năm thứ năm để hoàn thành các yêu cầu tốt nghiệp của Hệ thống theo thỏa thuận với học sinh, nếu học sinh từ 18 tuổi trở lên, hoặc theo thỏa thuận với bên bảo đảm quyền lợi giáo dục của học sinh nếu học sinh dưới 18 tuổi.

**Chấp nhận các Khóa học Hoàn thành:** Hệ thống chấp nhận tất cả các khóa học mà Trẻ được Tạm nuôi và các Nhóm Trẻ Khác đã hoàn thành một cách thỏa đáng tại các trường công lập, trường học thuộc quản lý của tòa án vị thành niên, trường học ở một quốc gia khác ngoài Hoa Kỳ và/hoặc trường học hoặc cơ sở giáo dục ngoài công lập, phi tôn giáo.

Hệ thống sẽ cấp tín chỉ cho Trẻ được Tạm nuôi và các Nhóm Trẻ Khác khi đã hoàn thành một phần các khóa học tại một trường công lập, trường học thuộc quản lý của tòa án vị thành niên, trường học ở một quốc gia khác ngoài Hoa Kỳ và/hoặc trường học hoặc cơ sở giáo dục ngoài công lập, phi tôn giáo. Nếu học sinh không hoàn thành toàn bộ một khóa học, Hệ thống sẽ không yêu cầu học sinh học lại phần khóa học mà học sinh đó đã hoàn thành trừ khi Hệ thống, sau khi tham khảo ý kiến của bên bảo đảm quyền lợi giáo dục của học sinh, nhận thấy rằng học sinh có thể kịp thời hoàn thành các yêu cầu để tốt nghiệp trung học. Khi một phần tín chỉ được cấp cho học sinh do hoàn thành một phần khóa học cụ thể, Trẻ được Tạm nuôi và các Nhóm Trẻ Khác sẽ được ghi danh vào cùng một khóa học hoặc khóa học tương đương, nếu có, để có thể tiếp tục theo học và hoàn thành toàn bộ khóa học. Những học sinh này có quyền tham gia hoặc học lại một khóa học để đáp ứng các yêu cầu tuyển sinh của Đại học California hoặc Đại học Bang California.

**Hồ sơ Học sinh:** Khi Hệ thống nhận được yêu cầu chuyển trường và/hoặc yêu cầu cung cấp hồ sơ học sinh liên quan đến các thông tin, hồ sơ học tập của trẻ được tạm nuôi chuyển đến từ một cơ quan giáo dục địa phương mới (“LEA”), Hệ thống sẽ cung cấp các hồ sơ học sinh này trong vòng hai (2) ngày làm việc. Hệ thống sẽ thu thập đầy đủ hồ sơ học tập của học sinh, bao gồm, nhưng không giới hạn ở, xác định thời gian học tập trên lớp, số tín chỉ đầy đủ hoặc một phần đã tích lũy, lớp học và trình độ hiện tại, hồ sơ tiêm chủng và các hồ sơ khác, và, nếu có thể, bản sao hồ sơ giáo dục chuyên biệt của học sinh, bao gồm các đánh giá, IEP và/hoặc kế hoạch 504. Tất cả các yêu cầu cung cấp hồ sơ học sinh phải được chia sẻ với Chuyên viên Liên lạc về Trẻ được Tạm nuôi và các Nhóm Trẻ Khác bởi Chuyên viên này cần nắm rõ nhu cầu lưu trữ hồ sơ giáo dục chuyên biệt của Trẻ được Tạm nuôi và các Nhóm Trẻ Khác.

Hệ thống sẽ không hạ kết quả học tập của trẻ được tạm nuôi vì lý do học sinh vắng mặt để xuất hiện trong phiên xét xử, thực hiện hoạt động theo lệnh của tòa án hoặc khi cơ quan cấp quận hoặc cơ quan phụ trách thay đổi chương trình của học sinh. Nếu trẻ được tạm nuôi vắng mặt ở trường do cơ quan cấp quận hoặc cơ quan phụ trách thay đổi chương trình của học sinh, kết quả học tập và tín chỉ của học sinh sẽ được tính đến ngày học sinh rời khỏi Hệ thống.

Theo hồ sơ học tập và chính sách về thông tin học sinh của Hệ thống, trong một số trường hợp hạn chế, Hệ thống có thể tiết lộ hồ sơ học sinh hoặc thông tin nhận dạng cá nhân có trong các hồ sơ này cho một số bên nhất định, bao gồm, nhưng không giới hạn ở, tổ chức nuôi dưỡng trẻ, cơ quan quản lý tiểu bang và địa phương trong hệ thống tư pháp vị thành niên, mà không cần có sự đồng ý của phụ huynh.

**Quyết định Hình thức Kỷ luật:** Nếu Hệ thống dự định kéo dài thời gian đình chỉ học tập đối với trẻ được tạm nuôi khi đang chờ khuyến nghị đuổi học, Hệ thống sẽ mời luật sư của học sinh và một đại diện phù hợp từ cơ quan cấp quận tham gia cuộc họp để thảo luận việc kéo dài thời gian đình chỉ học tập.

Nếu Hệ thống dự định đình chỉ học tập hơn mười (10) ngày học liên tiếp hoặc đuổi học một học sinh khuyết tật, đồng thời là trẻ được tạm nuôi, do có hành vi dẫn đến khuyến nghị đuổi học, Hệ thống sẽ mời luật sư của học sinh và một đại diện phù hợp từ cơ quan cấp quận tham gia cuộc họp để Đánh giá

Mức độ Hướng dẫn Chuyên biệt.

**Khiếu nại Mức độ Không tuân thủ:** Khiếu nại mức độ không tuân thủ với bất kỳ yêu cầu nào được nêu ở trên có thể được gửi thông qua Thủ tục Khiếu nại Thống nhất của Hệ thống. Một bản sao của Chính sách và Thủ tục Khiếu nại Thống nhất được cung cấp theo yêu cầu tại văn phòng chính.

**Cung cấp Chính sách Hoàn chỉnh:** Đối với Trẻ được Tạm nuôi và các Nhóm Trẻ Khác ghi danh vào Hệ thống, một bản sao hoàn chỉnh chính sách về Trẻ được Tạm nuôi và các Nhóm Trẻ Khác của Hệ thống sẽ được cung cấp tại thời điểm ghi danh. Một bản sao đầy đủ của Chính sách có thể cung cấp theo yêu cầu tại văn phòng chính.

### **Hồ Sơ Học Sinh và Thông tin Thư mục**

Ban quản lý nhà trường có nhiệm vụ giữ gìn sổ sách của học sinh. Học bạ là bất kỳ thông tin nào được ghi lại dưới bất kỳ hình thức nào, bao gồm, nhưng không giới hạn ở tài liệu viết tay, tài liệu in, phương tiện máy tính, video hoặc băng nghe, phim, vi phim và tấm vi phim liên quan trực tiếp đến học sinh và được nhà trường hoặc bên thay mặt cho nhà trường lưu giữ.

Học bạ gồm có tất cả những giấy tờ liên quan trực tiếp đến lý lịch học sinh, gồm có nhưng không giới hạn tới ngày tháng năm sinh của học sinh, địa chỉ của phụ huynh/giám hộ, tên thời thiếu nữ của mẹ, và nơi chốn có thể liên lạc trong trường khẩn cấp, môn học đã chọn, phiếu điểm, hồ sơ giảng dạy, kết quả bài thi tiêu chuẩn của tiểu bang, môn học đặc biệt, sinh hoạt trong trường, hồ sơ chương trình giáo dục đặc biệt, hồ sơ kỷ luật, lý lịch cá nhân, bao gồm nhưng không giới hạn tới, tên họ học sinh, họ tên phụ huynh học sinh hoặc các thành viên khác trong gia đình, số lý lịch cá nhân, số an sinh xã hội, hình ảnh, dấu lấn tay hoặc các loại tài liệu khác để nhận diện học sinh, số điểm danh, và hồ sơ y tế và hồ sơ sức khỏe.

Những hồ sơ thường không phải là học bạ là những hồ sơ được lưu giữ với quyền sở hữu duy nhất thuộc về người lập hồ sơ, chỉ được sử dụng như công cụ trợ giúp ghi nhớ cá nhân và không thể truy cập được bởi hoặc tiết lộ cho bất kỳ người nào khác ngoại trừ người thay thế tạm thời cho người lập hồ sơ đó; hồ sơ được lưu giữ bởi một đơn vị thực thi pháp luật của trường mà được lập bởi đơn vị thực thi pháp luật đó cho mục đích thực thi pháp luật (nếu có); hồ sơ được thiết lập và lưu trữ tương tự như những hồ sơ nhân viên trong công sở chỉ liên quan trực tiếp tới chức năng của các nhân viên và không được sử dụng cho bất kỳ mục đích nào khác, hồ sơ lý lịch của học sinh từ 18 tuổi trở lên hoặc đang theo học tại các trường cao đẳng và liên quan đến đi đầu trị y tế, không liên hệ tới các sinh hoạt giáo dục hoặc các chương trình giảng dạy tại nhà Trường, hồ sơ chỉ chứa các thông tin cá nhân của học sinh sau khi đã rời khỏi nhà trường, hoặc điểm số về các bài làm của học sinh đã được chấm điểm trước khi chúng được giáo viên thu thập và ghi lại.

Hồ sơ của học sinh sẽ được lưu giữ lại trường nơi học sinh ghi danh và đi học. Hiệu trưởng hay người thừa hành có trách nhiệm lưu giữ từng loại hồ sơ và những thông tin trong đó. Những sổ sách khác như hồ sơ tâm lý và những báo cáo về chương trình giáo dục đặc biệt sẽ được lưu giữ tại những văn phòng đó.

Đạo Luật Về Quyền Giáo Dục Gia Đình Và Quyền Riêng Tư (“FERPA”) cung cấp cho phụ huynh và học sinh 18 tuổi trở lên (“học sinh đủ đi đầu kiện”) các quyền nhất định liên quan đến hồ sơ học bạ của



học sinh. Những quyên lợi này gồm có:

- Quyên được tôn trọng và kiểm soát học bạ của học sinh trong vòng 5 ngày hành chính kể từ ngày nhà Trường nhận được đơn xin được xem xét hồ sơ học sinh. Phụ huynh hoặc học sinh đủ điều kiện có thể gửi thư cho Hiệu Trưởng hoặc người đi đầu hành yêu cầu và xác định hồ sơ muốn duyệt xét. Nhà trường sẽ sắp xếp và thông báo với phụ huynh hoặc học sinh thời gian và địa điểm để đến xem xét hồ sơ.
- Phụ huynh và học sinh đủ điều kiện có quyên xin sửa đổi hồ sơ học sinh nếu tin rằng thông tin trong hồ sơ thiếu chính xác, có nhầm lẫn, là một kết luận hoặc suy luận cá nhân không có căn cứ, một kết luận hoặc suy luận ngoài lĩnh vực khả năng của người quan sát, không dựa trên sự quan sát cá nhân của một người được nêu tên với thời gian và địa điểm quan sát được ghi rõ, hoặc vi phạm quyên riêng tư của học sinh dựa theo điều khoản của FERPA.
  - Học sinh đủ điều kiện hoặc phụ huynh muốn sửa đổi hồ sơ cần nộp đơn lên hiệu trưởng hoặc người đại diện, ghi rõ phần nào của hồ sơ cần được thay đổi, và lý do tại sao cần phải thay đổi. Nếu nhà trường quyết định không sửa đổi hồ sơ theo sự yêu cầu của phụ huynh hoặc học sinh, nhà trường sẽ thông báo tới phụ huynh và học sinh về quyết định của nhà trường và quyên được có một buổi đi đầu trần về yêu cầu sửa đổi hồ sơ. Những thông tin và thể thức của buổi đi đầu trần sẽ được cung cấp cho phụ huynh hoặc học sinh khi thông báo về quyên lợi của buổi đi đầu trần và dựa theo nội quy bên dưới. Nếu Hệ thống quyết định sửa hồ sơ theo yêu cầu của phụ huynh hoặc học sinh đủ điều kiện, Hiệu trưởng phải quyết định việc sửa hoặc xóa và hủy bỏ thông tin và thông báo bằng văn bản cho phụ huynh hoặc học sinh đủ điều kiện về nội dung đi đầu chỉnh.
- Thông tin về lý lịch cá nhân (“PII”) của học sinh trong hồ sơ giáo dục chỉ được đưa ra nếu có sự chấp thuận của học sinh, ngoại trừ trường hợp FERPA cho phép mà không cần thông qua sự đồng ý của học sinh.
  - Một trường hợp ngoại lệ, là các nhân viên nhà Trường được phép cho coi hồ sơ mà không cần sự đồng ý, nếu là nhân viên có phận sự và có những điều kiện quan tâm hợp lý tới việc học của học sinh. Nhân viên có phận sự là những người làm việc cho trường trong văn phòng, giám thị, thầy cô giáo, hoặc những nhân viên hỗ trợ (gồm cả các nhân viên chuyên môn về y tế, pháp lý và những người phụ trách bộ nhân sự) hoặc là nhân viên thuộc ban quản lý nhà trường. Nhân viên của nhà trường cũng có thể là những tình nguyện viên hoặc những người thuê khoán, chuyên lo những dịch vụ mà nếu không có họ thì nhà Trường sẽ phải trưng dụng nhân viên trong trường, và những nhân vật này nhận chỉ thị và được chỉ huy trực tiếp bởi hội đồng quản trị liên quan đến việc sử dụng và bảo trì các hồ sơ giáo dục cá nhân, như luật sư, nhân viên kiểm tra sổ sách, cố vấn y tế, hoặc trị liệu; phụ huynh hoặc học sinh tình nguyện phục vụ trong hội đồng quản trị, như hội đồng kỷ luật, hay hội đồng khiêu nại; hoặc phụ huynh, học sinh, hay những tình nguyện viên khác hỗ trợ những nhân viên nhà trường trong công tác. Nhân viên nhà trường có phận sự và quan tâm về vấn đề học tập cần xem xét những hồ sơ giáo dục để hoàn thành trách nhiệm nghề nghiệp của họ.
  - Nếu được yêu cầu, nhà trường sẽ chuyển hồ sơ của học sinh đến những nhân viên phụ trách các cơ quan hoặc trường học mà không cần có sự chấp thuận của học sinh khi mục đích chính của các em là đang muốn hoặc đã ghi danh theo học tại những nơi này.
  - Xin ghi nhớ nhà Trường sẽ không đưa ra bất cứ thông tin nào cho những nhân vật thứ ba liên quan đến những mục đích về di trú, ngoại trừ trường hợp luật pháp bắt buộc hay có lệnh của tòa án.

- Quyên được nộp đơn khiếu nại với bộ Giáo Dục của Liên Bang liên quan đến những cáo buộc về việc nhà Trường đã không làm đúng theo quy định của đạo luật FERPA. Tên và địa chỉ của văn phòng FERPA là:

Family Policy Compliance Office  
U.S. Department of Education  
400 Maryland Avenue, SW Washington, DC 20202

- Quyên yêu cầu Trường không tiết lộ tên học sinh, địa chỉ và danh sách điện thoại cho các nhà tuyển dụng quân sự hoặc các tổ chức giáo dục đại học mà không có văn bản đồng ý của cha mẹ.

FERPA cho phép được cung cấp học bạ cá nhân PII của học sinh, mà không cần sự chấp thuận của phụ huynh hoặc học sinh đủ điều kiện, nếu yêu cầu này đạt được những điều kiện đưa ra trong khoản §99.31 của đạo luật FERPA. Trường hợp ngoại lệ gồm có nhân viên có phận sự của nhà Trường, tiết lộ liên quan đến một số lệnh tư pháp, người cần những thông tin hướng dẫn, và phụ huynh hoặc học sinh đủ điều kiện, khoản §99.32 của đạo luật FERPA cũng đòi hỏi nhà Trường phải lưu lại hồ sơ về những tiết lộ hồ sơ kể trên. Nhà Trường có thể tiết lộ những thông tin cá nhân PII trong hồ sơ học bạ của học sinh mà không cần được sự chấp thuận của phụ huynh hoặc học sinh đủ điều kiện —

- Cho các nhân viên Trường học khác, bao gồm cả giáo viên, trong cơ sở hoặc tổ chức giáo dục mà Nhà trường đã xác định có mối quan tâm giáo dục chính đáng theo quy định tại 34 C.F.R. Phần 99
- Tới nhân viên phục trách các cơ quan, hệ thống trường học, trường học cấp cao đẳng, mà mục đích chính của học sinh là đang muốn hoặc đã ghi danh theo học tại những nơi này, nếu đáp ứng thỏa đáng các điều kiện trong khoản §99.34. (§99.31(a)(2)). Khi học sinh chuyển trường, nhà trường sẽ gửi bản gốc hoặc bản sao hồ sơ từ trước đến giờ của học sinh đến học khu hoặc trường tư mà học sinh sẽ học trong vòng mười (10) ngày học kể từ khi nhận được yêu cầu từ trường công hoặc trường tư mà học sinh dự định ghi danh học. Nhà trường sẽ cố gắng ở mức hợp lý để thông báo cho phụ huynh hoặc học sinh đủ điều kiện về yêu cầu cung cấp hồ sơ tới địa chỉ được biết cuối cùng của họ, trừ khi việc cung cấp hồ sơ này do phụ huynh hoặc học sinh đủ điều kiện thực hiện. Ngoài ra, khi có yêu cầu, nhà Trường cũng sẽ cung cấp cho phụ huynh hoặc học sinh đủ điều kiện một bản sao của hồ sơ đã được tiết lộ và cung cấp cho phụ huynh hoặc học sinh đủ điều kiện, khi có yêu cầu, cơ hội đi đầu tiên theo quy định trên. (§99.31(a)(2)).
- Một số cán bộ chính phủ nhất định được liệt kê trong 20 U.S.C. § 1232g(b)(1) để tiến hành thực hiện các chức năng theo luật.
- Liên quan đến vấn đề tài trợ giáo dục mà học sinh đã nộp đơn xin hoặc đã nhận được sự tài trợ, nếu những thông tin được coi là cần thiết để xác định tiêu chuẩn tài trợ, xác định số tiền được tài trợ, xác định điều kiện tài trợ, hoặc tán trợ những điều kiện và kỳ hạn tài trợ. (§99.31(a)(4)).
- Các tổ chức thực hiện một số nghiên cứu nhất định cho Trường bán công phù hợp với 20 U.S.C. § 1232g(b)(1)(F).
- Để những cơ quan tài trợ có thể hoàn tất thủ tục và công việc tài trợ. (§99.31(a)(7)).
- Tới phụ huynh của học sinh đủ điều kiện nếu học sinh còn phụ thuộc vào cha mẹ cho mục đích khai thuế với cơ quan thuế vụ IRS. (§99.31(a)(8)).

- Để tuân thủ theo pháp lệnh của tòa tư pháp hoặc trát hợp pháp của tòa án. Theo các trường hợp ngoại lệ trong 34 C.F.R. § 99.31(a)(9)(i), phải nỗ lực hợp lý để thông báo cho phụ huynh hoặc học sinh đủ điều kiện về lệnh hoặc trát đòi hỏi tòa trước khi thực hiện sự tuân thủ này, để phụ huynh hoặc học sinh đủ điều kiện có thể xin được lệnh bảo vệ của tòa. (§99.31(a)(9)).
- Tới các nhân viên có thẩm quyền liên quan khẩn thiết tới vấn đề y tế hoặc an toàn, thỏa đáng được các điều kiện trong khoảng §99.36.(§99.31(a)(10)).
- Các cơ quan có thẩm quyền của tiểu bang và liên bang, trong hệ thống pháp lý vị thành niên, theo như luật pháp cụ thể của tiểu bang.
- Thông tin mà nhà Trường liệt vào loại “Niên Giám” dưới khoản §99.37. (§99.31(a)(11)).
- Đơn vị gia đình nuôi dưỡng có thẩm quyền đối với một học sinh hiện tại hoặc học sinh cũ, nhân viên chương trình đi đầu trị nội trú ngắn hạn chịu trách nhiệm giáo dục hoặc quản lý trường hợp của học sinh và người chăm sóc (bất kể người chăm sóc đó có được chỉ định làm người có thẩm quyền giáo dục học sinh đó hay không) chịu trách nhiệm trực tiếp trong việc chăm sóc học sinh, bao gồm cha mẹ nuôi được chứng nhận hoặc được cấp phép, người thân đã được phê duyệt hoặc họ hàng xa, hoặc gia đình hỗ trợ, có thể truy cập vào các hồ sơ hiện tại hoặc gần đây nhất về điểm số, bảng điểm, chuyên cần, kỷ luật và giao tiếp trực tuyến trên các hệ thống do Trường thành lập cho học sinh và phụ huynh và bất kỳ chương trình giáo dục cá nhân nào (“IEP”) hoặc chương trình Mục 504 mà có thể đã được nhà trường xây dựng hoặc duy trì.
- Nạn nhân của một thủ phạm bị cáo buộc phạm tội bạo lực hoặc phạm tội tình dục không cưỡng ép. Thông tin tiết lộ chỉ có thể bao gồm kết quả cuối cùng của quá trình xử lý kỷ luật do Trường bán công thực hiện liên quan đến tội phạm hoặc hành vi phạm tội đó. Trường bán công sẽ tiết lộ kết quả cuối cùng của quá trình xử lý kỷ luật, bất kể kết luận của trường ra sao.

### **Thông Tin Liên Lạc:**

Đạo Luật liên bang Về Quyền Giáo Dục Gia Đình Và Quyền Riêng Tư (“FERPA”), ngoài một số những ngoại lệ, bắt buộc nhà trường phải có thư cho phép của phụ huynh trước khi đưa ra những thông tin cá nhân trong hồ sơ của học sinh. Tuy nhiên, nhà trường có quyền đưa ra những thông tin “hợp lý và chính đáng” mà không cần có sự đồng ý của phụ huynh, ngoại trừ trường hợp phụ huynh/giám hộ đã có lời dặn bảo trái ngược với nội quy này.

“Thông Tin Liên Lạc” là những thông tin nếu đưa ra sẽ không có gì bất lợi hoặc xâm phạm vào đời tư. Thông tin liên lạc có thể loan báo ra những cơ quan bên ngoài mà không cần thư cho phép của phụ huynh. Những cơ quan bên ngoài gồm có, nhưng không giới hạn tới, công ty chế tạo nhãn kỷ niệm của học sinh hoặc xuất bản lưu bút. Nhà trường đã định rõ thông tin liên lạc gồm những chi tiết sau:

- Tên Học Sinh
- Địa Chỉ Học Sinh
- Địa Chỉ Phụ Huynh/Giám Hộ
- Số Điện Thoại
- Địa chỉ trực tuyến của học sinh
- Địa chỉ trực tuyến của phụ huynh/giám hộ

- Hình ảnh
- Ngày và nơi sinh
- Ngày nhập Học
- Cấp lớp
- Tham gia vào các hoạt động và môn thể thao được công nhận chính thức
- Chiều cao và sức nặng của một thành viên trong đội thể thao
- Bằng cấp, khen thưởng, phần thưởng đã nhận được.
- Cơ quan giáo dục hoặc trường học gần nhất trong thời gian qua
- Số ký danh của học sinh, danh số hoặc ký hiệu cá nhân dùng trên các thiết bị điện tử cần có mặt mã hay tín hiệu cá nhân mới sử dụng được. (Số an sinh xã hội, nguyên hay là một phần nào đó cũng không được dùng cho mục đích này).

Nếu quý vị không muốn nhà trường tiết lộ những thông tin liên lạc trong hồ sơ của học sinh khi không có thư cho phép của phụ huynh, quý vị cần phải thông báo cho Hiệu Trưởng bằng thư ngay khi vừa ghi danh hoặc tái ghi danh. Một bản sao đầy đủ của Chính sách có thể cung cấp theo yêu cầu tại văn phòng chính.

### **Thủ Tục Đối Chất Hồ Sơ Học Sinh**

Phụ huynh học sinh hay cựu học sinh có thể đối chất những nội dung trong hồ sơ học sinh để sửa sai hoặc xóa bỏ những thông tin đã ghi trong hồ sơ mà phụ huynh cho là có liên quan đến những vấn đề sau:

- Không chính xác
- Gây hiểu lầm
- Vi phạm luật bảo mật hoặc những quy định khác của học sinh

Phụ huynh có thể sử dụng 1 bản thủ tục đối chất không ghi chép của học sinh để kháng cáo việc đình chỉ học sinh đã được phục vụ

Để đối kháng hồ sơ học sinh, phụ huynh cần phải trình đơn yêu cầu lên Hiệu Trưởng xin chỉnh sai hoặc xóa bỏ những thông tin trong hồ sơ liên quan đến con em.

Trong vòng ba mươi (30) ngày kể từ ngày đơn yêu cầu của phụ huynh được tiếp nhận, Hiệu Trưởng hoặc người thừa hành sẽ có một buổi hội thảo với phụ huynh hoặc học sinh và nhân viên giữ sổ sách đã ghi chú những thông tin có nghi vấn. Hiệu Trưởng sẽ từ chối từ chối hoặc đình chỉ yêu cầu của phụ huynh hay học sinh bằng văn bản.

Nếu Hiệu Trưởng đình chỉ bất cứ hoặc tất cả các cáo buộc, thì Hiệu Trưởng sẽ phải ra lệnh sửa sai hoặc xóa và huỷ bỏ tất cả những thông tin liên quan. Hiệu Trưởng hoặc người thừa hành phải thông báo cho phụ huynh hay học sinh về sự sửa đổi bằng văn bản. Tuy nhiên, Hiệu trưởng sẽ không được thay đổi cấp lớp của học sinh, ngoại trừ trường hợp thầy cô giáo của học sinh có lý do chính đáng để quyết định cấp lớp của học sinh gần tất cả các tranh cãi liên quan đến thay đổi cấp lớp bằng văn bản.

Nếu Hiệu Trưởng từ chối bất cứ hoặc tất cả các cáo buộc và từ chối không cho thay đổi hoặc xóa bỏ mọi thông tin, Hiệu Trưởng phải thông báo tới phụ huynh hay học sinh rằng họ có quyền đòi hỏi một buổi đi đầu tiên dựa theo luật của FERPA.

Phụ huynh hay học sinh có thể, trong vòng ba mươi (30) ngày kể từ ngày bị bác đơn, xin kháng án bằng văn bản gửi tới hội đồng quản trị. Trong vòng ba mươi (30) ngày từ ngày nhận được đơn kháng án từ phụ huynh, hội đồng quản trị sẽ có một buổi đi đầu trần kín và quy mô, với phụ huynh, học sinh và nhân viên đã ghi chú những đi đầu đang được chất vấn, và quyết định từ chối hay đình chỉ tất cả các cáo buộc. Hội đồng quản trị sẽ thông báo cho phụ huynh hoặc học sinh biết trước về ngày giờ và nơi chốn của buổi đi đầu trần trong một thời gian hợp lý. Hội đồng quản trị sẽ cho phụ huynh hoặc học sinh một cơ hội công bằng để trưng bày các chứng cứ liên quan đến việc yêu cầu đi đầu chỉnh hồ sơ của học sinh. Phụ huynh và học sinh có thể, mượn luật sư hay bất cứ một nhân vật nào họ chọn, bằng tiền của chính họ, để giúp tranh cãi.

Hội đồng Quản trị sẽ thông báo quyết định bằng văn bản cho phụ huynh hoặc học sinh đủ đi đầu kiện trong vòng ba mươi (30) ngày sau khi kết thúc phiên đi đầu trần. Quyết định của hội đồng quản trị sẽ tùy thuộc hoàn toàn vào những chứng cứ đã được trình bày trong buổi đi đầu trần, và phải có tóm lược về các chứng cứ và lý do cho quyết định của họ.

Nếu, theo kết quả của phiên đi đầu trần, Hệ thống quyết định rằng thông tin là không chính xác, sai lệch hoặc vi phạm sự riêng tư của học sinh, Hệ thống sẽ sửa đổi hồ sơ sao cho phù hợp và thông báo bằng văn bản cho phụ huynh hoặc học sinh đủ đi đầu kiện.

Nếu, theo kết quả của phiên đi đầu trần, Hệ thống quyết định rằng thông tin trong hồ sơ học tập là không chính xác, sai lệch hoặc vi phạm quyền riêng tư của học sinh, Hệ thống sẽ thông báo cho phụ huynh hoặc học sinh đủ đi đầu kiện về quyền tuyên bố trong hồ sơ học tập để nhận xét về thông tin gây tranh cãi trong hồ sơ hoặc nêu rõ lý do tại sao họ không đồng ý với quyết định của Nhà trường hoặc cả hai. Nếu Nhà trường đưa tuyên bố của phụ huynh hoặc học sinh đủ đi đầu kiện trong hồ sơ học tập của học sinh, Nhà trường phải giữ nguyên tuyên bố đó với thông tin gây tranh cãi trong hồ sơ trong khoảng thời gian lưu giữ hồ sơ và tiết lộ tuyên bố đó đồng thời với nội dung liên quan trong hồ sơ.

Nếu khu học chánh, trường bán công hoặc văn phòng giáo dục quận nhận được tài liệu do chính phủ cấp chứng minh rằng tên hợp pháp hoặc giới tính của học sinh cũ đã thay đổi, thì khu học chánh, trường bán công hoặc văn phòng giáo dục quận sẽ cập nhật hồ sơ của học sinh cũ để phản ánh tính pháp lý thay đổi tên hoặc giới tính.

### **Tài sản Nhà trường Bị mất hoặc Hư hỏng**

Nếu học sinh cố tình làm hỏng tài sản của Hệ thống hoặc tài sản cá nhân của một nhân viên Hệ thống, hoặc không trả lại sách giáo khoa, sách thư viện, máy tính/máy tính bảng hoặc tài sản khác của Hệ thống mà học sinh đã mượn, phụ huynh/người giám hộ của học sinh chịu trách nhiệm đối với toàn bộ thiệt hại do hành vi vi phạm của học sinh, tối đa không vượt quá mười nghìn đô la (\$10,000), được đi đầu chỉnh hàng năm theo tỉ giá lạm phát. Sau khi thông báo cho phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh bằng văn bản về hành vi vi phạm của học sinh và thông báo về quy trình đi đầu trần về quyền lợi của học sinh, Hệ thống có thể lưu giữ kết quả học tập, bảng điểm và văn bằng của học sinh cho đến khi các khoản bồi thường thiệt hại đã được thanh toán. Nếu học sinh và phụ huynh/người giám hộ của học sinh không thể bồi thường thiệt hại hoặc hoàn trả tài sản, Hệ thống sẽ cung cấp chương trình làm việc tự nguyện cho trẻ vị thành niên thay cho yêu cầu bồi thường thiệt hại bằng tiền. Sau khi hoàn thành công việc tự nguyện, kết quả học tập và văn bằng của học sinh sẽ được gửi lại cho học sinh.

### **Điện thoại di động và các thiết bị điện tử khác**

Học sinh không được phép mang những vật dụng cá nhân có thể quấy phá môi trường học tập vào trường.

**Xin lưu ý: Nhà trường có toàn quyền cấm đem tất cả các vật dụng mà có thể tạo nên sự phân tâm cho người khác bất cứ khi nào trong năm.**

Nếu các học sinh mang theo điện thoại di động, nhà trường sẽ không chịu trách nhiệm nếu có sự mất mát hay lấy trộm. Học sinh phải tắt điện thoại và để trong cặp trong suốt những giờ học.

Lớp Mẫu Giáo tới lớp 4: Không được đem điện thoại di động vào trường. Điện thoại sẽ bị tịch thu và chỉ được trao lại cho phụ huynh/người giám hộ.

5-12: Học sinh nên tắt và ẩn điện thoại di động và các thiết bị cá nhân khác trong giờ học, trừ những thời gian cụ thể. Bất kỳ việc sử dụng trái phép thiết bị điện tử cá nhân nào sẽ dẫn đến việc thu giữ thiết bị đó và gia tăng sự tham gia của phụ huynh. Tái phạm những luật lệ này sẽ dẫn đến việc học sinh bị kỷ luật. Nhà trường sẽ không chịu trách nhiệm cho bất cứ sự hư hỏng nào của những dụng cụ kể trên.

Nhà Trường sẽ có nơi để cất giữ những vật dụng Đánh Mất và Tìm Thấy tại văn phòng chính để dễ dàng cho học sinh và phụ huynh/người giám hộ.

Học sinh có quyền sở hữu hoặc sử dụng điện thoại thông minh trong bất kỳ trường hợp nào sau đây:

- (1) Trong trường hợp khẩn cấp, hoặc để ứng phó với mối đe dọa nguy hiểm.
- (2) Khi giáo viên hoặc quản trị viên của Nhà trường cho phép học sinh sở hữu hoặc sử dụng điện thoại thông minh, theo quy định phù hợp mà giáo viên hoặc quản trị viên đó đặt ra.
- (3) Khi bác sĩ và bác sĩ phẫu thuật có chuyên môn quyết định rằng việc sở hữu hoặc sử dụng điện thoại thông minh là cần thiết để đảm bảo sức khỏe hoặc học sinh.
- (4) Trong trường hợp việc sở hữu hoặc sử dụng điện thoại thông minh là bắt buộc theo chương trình giáo dục cá nhân của học sinh.

### **Tiệc, Sinh Nhật Và Những Sự Kiện Khác Trong Lớp Học**

TK-12: Nhà trường sẽ không cho phép làm tiệc sinh nhật trong lớp học cho riêng cá nhân. Thầy cô giáo phụ trách sẽ chọn ra những ngày thích hợp để mừng sinh nhật cho những học sinh trong lớp, và thời hạn sẽ không quá 20 phút. Những bữa tiệc này có thể sắp đặt mỗi năm hoặc mỗi tháng một lần. Như thế sẽ bảo đảm rằng tất cả các học sinh đều được đón mừng sinh nhật của mình dù các em sinh vào những tháng mùa hè hoặc những ngày trường đóng cửa. Vào những ngày này nhà trường sẵn sàng đón chào các phụ huynh đến trường và đem theo các thức ăn nhẹ để chung vui với cả lớp. Yêu cầu các phụ huynh thông báo cho nhà trường nếu con em mình có dị ứng thức ăn trong mẫu đơn đã phát ra, để nhà trường có thể phòng ngừa những trường hợp cấp cứu khẩn cấp.

### **HÀNH VI & KỶ LUẬT CỦA HỌC SINH**

#### **Kỷ luật học sinh - Nói chung**

Các giáo viên và nhân viên đi đầu hành nhà Trường sẽ dùng nhiều phương pháp khác nhau để khuyến khích các em luôn có những đức tính tốt và sửa đổi các hành vi xấu. Chúng tôi cũng sẽ dùng kỷ luật và phương

pháp giải quyết vấn đề để giúp các em thay đổi những thói hư tật xấu. Học sinh có thể mất nhiều quyền lợi nếu vi phạm nguyên tắc.

Ban điều hành nhà trường sẽ làm việc sát cánh với thầy cô giáo, phụ huynh, và học sinh để giúp các em học hỏi và phát triển và có quyền quyết định những kỷ luật thích đáng với những hành vi xấu. Ban giám hiệu có thể hỏi ý kiến phụ huynh trong một vài trường hợp cần thiết, nhưng họ vẫn có toàn quyền quyết định hình phạt thích đáng.

Nội quy về đình chỉ học và đuổi học vĩnh viễn được thiết lập nhằm đẩy mạnh sự học tập và bảo vệ sự an toàn và tốt đẹp cho tất cả học sinh trong trường. Để lập nên nội quy này, nhà trường đã xem xét Mục 48900 của Bộ luật Giáo dục California, trong đó mô tả danh sách về tội trạng và thủ tục của các trường bán công để hoàn thành tập nội quy về tội trạng và thủ tục trong vấn đề đình chỉ học và đuổi học vĩnh viễn của trường. Ngôn ngữ sử dụng dưới đây rất gần gũi và phản ánh rõ ràng ngôn ngữ của Bộ luật Giáo dục California. Nhà trường cam kết mỗi năm sẽ duyệt xét lại các nội quy và thủ tục liên quan đến vấn đề đình chỉ học và đuổi học vĩnh viễn, và nếu cần thiết, sẽ điều chỉnh danh sách các tội trạng trên nội quy mà dựa vào đó học sinh có thể bị đình chỉ học hoặc đuổi học vĩnh viễn.

Khi nội quy bị vi phạm, việc đình chỉ học hoặc đuổi học vĩnh viễn một học sinh ra khỏi lớp có thể là biện pháp cần thiết. Chính sách này sẽ được xem như là nội quy và thủ tục của trường về đình chỉ học và đuổi học vĩnh viễn học sinh và nội quy này có thể được tu chỉnh theo thời gian mà không cần phải sửa đổi đi đâu lệ miễn là sự thay đổi đó cần thiết để phù hợp với những đòi hỏi của luật pháp. Nhà trường sẽ thi hành nội quy và thủ tục kỷ luật này một cách công bằng và kiên định với tất cả mọi học sinh. Nội quy và thủ tục này sẽ được in ra và phân phát làm cẩm nang học trò trong đó có mô tả cặn kẽ những kỷ luật sẽ được sử dụng. Những hình phạt về thể xác sẽ không được dùng để đối xử với học sinh. Hình phạt thể xác như cố tình làm đau đớn hoặc gây ra nguyên nhân làm đau đớn cho học trò. Trong mục đích của nội quy này, hành phạt thể xác không được tính khi một nhân viên dùng vũ lực một cách hợp lý và cần thiết để bảo vệ nhân viên, các học sinh, các nhân viên hay những người khác hoặc để bảo vệ cho tài sản của nhà trường khỏi bị hư hại.

Ban điều hành nhà trường bảo đảm rằng học sinh và phụ huynh sẽ nhận được giấy thông báo về tất cả các nội quy và thủ tục về kỷ luật và huỷ ghi danh không tự nguyện khi ghi danh cho con em theo học tại trường. Giấy thông báo sẽ ghi rõ rằng bản Nội Quy và Thủ Tục Kỷ Luật này có sẵn tại văn phòng chính của trường khi có yêu cầu.

Những học sinh bị đình chỉ học hoặc đuổi học vĩnh viễn sẽ bị loại trừ ra khỏi trường học và các sinh hoạt của trường ngoại trừ trường hợp đã có những thoả thuận trước cho thời gian bị đình chỉ học hay đuổi học vĩnh viễn.

Một học sinh được xác nhận là có khuyết tật hoặc những em mà nhà trường biết hoặc nghi ngờ rằng có khuyết tật dựa theo Đạo Luật Cải Thiện Giáo Dục cho Học Sinh có Khuyết Tật năm 2004 (“IDEA”) hay những học sinh có đủ điều kiện để được hưởng những quyền lợi theo điều khoản 504 của Đạo Luật Phục Hồi Chức Năng của năm 1973 (“Section 504”) cũng sẽ được áp dụng cùng một quy luật về đình chỉ học và đuổi học vĩnh viễn như tất cả các học sinh khác ngoại trừ trường hợp luật tiểu bang hoặc liên bang chỉ thị những phương pháp khác biệt hoặc bổ sung. Nhà trường sẽ thi hành theo đúng luật tiểu bang và liên

bang nhưng không giới hạn tới điều khoản của luật Giáo Dục tiểu bang California, khi thi hành bất cứ kỳ luật nào trên các học sinh đã có giấy xác nhận là học sinh khuyết tật hoặc những em mà nhà trường biết hoặc nghi ngờ bị khuyết tật hoặc những em có đủ điều kiện để được phục dịch hoặc bảo vệ theo đúng thủ tục.

Không có bất cứ một học sinh nào bị buộc xóa tên khỏi danh sách của nhà Trường vì bất cứ lý do gì trừ khi đã gửi thư thông báo tới phụ huynh trước về ý định xóa tên học sinh khỏi danh sách của trường ít nhất là năm (5) ngày trước ngày ấn định. Thư thông báo sẽ được viết bằng ngôn ngữ mẹ đẻ của học sinh hoặc phụ huynh hay người giám hộ hoặc, nếu học sinh là con nuôi hoặc là trẻ vị thành niên vô gia cư, thư báo sẽ được gửi tới người trực tiếp có trách nhiệm giáo dục với học sinh, và sẽ thông báo rõ ràng lý do học sinh đó sẽ bị buộc xóa tên khỏi danh sách của nhà trường cũng như quyền yêu cầu buổi đi đầu tranh về quyết định buộc xóa tên khỏi danh sách này. Nếu phụ huynh, người giám hộ, hoặc người phụ trách vấn đề giáo dục cho học sinh yêu cầu buổi đi đầu tranh, học sinh sẽ không bị huỷ ghi danh và sẽ được tiếp tục có tên trong danh sách học sinh của trường cho tới khi quyết định tối hậu được ban hành. Như được sử dụng trong tài liệu này, cụm từ “buộc xóa tên khỏi danh sách” bao gồm việc bị huỷ ghi danh, bị đuổi ra, chuyển trường hoặc thôi học, nhưng không bao gồm đình chỉ học hoặc đuổi học vĩnh viễn theo nội quy về đình chỉ học và đuổi học vĩnh viễn đã mô tả ở trên.

### **Căn Cú Cho Việc Đình Chỉ Học và Đuổi Học Vĩnh Viễn Học Sinh**

Học sinh có thể bị đuổi học hoặc buộc thôi học vì có những hành vi sai trái như không đi học đầu đặn hay có những hành vi sai trái liên quan đến các sinh hoạt của trường bất cứ thời gian nào bao gồm nhưng không giới hạn: a) trong khuôn viên trường học b) trong thời gian đang tới hay đang rời trường học. c) trong giờ ăn trưa dù là trong hay ngoài khuôn viên của trường học; d) trong lúc, đang trên đường tới, hay trên đường về từ một nơi bảo trợ sinh hoạt của trường.

### **Xóa khỏi Danh sách Ghi danh Bất buộc**

Nhà trường không được bị xóa bất kỳ học sinh nào khỏi danh sách ghi danh vì bất kỳ lý do gì trừ khi phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh đã được thông báo bằng văn bản về nguy cơ bị xóa khỏi danh sách ghi danh đối với học sinh không đi học dưới năm (5) ngày học trước ngày có hiệu lực thực hiện hành động (“Thông báo Xóa khỏi Danh sách Ghi danh Bất buộc”). Trước khi Nhà trường hủy bỏ hồ sơ ghi danh của học sinh, cho dù vào đầu năm học hoặc vì các lý do liên quan đến mức độ chuyên cần, phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh sẽ được Nhà trường thông báo bằng văn bản về ý định xóa học sinh khỏi danh sách ghi danh do học sinh không đi học dưới năm (5) ngày trước ngày có hiệu lực thực hiện hành động. Thông báo bằng văn bản phải được trình bày bằng ngôn ngữ mẹ đẻ của học sinh hoặc phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh hoặc, trong trường hợp học sinh là con nuôi hoặc là trẻ/thanh niên vô gia cư, bên bảo đảm quyền lợi giáo dục của học sinh, và sẽ giải thích các lý do khiến học sinh có nguy cơ bị xóa khỏi danh sách ghi danh cũng như các quyền cơ bản của học sinh, bao gồm quyền yêu cầu đi đầu tranh trước ngày có hiệu lực thực hiện hành động. Phiên đi đầu tranh sẽ được thực hiện phù hợp với các thủ tục đuổi học của Hệ thống. Nếu phụ huynh, người giám hộ hoặc bên bảo đảm quyền lợi giáo dục của học sinh yêu cầu đi đầu tranh, học sinh sẽ vẫn nằm trong danh sách ghi danh và không bị xóa khỏi danh sách này cho đến khi Nhà trường ra quyết định cuối cùng. Trong tài liệu này, “hủy hồ sơ ghi danh” hoặc “xóa bỏ danh sách ghi danh bất buộc” bao gồm việc hủy, loại bỏ, chuyển tiếp hoặc dừng xem xét hồ sơ ghi danh, không bao gồm hành động đình chỉ hoặc đuổi học theo chính sách đình chỉ và đuổi học của Hệ thống.



Khi phụ huynh/người giám hộ yêu cầu đi đầu trần, Nhà trường sẽ đưa ra thông báo về phiên đi đầu trần phù hợp với quy trình đi đầu trần trong trường hợp đuổi học, trong đó học sinh có cơ hội công bằng để trình bày, cung cấp bằng chứng, nhân chứng và đối chất, kiểm tra chéo các nhân chứng đối nghịch; trong phiên đi đầu trần, học sinh có quyền sử dụng cố vấn pháp lý hoặc người biện hộ. Thông báo về phiên đi đầu trần phải được trình bày bằng ngôn ngữ mẹ đẻ của học sinh hoặc phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh hoặc, trong trường hợp học sinh là con nuôi hoặc là trẻ/thanh niên vô gia cư, bên bảo đảm quyền lợi giáo dục của học sinh, đồng thời phải bao gồm bản sao quy trình đi đầu trần của Nhà trường trong trường hợp đuổi học.

Nếu phụ huynh/người giám hộ không phản hồi với Thông báo Xóa khỏi Danh sách Ghi danh Bắt buộc, Học sinh sẽ bị hủy bỏ hồ sơ ghi danh kể từ ngày có hiệu lực được quy định trong Thông báo Xóa khỏi Danh sách Ghi danh Bắt buộc. Nếu phụ huynh/người giám hộ yêu cầu phiên đi đầu trần và không tham dự vào ngày đi đầu trần theo kế hoạch, Học sinh sẽ bị hủy hồ sơ ghi danh kể từ ngày diễn ra phiên đi đầu trần.

Nếu theo kết quả của buổi đi đầu trần là học sinh sẽ bị hủy ghi danh, thông báo sẽ được gửi đến nơi cư trú đã biết cuối cùng của học sinh đó trong vòng ba mươi (30) ngày.

Nếu theo quyết định đi đầu trần là học sinh sẽ không bị hủy ghi danh, đi đầu đó không có nghĩa là sau này Trường bán công không thể đưa ra đề nghị tương tự nếu học sinh đó tiếp tục trốn học hoặc tái diễn.

### **Kỷ Luật Tăng Dần**

Nhà trường tin rằng thi hành kỷ luật tăng dần là một cách bảo đảm đúng thủ tục, ngăn ngừa tái phạm, và công bằng. Tuy nhiên, quan tâm đầu tiên của nhà trường là bảo đảm sức khỏe và an toàn của học sinh và nhân viên, thứ đến là tạo dựng một môi trường lành mạnh bậc nhất cho việc học và dạy mà không có những sự sao lãng bởi những hành vi thiếu suy nghĩ của học sinh. Các biện pháp kỷ luật sẽ không loại trừ việc đình chỉ ngay lập tức và/hoặc khuyến nghị đuổi học đối với bất kỳ học sinh nào có các hành vi vi phạm như được liệt kê dưới đây.

### **Chính sách về đồng phục học sinh và quy tắc trang phục**

Tất cả mọi học sinh đều phải mặc đồng phục mỗi ngày. Nếu học sinh đến trường mà không mặc đồng phục, phụ huynh/giám hộ sẽ được đòi hỏi sẽ phải mang đồng phục tới cho con em trước khi học sinh được vào lớp. Học sinh không được quyền thay bỏ đồng phục unless the School has directed otherwise bất cứ lúc nào trong ngày. Học sinh sẽ phải mặc đồng phục trong tất cả các buổi đi tham quan cũng như ở trong trường học. Nhà trường sẽ làm việc với các gia đình để đảm bảo rằng tất cả trẻ em đều có đồng phục.

Các trường có quyền đánh giá sự phù hợp của bất kỳ khía cạnh nào trong trang phục của học sinh. Khi một khía cạnh ngoại hình hoặc cách ăn mặc - ngay cả khi được các quy định của trường cho phép - trở thành nguy cơ an toàn hoặc gây mất tập trung cho bản thân hoặc người khác, thì đi đầu đó sẽ không thể chấp nhận được nữa và sẽ có hành động để loại bỏ rủi ro. Đi đầu này có thể liên quan đến việc liên hệ với nhà để thay quần áo hoặc che giấu món đồ vi phạm. Đi đầu này bao gồm bất kỳ trang phục nào có thể được hiểu là phản ánh mối liên hệ bằng đảng, dù công khai hay ẩn ý.

Quy định về trang phục cho TK-4

- Áo: Có độ dài thích hợp (ở túi) hoặc cài trong, áo polo Alpha màu đỏ tía chính thức hoặc áo phong polo màu đỏ tía trơn, hoặc áo phong Alpha tài trợ cho trường học.

- Áo lót có ống tay dài hoặc ngắn là tùy chọn (chỉ có màu xám, đen, đỏ tía hoặc trắng).
- Áo len / áo len / vest màu đỏ tía chính thức của Alpha, áo len màu đỏ tía trơn hoặc áo do thương hiệu Alpha tài trợ cho trường học.
- Biểu trưng không được vượt quá kích thước của danh thiếp.
  - Khi học sinh ở bên trong, tất cả các mũ trùm đầu nên được cởi bỏ.
- Quần dài, quần đùi và váy phải hoàn toàn là màu đen hoặc màu kaki.
- Không mặc quần áo thể thao, như thun, quần thể thao hoặc xà cạp.
  - Không có nước mắt.
- Áo khoác ngoài: Để mặc trong nhà, áo mưa, áo khoác và các vật dụng tương tự khác phải có màu đen tuyền hoặc màu đỏ tía. Bên ngoài lớp học, có thể mặc áo khoác ngoài có màu khác. Màu đỏ hoặc xanh lam không được phép.
- Giày và phụ kiện: Chỉ được phép mang giày thể thao hoặc giày quần vợt. Vào những ngày mưa, có thể mang ủng đi mưa.
- Thắt lưng, màu đen hoặc nâu, là tùy chọn.
- Tất: không được mang tất màu đỏ hoặc xanh lam, nhưng được phép mang bất kỳ màu nào khác.
  - Mũ đội đầu chỉ được phép mang trong nhà vì lý do tôn giáo. Mũ đội đầu ngoài trời có thể được sử dụng để che nắng hoặc giữ ấm.
- Móng tay không được làm phân tâm hoặc ngăn cản trẻ em tham gia đầy đủ vào các hoạt động ở trường, đặc biệt là giáo dục thể chất.

#### Trang phục cho trẻ 5-8 tuổi

- Áo: Chiều dài thích hợp (đến túi áo) hoặc cài trong, áo polo Alpha màu đen chính thức hoặc áo phong polo đen trơn không có logo, hoặc áo phong Alpha do trường tài trợ.
- Áo lót có ống tay dài hoặc ngắn là tùy chọn (chỉ có màu xám, đen, đỏ tía hoặc trắng).
- Áo len / áo len / áo vest Alpha chính thức màu đen hoặc áo đen toàn tập
- Biểu trưng không được vượt quá kích thước của danh thiếp.
  - Khi học sinh ở bên trong, tất cả các mũ trùm đầu nên được cởi bỏ.
- Quần dài, quần đùi và váy phải hoàn toàn là màu đen hoặc màu kaki.
- Không mặc quần áo thể thao, như thun, quần thể thao hoặc xà cạp.
  - Không có nước mắt.
- Áo khoác ngoài: Áo khoác đi mưa, áo khoác và những thứ tương tự phải có màu đen đặc khi mặc trong nhà. Bên ngoài lớp học, có thể mặc áo khoác ngoài có màu khác. Không có sắc thái nhất định của màu đỏ hoặc xanh lam.
- Giày và phụ kiện: Chỉ được phép mang giày thể thao hoặc giày quần vợt.
- Giày có logo một màu, kích thước không quá 1/4.
- Thắt lưng, màu đen hoặc nâu, là tùy chọn.
- Tất: không được mang tất màu đỏ hoặc xanh lam, nhưng được phép mang bất kỳ màu nào khác.
- Mũ đội đầu chỉ được phép mang trong nhà vì lý do tôn giáo. Mũ đội đầu ngoài trời có thể dùng để che nắng hoặc giữ ấm.
- Trang điểm nên ở mức tối thiểu hoặc thậm chí không có, và nên tránh trang sức nặng.
- Không có ba lô hoặc phụ kiện khác màu đỏ, xanh lam, nâu hoặc xanh nước biển.
- Móng tay không được làm phân tâm hoặc ngăn cản trẻ em tham gia đầy đủ vào các hoạt động ở trường, đặc biệt là giáo dục thể chất.

#### Quy định về trang phục dành cho lứa tuổi 9-12

- Áo: Chiều dài thích hợp (đến túi áo) hoặc nhét trong, áo polo Alpha màu xám hoặc đen chính thức, hoặc áo phông trơn màu đen hoặc xám không có logo, hoặc áo phông Alpha do trường tài trợ.
- Áo lót có ống tay dài hoặc ngắn là tùy chọn (chỉ có màu xám, đen, đỏ tía hoặc trắng).
- Áo len, áo chui đầu, áo hoodie hoặc áo khoác màu đen, xám, vàng hoặc trắng là tùy chọn.
- Biểu trưng không được vượt quá kích thước của danh thiếp.
- Khi học sinh ở bên trong, tất cả các mũ trùm đầu nên được cởi bỏ.
- Quần dài, quần đùi và váy phải hoàn toàn là màu đen hoặc màu kaki.
- Không mặc quần áo thể thao, như thun, quần thể thao hoặc xà cạp.
  - Không có nước mắt.
- Áo khoác ngoài: Áo khoác đi mưa, áo khoác và những thứ tương tự phải có màu đen đặc khi mặc trong nhà. Bên ngoài lớp học, có thể mặc áo khoác ngoài có màu khác. Không có sắc thái nhất định của màu đỏ hoặc xanh lam.
- Giày và phụ kiện: Giày bít mũi
- Giày có logo có kích thước không quá 1/4.
- Thắt lưng đồng màu đen, xám, trắng hoặc nâu là tùy chọn.
- Tất - không có tất màu đỏ hoặc xanh, nhưng bất kỳ màu nào khác đều được chấp nhận.
- Mũ đội đầu chỉ được phép mang trong nhà vì lý do tôn giáo. Mũ đội đầu ngoài trời có thể dùng để che nắng hoặc giữ ấm.
- Không được trang điểm trong giờ học.
- Không có giày cao gót
- Không có ba lô hoặc các phụ kiện đồng màu khác màu đỏ, xanh lam, nâu hoặc hải quân.
- Móng tay không được làm phân tâm hoặc ngăn cản trẻ em tham gia đầy đủ vào các hoạt động ở trường, bao gồm cả giáo dục thể chất.

#### Những Thông Tin Khác

- Học sinh có thể được miễn mặc đồng phục trong tuần lễ spirit của trường. Trong tuần lễ spirit học sinh phải mặc trang phục đúng theo quy chế của trường đề ra. Nếu học sinh vi phạm hoặc không muốn mặc trang phục đề ra cho tuần lễ này, các em sẽ buộc phải mặc đồng phục thường của nhà trường.
- Học sinh từ lớp 5 tới lớp 8 có thể được phép mặc quần jeans hoặc không phải mặc đồng phục theo quy định của trường. Đây là một quyền lợi đặc biệt dành cho học sinh đạt được những chỉ tiêu của trường đặt ra. Những học sinh đạt được quyền lợi nói trên, có thể mặc trang phục tùy thích, nhưng phải an toàn và không làm người khác chia trí. Nếu vi phạm các em sẽ bị tước đi đặc quyền này.
- Học sinh từ lớp 9 tới lớp 12 có thể được phép mặc quần jeans hoặc không phải mặc đồng phục theo quy định của trường. Đây là một quyền lợi đặc biệt dành cho học sinh đạt được những chỉ tiêu của trường đặt ra. Những học sinh đạt được quyền lợi nói trên, có thể mặc trang phục tùy thích, nhưng phải an toàn và không làm người khác chia trí. Nếu vi phạm các em sẽ bị tước đi đặc quyền này.

#### **Tuyên bố Không phân biệt đối xử**

Nhà Trường không kỳ thị bất cứ học sinh hoặc nhân viên nào dựa trên cơ sở giống như là bị hoặc thực tế là bị khuyết tật, giới tính, bản dạng giới, biểu hiện giới tính, quốc tịch, sắc tộc hoặc chủng tộc, tình trạng di trú, tôn giáo, khuynh hướng tình dục, mang thai, hoặc bất cứ đặc tính nào khác đã có nói đến trong định nghĩa về các tội thù ghét dưới bộ luật Hình Phạt của California.

Nhà Trường sẽ luôn tuân thủ theo tất cả các điều khoản của liên bang liên quan đến học sinh có khuyết tật g ãm có, nhưng không giới hạn bởi, phân đoạn 504 của Đạo Luật Rehabilitation Act của năm 1973, chương II của Đạo Luật Người Mỹ có Khuyết Tật (Americans with Disability Act) của năm 1990 và Đạo Luật Cải Tiến Cá Nhân có Khuyết Tật trong Giáo Dục (Individual with Disabilities in Education Improvement Act) của năm 2004 (“IDEIA”).

Hệ thống không ngăn cản học sinh ghi danh hoặc tìm cách ghi danh vào Hệ thống vì bất kỳ lý do gì, bao g ãm, nhưng không giới hạn ở, kết quả học tập, tình trạng khuyết tật, bỏ bê hoặc vi phạm pháp luật, trình độ tiếng Anh, học sinh là người vô gia cư hoặc trẻ được tạm nuôi/các nhóm trẻ khác, khó khăn về kinh tế, quốc tịch, chủng tộc, dân tộc hoặc khuynh hướng tình dục. Hệ thống không khuyến khích học sinh hiện đang theo học Hệ thống dừng quá trình học tập hoặc chuyển sang một nhà trường khác dựa trên bất kỳ lý do nào nêu trên, trừ trường hợp đuổi học và đình chỉ học tập hoặc khi học sinh bị xóa khỏi danh sách ghi danh bắt buộc theo đi ãu lệ và các chính sách liên quan của Hệ thống.

Hệ thống không yêu c ãu nộp hồ sơ của học sinh trước khi học sinh thực hiện ghi danh.

Hệ thống sẽ cung cấp bản sao Thông báo và Mẫu đơn Khiếu nại của Sở Giáo dục California cho phụ huynh, người giám hộ hoặc học sinh trên 18 tuổi vào các thời điểm sau: (1) khi phụ huynh, người giám hộ hoặc học sinh trên 18 tuổi yêu c ãu thông tin về quá trình ghi danh; (2) trước khi tiến hành quy trình xét tuyển ngẫu nhiên; và (3) trước khi hủy bỏ hồ sơ ghi danh của một học sinh.

Nhà Trường cam kết đem lại một nơi làm việc và môi trường học hoàn toàn không có những sự sách nhiễu bất công theo Chương IX của Tu Chính Án Giáo Dục năm 1972 (Giới Tính); Chương IV, VI, và VII của bộ Luật Nhân Quyền 1964 (chủng tộc, màu da, hay sắc dân); Kỳ Thị Tuổi Tác trong bộ Luật Công Nhân 1967; Luật Kỳ Thị Tuổi Tác 1975; Luật IDEA; và đi ãu khoản 504 và Chương II của bộ Luật ADA (khuyết tật về thể xác và tâm thần).

Nhà Trường nghiêm cấm sách nhiễu tình dục, g ãm cả quấy nhiễu tình dục bằng phương tiện điện tử, và bêu rếu dựa trên việc có mang, sinh con hoặc liên quan đến những vấn đề y tế, chủng tộc, tôn giáo, tín đi ãu, màu da, tình trạng di trú, giới tính, nhận dạng giới tính, biểu hiệu giới tính, quốc gia hoặc tổ tiên, khuyết tật về tâm thần hay thể chất, dị dạng, tình trạng hôn nhân, tuổi tác, khuynh hướng tình dục, hoặc bất cứ căn bản nào được bảo vệ bởi luật lệ của liên bang, tiểu bang, địa phương, sắc lệnh hoặc quy định. Nhà Trường sẽ không tha thứ hay dung túng các hình thức sách nhiễu, bao g ãm cả trấn áp bóc lột, kỳ thị, hăm dọa, bởi bất kỳ nhân viên của trường, nhân viên độc lập hoặc những đối tác có quan hệ giao dịch với trường Charter, hoặc những cá nhân, học sinh, hoặc tình nguyện viên. Nội quy này áp dụng với tất cả nhân viên, học sinh, hoặc tình nguyện viên và những quan hệ khác, bất kể chức vụ hay giới tính. Nhà Trường sẽ nhanh chóng đi ãu tra một cách kỹ càng tất cả mọi khiếu nại về sách nhiễu và sẽ có những trừng phạt đích đáng, khi đã được chứng minh. Tìm hiểu, khiếu nại, hoặc than ph ãi ãn về những quấy nhiễu kể trong ph ãn này của nội quy, sẽ được đề trình thẳng lên Viên Chức Phụ Trách Văn Phòng Khiếu Nại Thủ Tục Thống Nhất (“UCP”), Nhân Viên Phụ Trách:

Trường Công Lập Alpha  
2110 Story Rd. Suite 250  
San Jose, CA 95122  
cmartineznav@alphas.org

Kỹ năng tiếng Anh không đủ sẽ không ngăn cản học sinh được nhận vào học hoặc tham gia vào các chương trình hoặc hoạt động của Trường Bán công. Trường Charter nghiêm cấm trả đũa bất kỳ ai nộp đơn khiếu nại hoặc tham gia hoặc từ chối tham gia vào cuộc đi ãu tra khiếu nại.

## **SỨC KHỎE VÀ AN TOÀN CỦA HỌC SINH**

### **Phòng chống Buôn bán Người**

California có số vụ buôn bán người lớn nhất ở Hoa Kỳ và tất cả học sinh có thể trở thành nạn nhân. Hệ thống cho rằng, cần ưu tiên thông báo cho học sinh của chúng tôi được biết về (1) mức độ, bản chất và chiến lược giảm nguy cơ buôn bán người, phương pháp thiết lập hệ thống ranh giới hiệu quả và giải pháp tìm kiếm trợ giúp một cách an toàn và (2) cách thức sử dụng các ứng dụng trên thiết bị di động và nền tảng truyền thông xã hội để thực hiện buôn bán người.

Theo Đạo luật Thanh Thiếu niên Lành mạnh California, Hệ thống sẽ cung cấp hướng dẫn phù hợp với lứa tuổi về phòng chống buôn bán người, bao gồm lạm dụng, tấn công và quấy rối tình dục. Quý vị có quyền cho con quý vị tham gia toàn bộ hoặc một phần hoạt động hướng dẫn về phòng chống buôn bán người. Một mẫu loại trừ có sẵn tại văn phòng chung để thuận tiện cho bạn. Quý vị không cần cung cấp ý kiến chấp thuận đối với hoạt động hướng dẫn này. Nếu chúng tôi không nhận được yêu cầu cụ thể bằng văn bản từ quý vị, con quý vị sẽ được hướng dẫn về nội dung này.

Thông tin và tài liệu cho phụ huynh/người giám hộ về chương trình giảng dạy và tài liệu về phòng chống buôn bán và lạm dụng con người, bao gồm lạm dụng, tấn công và quấy rối tình dục được đăng tải trên website của Hệ thống để quý vị dễ dàng xem xét.

### **Bệnh tiểu đường**

Nhà trường sẽ cung cấp một tờ thông tin liên quan đến bệnh tiểu đường loại 2 cho phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh lớp 7 sắp nhập học, theo Bộ luật Giáo dục Mục 49452.7. Tờ thông tin này sẽ bao gồm, nhưng không giới hạn ở tất cả những thông tin sau đây:

- Mô tả về bệnh tiểu đường loại 2.
- Mô tả về các yếu tố rủi ro và các dấu hiệu cảnh báo liên quan đến bệnh tiểu đường loại 2.
- Khuyến nghị về việc nên tiến hành kiểm tra sàng lọc bệnh tiểu đường loại 2 cho những học sinh có biểu hiện hoặc có thể đang gặp các yếu tố nguy cơ hoặc các dấu hiệu cảnh báo liên quan đến bệnh tiểu đường loại 2.
- Mô tả về phương pháp điều trị và phòng ngừa bệnh tiểu đường loại 2.
- Mô tả về các loại xét nghiệm sàng lọc bệnh tiểu đường khác nhau hiện có.

Vui lòng liên hệ với văn phòng nếu quý vị cần một bản sao của tờ thông tin này hoặc nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc gì về tờ thông tin này.

### **Thông Báo Hàng Năm Về Chấn Động/Chấn Thương Đầu**

Chấn thương sọ não có thể gây ra bởi sự va chạm, một đòn giáng xuống, hay một cú đâm mạnh vào đầu, hoặc giáng xuống một phần khác của cơ thể mà sức mạnh truyền lên đầu. Dù rằng phần lớn các vụ chấn thương sọ não là nhẹ, nhưng những chấn thương này có cơ dẫn đến tình trạng trầm trọng và có thể dẫn đến tổn thương não mãn tính hoặc chết nếu không phát hiện kịp thời và chạy chữa đúng cách. Bởi vì nhà Trường có dạy những chương trình thể thao cho học sinh, chúng tôi bắt buộc phải bắt các học sinh mà chúng tôi nghi ngờ rằng bị chấn thương sọ não không được tham gia vào các sinh hoạt thể thao của trường trong ngày hôm đó. Học sinh sẽ không được tham gia vào các chương trình thể thao cho đến khi đã được khám nghiệm, và có giấy chứng thực từ bác sĩ rằng học sinh hoàn toàn không có vấn đề về cơ

não. Nếu các y sĩ có bằng cấp xác định rằng học sinh bị chấn thương sọ não hoặc bị thương trên đầu, học sinh sẽ phải hoàn tất một giao quyết sẽ trở lại chương trình thể thao từ từ trong khoảng thời gian dài hơn bảy (7) ngày dưới sự giám sát của nhân viên y tế có văn bằng. Hàng năm, học sinh phải hoàn tất một bản thông tin về vấn đề chấn thương sọ não, bản thông tin này sẽ phải có chữ ký của học sinh và phụ huynh hoặc giám hộ trước khi học sinh được bắt đầu thực tập hay tham dự các cuộc đua thể thao. Điều kiện này không áp dụng cho những học sinh tham gia vào các sinh hoạt thể thao của trường trong giờ học bình thường hoặc thuộc về giờ học thể thao.

### **Chương trình dịch vụ bảo hiểm y tế**

Trẻ em – bất kể tình trạng nhập cư ra sao (con nuôi, phụ nữ mang thai và các cá nhân có mặt hợp pháp, bao gồm cả những người có tình trạng Hoàn Xử Lý Các Trường Hợp Trẻ Vị Thành Niên Đến Mỹ Bất Hợp Pháp [“DACA”]) đều có thể đủ điều kiện nhận bảo hiểm Medi-Cal miễn phí hoặc chi phí thấp. Medi-Cal đài thọ các loại chủng ngừa, kiểm tra, dịch vụ của chuyên gia, dịch vụ khám thị lực và nha khoa, và nhiều hơn nữa cho trẻ em và thanh thiếu niên miễn phí hoặc với mức chi phí thấp. Chương trình ghi danh đăng ký bảo hiểm Medi-Cal có sẵn quanh năm.

Covered California là nơi cư dân hợp pháp của California có thể so sánh các chương trình bảo hiểm sức khỏe chất lượng và chọn chương trình phù hợp nhất với họ. Dựa trên thu nhập và quy mô gia đình, nhiều người dân California có thể đủ điều kiện nhận được hỗ trợ tài chính. Hãy đăng ký bảo hiểm trong chương trình Đăng ký Mở hoặc bất cứ khi nào quý vị gặp phải một sự kiện làm thay đổi cuộc sống, như mất việc hoặc có con. Quý vị có sáu mươi (60) ngày kể từ khi xảy ra sự kiện đó để hoàn tất việc đăng ký. Thông tin liên quan đến tính khả dụng của bảo hiểm được cung cấp cùng với các mẫu đăng ký và có sẵn tại:

[http://hbex.coveredca.com/toolkit/PDFs/ALL\\_IN\\_Flyer\\_EnrollGetCareRenew\\_CC.pdf](http://hbex.coveredca.com/toolkit/PDFs/ALL_IN_Flyer_EnrollGetCareRenew_CC.pdf)

Nhà trường sẽ không phân biệt đối xử với những học sinh không có bảo hiểm y tế hoặc sử dụng bất kỳ thông tin nào liên quan đến bảo hiểm chăm sóc sức khỏe của học sinh hoặc muốn tìm hiểu về bảo hiểm y tế theo bất kỳ cách nào mà có thể gây ảnh hưởng xấu cho học sinh hoặc gia đình học sinh.

### **Lăn Tay và Điều Tra Lý Lịch**

Trường Alpha bắt buộc các tình nguyện viên làm việc với học sinh mà không có sự giám sát trực tiếp của nhân viên nhà trường phải lăn tay và điều tra lý lịch, trước khi vào trường. Hồ sơ lý lịch và lăn tay sẽ phải được cập nhật hàng năm trước ngày nhập học.

Giám Đốc phòng Nhân Sự hoặc người thừa hành sẽ duyệt xét hồ sơ lý lịch của những người đang xin việc, nhân viên độc lập, và những tình nguyện viên để quyết định xem họ có đủ điều kiện để làm việc dựa theo sắc luật Giáo Dục Mã Số 44237, 44830.1 hoặc 45125.1. Giám Đốc Quản Lý nhà Trường hoặc người thừa hành sẽ thường xuyên kiểm soát để luôn chấp hành theo nội quy này.

### **Chủng Ngừa**

Nhà Trường sẽ tuân theo tất cả các luật lệ liên quan đến việc chủng ngừa cho các học sinh xin ghi danh nhập học dựa theo điều khoản Vệ Sinh và An Toàn (Health and Safety) mã số 120325-120375, chương 17, Quy Định của California Mã Số 6000-6075.

Luật tiểu bang California bắt buộc phải trình hồ sơ chủng ngừa của học sinh tới nhân viên nhà trường trong ngày ghi danh trước khi được nhận vào học. Nhà trường đòi hỏi giấy chứng nhận từ bác sĩ hoặc các nơi chủng ngừa cho những mũi tiêm dưới đây:

Các em học sinh học mẫu giáo mà không được miễn sẽ cần phải có các chủng ngừa sau đây:

| Chủng ngừa                        | Lần lượng   |
|-----------------------------------|-------------|
| Bạch hầu, Ho gà và Uốn ván (DTaP) | Năm (5) lần |
| Bệnh bại liệt                     | Bốn (4) lần |
| Sởi, Quai bị và Rubella (MMR)     | Hai (2) lần |
| Viêm gan B (Hep B)                | Ba (3) lần  |
| Varicella (thủy đậu)              | Hai (2) lần |

**LƯU Ý:** Cho phép dùng bốn lần DTaP nếu đã được tiêm một lần vào ngày hoặc sau ngày sinh nhật lần thứ tư. Ba lần tiêm vắc-xin đáp ứng yêu cầu nếu ít nhất một lần vắc-xin Tdap, DTaP hoặc DTP được tiêm vào hoặc sau ngày sinh nhật 7 tuổi (cũng đáp ứng yêu cầu tiêm vắc-xin Tdap với học sinh lớp 7-12.) Một hoặc hai lần vắc-xin Td được tiêm vào hoặc sau ngày sinh nhật 7 tuổi theo yêu cầu. Ba lần vắc-xin bại liệt được phép tiêm chủng nếu một lần được tiêm vào hoặc sau sinh nhật 4 tuổi. Các lần vắc-xin MMR phải được tiêm vào hoặc sau ngày sinh nhật 1 tuổi. Hai lần sởi, hai lần quai bị và một lần vắc-xin rubella sẽ đáp ứng yêu cầu, dù tiêm riêng hoặc kết hợp. Vắc-xin phối hợp (ví dụ, MMRV) đáp ứng các yêu cầu thay vì phải tiêm các vắc-xin riêng lẻ.

Học sinh vào lớp 7 mà không được miễn yêu cầu tiêm chủng phải xuất trình bằng chứng về các lần chủng ngừa sau:

| Chủng ngừa                               | Lần lượng   |
|------------------------------------------|-------------|
| Uốn ván, Bạch hầu và Ho gà vô bào (Tdap) | Một (1) lần |
| Varicella (thủy đậu)                     | Hai (2) lần |

**LƯU Ý:** Để được ghi danh vào lớp 7, học sinh có hồ sơ tuyên bố được miễn chủng ngừa có hiệu lực trong sổ biên chép của các trường tiểu học hoặc trung học công hay tư thục tại California trước ngày 1 tháng 1 năm 2016 phải đáp ứng tất cả các yêu cầu về chủng ngừa dành cho trẻ từ 7-17 tuổi (**ít nhất** một lần vắc-xin ho gà vào hoặc sau sinh nhật 7 tuổi) và hai (2) lần vắc-xin thủy đậu (yêu cầu tiêm vắc-xin thủy đậu trước khi lên lớp 7 sẽ hết hiệu lực sau ngày 30 tháng 6 năm 2025).

Nhà trường sẽ đòi hỏi giấy xác nhận chủng ngừa bởi bác sĩ hay cơ quan chủng ngừa của học sinh. Hồ sơ tiêm chủng sẽ là một phần của hồ sơ vĩnh viễn và bắt buộc của học sinh và phải được lưu giữ theo chính sách lưu giữ hồ sơ của Trường. Trường sẽ nộp báo cáo bằng văn bản về tình trạng tiêm chủng của tất cả những học sinh mới vào học cho Bộ Dịch vụ Y tế theo yêu cầu của pháp luật. Những trẻ đi một du lịch ngắn ngày ngoài nước Hoa Kỳ hoặc ở lại trong một thời gian dài tại bất kỳ quốc gia nào mà Trung tâm

Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (“CDC”) coi là có nguy cơ phơi nhiễm bệnh lao cao hơn PHẢI liên hệ với Phòng khám Lao phổi cấp Quận để được Kiểm tra Sàng lọc bệnh Lao khi trở lại Hoa Kỳ.

Nhà trường sẽ ngay lập tức nhận những trẻ là con nuôi, như được xác định trong Bộ luật Giáo dục § 48853.5(a) và trẻ vô gia cư, như được xác định trong Mục 11434a (2) của Tiêu đề 42 của Bộ luật Hoa Kỳ vào học dù học sinh đó có hoặc thiếu hồ sơ tiêm chủng hay không. Tuy nhiên, điều này không làm thay đổi nghĩa vụ của Trường là phải lấy được hồ sơ tiêm chủng cho học sinh là con nuôi hoặc trẻ vô gia cư hoặc để đảm bảo chủng ngừa đầy đủ cho học sinh là con nuôi và trẻ vô gia cư theo yêu cầu của pháp luật.

Nếu Trường phát hiện ra rằng một học sinh không được miễn yêu cầu về chủng ngừa đã nhập học nhưng chưa nhận được tất cả các loại chủng ngừa cần thiết và không đáp ứng các yêu cầu nhập học có điều kiện được quy định dưới đây, Trường sẽ thông báo cho phụ huynh/người giám hộ của học sinh đó: 1) khoảng thời gian phải tiêm các liều vắc-xin, có thể không quá mười (10) ngày làm việc kể từ thời điểm thông báo; và 2) học sinh sẽ chỉ tiếp tục đi học nếu phụ huynh/người giám hộ cung cấp bằng chứng để chứng minh rằng các yêu cầu tiêm chủng đã được đáp ứng trong khoảng thời gian do Nhà trường quy định. Nếu trong vòng mười (10) ngày học kể từ ngày thông báo, học sinh không cung cấp được tài liệu chứng minh là đã nhận được tất cả các loại chủng ngừa cần thiết, Trường sẽ không cho học sinh đó đến lớp. Học sinh sẽ không được đến trường cho đến khi đã được chủng ngừa đầy đủ. Học sinh đó cũng sẽ được báo cáo lên cho Cán bộ phụ trách danh sách học sinh nhập học.

Hiệu trưởng, hoặc người được chỉ định, có thể sắp xếp cho nhân viên y tế có trình độ để thực hiện tiêm chủng tại Trường cho bất kỳ học sinh nào mà phụ huynh/người giám hộ đã cho phép bằng văn bản.

Trong bất cứ tình huống nào, nếu có lý do chính đáng để tin rằng một học sinh đã tiếp xúc với nguồn bệnh được liệt kê trong tiểu mục (b), Mục 120335, và hồ sơ tiêm chủng của học sinh đó cho thấy em chưa được tiêm chủng vắc-xin phòng căn bệnh đó, học sinh đó có thể tạm thời được đưa ra khỏi khu học xá cho đến khi nhân viên y tế địa phương xác rằng học sinh đó không còn nguy cơ phát triển hoặc truyền bệnh.

Theo Chính sách này, học sinh đủ điều kiện tham gia chương trình giáo dục cá nhân (“IEP”) theo luật liên bang và Bộ luật Giáo dục California vẫn có quyền tiếp cận chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan như đã nêu trong chương trình giáo dục cá nhân của học sinh đó.

#### Trường hợp ngoại lệ cho những điều kiện dưới đây

Tất cả học sinh phải được tiêm chủng đầy đủ theo Bộ luật An toàn và Sức khỏe California, Bộ luật Quy định California và Chính sách này, ngoại trừ một số trường hợp sau:

- Những học sinh đã cung cấp giấy chứng nhận được miễn trừ y tế từ bác sĩ được phép hành nghề y ở California theo Bộ luật Sức khỏe và An toàn Mục 120370.
  - Bắt đầu từ ngày 1 tháng 1 năm 2021, mẫu miễn trừ tiêm chủng tiêu chuẩn của Sở Y tế Công cộng California sẽ là tài liệu duy nhất về miễn trừ tiêm chủng mà Nhà trường sẽ chấp nhận.
  - Kể từ ngày 1 tháng 7 năm 2021, Nhà trường sẽ không thừa nhận hoặc chấp nhận vô điều kiện, hoặc chấp nhận hoặc cho phép lên lớp 7 đối với bất kỳ học sinh nào, trừ khi học sinh đó đã được tiêm chủng đầy đủ hoặc mẫu miễn trừ tiêm chủng tiêu chuẩn của Sở Y tế Công cộng California theo yêu cầu của pháp luật.
  - Các mẫu miễn trừ tiêm chủng được phê duyệt trước ngày 1 tháng 1 năm 2020 sẽ tiếp tục



có hiệu lực cho đến khi học sinh theo học bậc học tiếp theo, như được xác định dưới đây.

- Các học sinh ghi danh vào các chương trình học tại gia hoặc các chương trình tự học và không cần phải tới trường;
- Các học sinh, phải nộp bản sao của thư hoặc một bản tuyên thệ đã được cho vào hồ sơ biên chép của một trường tiểu học, hoặc trung học trong tiểu bang California tuyên bố rằng họ phản đối việc chích ngừa trước ngày 1 tháng giêng năm 2016, sẽ được ghi danh vào trường học mà không cần phải có bằng chứng chích ngừa cho tới “cấp lớp” tới theo Bộ luật Sức khỏe và An toàn, Mục 120335(g);
  - “Cấp Lớp” có nghĩa sau đây:
    - Mới sinh cho tới lớp mần.
    - Mẫu giáo và lớp 1 tới lớp 6, gồm cả lớp mẫu giáo chuyển tiếp.
    - Lớp 7 tới lớp 12.

### Nhập Học có Điều Kiện

Học sinh có thể được tiếp nhận có điều kiện vào trường theo Bộ luật Sức khỏe và An toàn, Mục 120340 và Điều mục 17, Bộ luật Quy định California, Phần 6035. Hiệu trưởng và người thừa hành sẽ báo cho phụ huynh/giám hộ biết rõ ngày nào các em phải có đầy đủ các mũi tiêm chủng còn thiếu so với quy định. Hiệu trưởng hoặc người được chỉ định phải xem xét hồ sơ tiêm chủng của từng học sinh được tiếp nhận có điều kiện sau mỗi ba mươi (30) ngày kể từ ngày nhập học cho đến khi học sinh đó đã được tiêm các vắc-xin cần thiết hoặc nộp mẫu miễn trừ tiêm chủng. Nếu các học sinh kể trên vẫn không đáp ứng điều kiện tiêm chủng, nhà trường sẽ cấm các em đến trường cho tới khi các điều kiện trên đã được đáp ứng thoả đáng.

### Tài liệu chứng minh

Hiệu trưởng sẽ giữ thông tin về chủng ngừa của học sinh trong hồ sơ vĩnh viễn, bắt buộc của học sinh và sẽ nộp báo cáo tình trạng chủng ngừa hàng năm theo yêu cầu của Bộ Y tế Công cộng California.

### Sơ Cứu, Hũ Sức Tim Phổi (CPR), Kiểm Tra Sàng Lọc Sức Khỏe

Sơ cứu:

Trường Alpha chiêm nghiệm được sự quan trọng trong các phương thức ngăn ngừa hoặc điều trị để giảm bớt các tai nạn hoặc bệnh tại trường hoặc ở những nơi có sinh hoạt của trường. Luôn luôn, nhà Trường đòi hỏi phụ huynh/giám hộ phải cung cấp những thông tin để dễ liên lạc với phụ huynh trong trường hợp khẩn cấp. Hồ sơ thông tin liên lạc sẽ được cập nhật thường xuyên cũng như cất giữ tại những nơi dễ tìm thấy nếu cần liên lạc với phụ huynh trong trường hợp học sinh bị tai nạn hoặc bệnh.

Trong khuôn viên nhà Trường, hộp sơ cứu bao gồm những dụng cụ thích hợp sẽ được cung cấp. Cấp cứu sẽ được thực hành bởi các nhân viên đã được huấn luyện khi cần. Khi cần thiết, nhân viên cấp cứu sẽ được gọi tới để tiếp tay.

Khi học sinh bị thương tích hoặc bệnh bất ngờ trong trường hoặc những nơi có sinh hoạt liên quan đến nhà trường mà trường không liên lạc được với phụ huynh hoặc người giám hộ để xin phép chữa trị, thì nhà trường sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm nào cho những điều kiện đi đầu trị hợp lý. Ngoại trừ trường hợp phụ huynh hoặc giám hộ đã có giấy không cho nhà trường đi đầu trị bất cứ bệnh gì ngoài trừ sơ cứu những trầy trụa bên ngoài.

Thị giác, Thính giác và Vẹo cột sống:

Nhà Trường sẽ khám mắt, thính giác và vẹo cột sống theo sự bắt buộc của bộ giáo dục Mã Số 49450, và tiếp theo, cho đúng với từng cấp lớp của học sinh.

Kiểm tra thể chất và Quyên Từ chối:

Tất cả học sinh phải thực hiện kiểm tra sức khỏe vào hoặc trước ngày thứ 90 sau khi học sinh vào lớp một hoặc những học sinh đó phải cung cấp bằng chứng chứng minh học sinh được miễn kiểm tra sức khỏe theo Bộ luật Sức khỏe và An toàn, các Mục 124040 và 124085. Hoạt động kiểm tra này có thể được thực hiện thông qua bác sĩ gia đình của quý vị hoặc thông qua các dịch vụ so Phòng Y tế Quận cung cấp. Thông tin và mẫu biểu được gửi đến cho học sinh theo học các trường mẫu giáo. Nếu tình trạng sức khỏe của con quý vị thay đổi, vui lòng cung cấp giấy xác nhận vấn đề sức khỏe của bác sĩ cho giáo viên phụ trách, đặc biệt là nếu vấn đề đó ảnh hưởng đến khả năng học tập của con quý vị.

Hàng năm, phụ huynh hoặc người giám hộ có thể chuẩn bị, ký tên và nộp cho Hiệu trưởng bản tuyên bố, trong đó nêu rõ rằng phụ huynh hoặc người giám hộ không đồng ý để học sinh tham gia kiểm tra sức khỏe. Trong trường hợp đó, học sinh sẽ được miễn kiểm tra sức khỏe, nhưng nếu có lý do chính đáng, trong bất cứ tình huống nào, để tin rằng, học sinh đang mắc một bệnh truyền nhiễm, học sinh sẽ được nghỉ học ở nhà và không được phép trở lại trường học cho đến khi nhà trường xác nhận rằng, học sinh đó không mắc bệnh truyền nhiễm nào.

Sức khoẻ răng miệng:

Học sinh ghi danh vào lớp mẫu giáo ở các trường công, hoặc ghi danh vào lớp một nếu các em không học trường công khi còn ở mẫu giáo, sẽ phải bắt buộc phải có giấy khám răng từ nha sĩ của học sinh. Vui lòng liên hệ với văn phòng chính để được giải đáp thêm về yêu cầu này.

Chấy:

Để phòng ngừa sự lây lan của chấy, nhân viên nhà trường sẽ báo cáo tất cả những trường hợp nghi ngờ là có chỉ chờ đợi hành càng sớm càng tốt. Nếu tìm thấy trứng hoặc chấy trên đầu, học sinh sẽ không được đến trường và phụ huynh/giám hộ sẽ được thông báo về phương pháp diệt trừ và những thông tin tiếp theo.

Hiệu Trưởng, hoặc người thừa hành, sẽ gửi thông báo tới phụ huynh dựa theo đúng luật về các học sinh bị cấm tới trường. Nếu có hơn hai học sinh trong một trung tâm bị ảnh hưởng, nhà trường sẽ gửi thông báo về việc lây lan về cho phụ huynh và giám hộ cùng với thông tin về cách diệt trừ chấy.

Nhân viên nhà trường sẽ giữ kín những thông tin cá nhân về việc học sinh có chấy và bị cấm đến trường.

Học sinh có thể được trở lại học sau khi y tá hoặc người thừa hành đã khám lại và tất cả trứng và chấy đã hết.

### **Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần**

Nhà trường nhận ra rằng khi không được xác định và không được giải quyết, các thách thức về sức khỏe tâm thần có thể dẫn đến kết quả học tập kém, tăng khả năng bị đình chỉ học và đuổi học vĩnh viễn, vắng mặt nhiều lần, học sinh mệt mỏi, không nhà, bị giam giữ và bạo lực. Việc tiếp cận các dịch vụ sức khỏe tâm thần tại nhà trường và trong cộng đồng không chỉ quan trọng trong việc cải thiện sự an toàn về thể chất và tinh thần của học sinh mà còn giúp giải quyết các rào cản trong học tập và cung cấp hỗ trợ để tất cả học sinh có thể học được các kỹ năng giải quyết vấn đề và đạt được thành tựu khi học ở trường và cuối cùng là trong cuộc sống. Sau đây là các nguồn lực có sẵn cho con của quý vị:

#### **Có sẵn ở trường:**

- **Dịch vụ tư vấn tại trường** - con quý vị được khuyến khích liên hệ trực tiếp với cán bộ tư vấn của trường bằng cách đến văn phòng trong giờ học và đặt lịch hẹn để trao đổi với cán bộ tư vấn. Các cán bộ tư vấn nhà trường của chúng tôi hỗ trợ học sinh bằng cách cung cấp các buổi tư vấn cá nhân, các buổi tham vấn theo nhóm hoặc với phụ huynh bất cứ khi nào học sinh gặp khó khăn do căng thẳng học tập, thay đổi môi trường hoặc các lo ngại xã hội, bao gồm cả sự cô lập. Các dịch vụ tư vấn là tự nguyện, cho dù dịch vụ tư vấn đó được cung cấp bởi nhà trường hay bởi một nhà cung cấp bên ngoài được liệt kê trong thư này.
- **Các dịch vụ giáo dục đặc biệt** - nếu quý vị tin rằng con mình có thể bị khuyết tật, quý vị nên liên hệ trực tiếp với Hiệu trưởng nhà trường để yêu cầu tiến hành đánh giá.
- **Thuốc theo toa khi ở trường** - nếu con quý vị cần dùng thuốc theo toa trong khi ở trường và quý vị muốn nhân viên nhà trường hỗ trợ con mình uống thuốc, vui lòng liên hệ với văn phòng chính của trường.

#### **Có sẵn trong cộng đồng:**

#### **Hỗ Trợ Ngay Lập Tức/Khẩn Cấp:**

- **Uplift Crisis Stabilization (trước đây là EMQ): (408) 379-9085**
  - Chương trình Mobile Crisis (Khủng hoảng Di động) cung cấp dịch vụ can thiệp 24 giờ cho trẻ em và thanh thiếu niên trong cộng đồng đang gặp khủng hoảng tâm lý cấp tính. Bao gồm trong chương trình là đánh giá 5150 (nhập viện sức khỏe tâm thần) cùng với lên kế hoạch giữ an toàn và giới thiệu đến các dịch vụ sức khỏe tâm thần dựa vào cộng đồng. Thời gian phục vụ là hai đến bốn giờ.
- **Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng Qua Điện Thoại Crisis (Đường dây nóng quốc gia về phòng ngừa tự tử): (800) 273-8255**
- **Trung Tâm Tư Vấn Alum Rock– Đường dây tư vấn khủng hoảng: (408) 294-0579**

#### **Nguồn Lực Tư Vấn Cộng Đồng (hỗ trợ lâu dài):**

- **Hạt Santa Clara, Sở Sức Khỏe Tâm Thần**
  - 800.704.0900 | <http://www.sccgov.org/sites/mhd/Pages/default.aspx>
  - This will take you to a call center. They will take your information and refer you to the appropriate agency.
- **YWCA**
  - (408) 295-4011 | <http://ywca-sv.org/contact/index.php> | 375 S. 3 rd Street in San Jose
  - Income based sliding scale available
- **Dịch Vụ Y Tế Gardner**
  - (408) 918-2600 | <http://www.gardnerfamilyhealth.org/> | 160 E. Virginia Street in San Jose
  - You must call the call center at (800) 704-0900 prior to calling the number above
- **Dịch Vụ Tư Vấn Almaden Valley**

- (408) 997-0200 | <http://www.avcounseling.org/> | 6529 Crown Blvd Suite D in San Jose
- **Dịch Vụ Gia Đình Uplift Family Services (Trước đây là EMQ Families First)**
  - (408) 379-3796 | <http://upliftfs.org/> | 1310 Tully Road, Suite 101 in San Jose
  - Medi-Cal accepted
- **Trung Tâm Tư Vấn Alum Rock**
  - (408) 510-5190 | <http://www.alumrockcc.org> | 75 E. Santa Clara Street in San Jose
  - Chấp nhận Medi-Cal

Sở Sức Khỏe Tâm Thần Của Hạt Santa Clara sẽ giới thiệu quý vị tới một cơ sở tư vấn dựa trên các nhu cầu cụ thể của quý vị và con quý vị.

**Số điện thoại:** 800-704-0900 **Gọi từ:** 9 giờ sáng – 5 giờ chiều

- Nếu quý vị không có bảo hiểm y tế, họ vẫn sẽ giới thiệu quý vị đến một cơ sở tư vấn.
- Nếu quý vị có bảo hiểm Medi-Cal hoặc Medicare, vui lòng chuẩn bị sẵn số bảo hiểm của mình.
- Nếu quý vị có bảo hiểm y tế khác không phải là của Medi-Cal hoặc Medicare, trước tiên quý vị phải gọi cho nhà cung cấp bảo hiểm của mình để tìm hiểu xem họ cung cấp các dịch vụ sức khỏe tâm thần nào. Nếu họ không cung cấp dịch vụ quý vị cần, hãy gọi cho SCCDMH và họ sẽ giới thiệu quý vị đến một cơ sở tư vấn.

Chỉ dẫn khi gọi điện:

- Nhấn số 1 để nói tiếng Anh, Nhấn số 2 để nói tiếng Tây Ban Nha
- Nhấn số 1 để gọi đến đường dây nóng vệtự tử, **Nhấn số 2 để được giới thiệu, Nhấn số 3 để nghe thông tin chung**
- Nhấn số 1 cho các dịch vụ dành cho người lớn, **Nhấn số 2 cho các dịch vụ dành cho trẻ em**
- **Nhấn số 1 về sức khỏe tâm thần**, Nhấn số 2 về lạm dụng chất gây nghiện

Nhân viên tiếp nhận cuộc gọi sẽ trả lời và sẽ hỏi:

- Tên của quý vị và tên của con quý vị
- Số bảo hiểm y tế của quý vị (nếu quý vị có bảo hiểm y tế)
- Quý vị có những lo ngại gì về sức khỏe tâm thần của con quý vị. Dựa trên những lo ngại của quý vị, nhân viên tiếp nhận cuộc gọi sẽ đưa ra khuyến nghị cho quý vị về đơn vị hỗ trợ cộng đồng thích hợp.

Dịch vụ trên phạm vi toàn quốc:

- National Suicide Prevention Hotline (Đường dây nóng phòng chống tự tử quốc gia) - Tổ chức này cung cấp hỗ trợ bảo mật cho người lớn và thanh thiếu niên đang trong tình trạng lo âu, bao gồm các nguồn lực ngăn ngừa và ứng phó khủng hoảng. Sẵn sàng cung cấp dịch vụ 24 giờ hằng ngày theo số 1-800-273-8255.
- The Trevor Project (Dự án Trevor) - Tổ chức này cung cấp giải pháp can thiệp phòng chống tự tử và khủng hoảng cho thanh thiếu niên cộng đồng LGBTQ trong độ tuổi từ 13 đến 24. **Sẵn sàng cung cấp dịch vụ theo số 1-866-488-7386 hoặc truy cập <https://www.thetrevorproject.org/>.**
- Big Brother/Big Sisters of America - Tổ chức này là một chương trình cố vấn dựa vào cộng đồng. Thông tin chương trình với từng cộng đồng được đăng tải trực tuyến tại <https://www.bbbs.org> hoặc qua số điện thoại (813) 720-8778.

Để biết thêm thông tin, vui lòng xem Nguồn lực Sức khỏe Tâm thần và Nguồn lực Sức khỏe Tâm thần Cộng đồng được đăng trên trang web của nhà trường.

### **Pregnant and Parenting Students**

The School recognizes that pregnant and parenting pupils are entitled to accommodations that provide them with the opportunity to succeed academically while protecting their health and the health of their children. A pregnant or parenting pupil is entitled to eight (8) weeks of parental leave, or more if deemed medically necessary by the pupil's physician, which the pupil may take before the birth of the pupil's infant if there is a medical necessity and after childbirth during the school year in which the birth takes place, inclusive of any mandatory summer instruction, in order to protect the health of the pupil who gives or expects to give birth and the infant, and to allow the pregnant or parenting pupil to care for and bond with the infant. The School will ensure that absences from the pupil's regular school program are excused until the pupil is able to return to the regular school program.

Upon return to school after taking parental leave, a pregnant or parenting pupil will be able to make up work missed during his or her leave, including, but not limited to, makeup work plans and re-enrollment in courses. Notwithstanding any other law, a pregnant or parenting pupil may remain enrolled for a fifth year of instruction in the School if it is necessary in order for the pupil to be able to complete any graduation requirements, unless the School determines that the pupil is reasonably able to complete the graduation requirements in time to graduate from high school by the end of the pupil's fourth year of high school.

Complaints of noncompliance with laws relating to pregnant or parenting pupils may be filed under the Uniform Complaint Procedures ("UCP") of the School. The complaint may be filed in writing with the compliance officer:

Chief Schools Officer  
Alpha Public Schools  
2110 Story Rd. Suite 250  
San Jose, CA 95122

A copy of the UCP is available upon request at the main office. For further information on any part of the complaint procedures, including filing a complaint or requesting a copy of the complaint procedures, please contact the Principal.

### **Xe buýt Nhà Trường Và Sự An Toàn Của Hành Khách**

Sau khi đăng ký, nhà trường bắt buộc phải cung cấp các quy định về an toàn cho tất cả học sinh mỗi từ lớp mẫu giáo đến lớp sáu (6) mới, những người trước đây chưa được đưa đón bằng xe buýt của trường. Ngoài ra, nhà trường cũng phải cung cấp hướng dẫn về an toàn cho tất cả học sinh từ lớp mẫu giáo đến lớp tám (8) nhận được dịch vụ đưa đón từ nhà đến trường. Tất cả những học sinh được đưa đón bằng xe buýt trường học hoặc xe buýt phục vụ hoạt động của học sinh sẽ được hướng dẫn về các quy trình khẩn cấp trên xe buýt của trường và an toàn cho hành khách. Bản sao Nội quy hoàn chỉnh có sẵn tại văn phòng chính khi có yêu cầu.

### **Kế hoạch Đảm bảo An toàn Trường Học**

Hệ thống đã xây dựng Kế hoạch Đảm bảo An toàn Trường học Toàn diện. Kế hoạch có thể cung cấp theo yêu cầu tại văn phòng chính.

### **Nội Quy Về Chăm Sóc Sức Khỏe Ở Trường**

Nhà trường cũng duy trì Nội Quy Chăm Sóc Sức Khỏe Ở Trường theo yêu cầu của tiểu bang và liên bang. Bản sao Nội quy hoàn chỉnh có sẵn tại văn phòng chính khi có yêu cầu.

### **Phòng Chống Ngưng Tim Đột Ngột Và Máy Khử Rung Tim Ngoài Tự Động**

Nhà trường quan tâm đến sức khỏe của các vận động viên, đặc biệt là sức khỏe tim mạch. Ngưng tim đột ngột (“SCA”) là khi tim ngừng đập, đột ngột và bất ngờ. Những ai muốn tham gia môn thể thao ở trường phải xem lại tờ thông tin về ngưng tim đột ngột qua liên kết dưới đây: <https://www.cdc.gov/dhds/docs/cardiac-arrest-infographic.pdf>.

### **Trường học không thuốc lá**

Nhiều nghiên cứu đã chỉ ra những rủi ro sức khỏe liên quan đến việc tiêu thụ thuốc lá, bao gồm hút thuốc lá và hít phải khói thuốc thụ động. Trường Hiến chương đưa ra các sáng kiến giáo dục nhằm giáo dục trẻ em về sự nguy hiểm của việc hút thuốc. Hội đồng quản trị của Trường Charter nhận thấy rằng hút thuốc và sử dụng các sản phẩm thuốc lá và nicotin khác gây ra nguy cơ lớn cho sức khỏe cộng đồng và không phù hợp với sứ mệnh của Trường Charter là cung cấp một môi trường lành mạnh cho học sinh và nhân viên.

Để bảo vệ học sinh, nhân viên và công chúng, Ban Giám Hiệu nghiêm cấm việc sử dụng các sản phẩm thuốc lá trong khuôn viên trường học và trên các phương tiện giao thông của trường học. Hạn chế này áp dụng cho tất cả nhân viên, học sinh, khách và bất kỳ ai trong khuôn viên trường học hoặc tham gia vào một hoạt động hoặc sự kiện thể thao do trường tài trợ. Nó áp dụng cho bất kỳ cuộc tụ tập nào được tổ chức trên tài sản do trường sở hữu hoặc thuê.

Trong phạm vi bán kính 25 foot của sân chơi, không được hút thuốc, sử dụng bất kỳ sản phẩm nào liên quan đến thuốc lá hoặc vứt chất thải liên quan đến thuốc lá, ngoại trừ trên lối đi công cộng cách sân chơi trong bán kính 25 foot. Cũng bị cấm hút thuốc hoặc sử dụng bất kỳ sản phẩm nào liên quan đến thuốc lá trong vòng 250 feet tính từ sự kiện thể thao dành cho trẻ em diễn ra trong cùng một công viên hoặc cơ sở. Ngoài ra, bất kỳ hình thức đe dọa, đe dọa hoặc trừng phạt nào đối với một người đầu bị cấm nếu cố gắng áp dụng chính sách này.

Hiệu trưởng hoặc người được chỉ định sẽ thông báo chính sách này cho học sinh, phụ huynh / người giám hộ, công nhân và công chúng. Mọi người trong tài sản của Trường Charter có trách nhiệm tuân thủ chính sách này. Ngoài ra, Trường Charter sẽ treo biển “Cấm hút thuốc” ở tất cả các lối vào trường.

## **HOÀN THIÊN CÁC CHÍNH SÁCH**

### **Ranh giới nghề nghiệp: Nội quy về tương tác của nhân viên/học sinh**

Alpha biết được trách nhiệm của mình trong việc đưa ra và thực thi tất cả các quy tắc và quy định quản lý hành vi của học sinh và nhân viên để mang lại môi trường học tập an toàn và thuận lợi nhất có thể.

### **Trừng phạt thân thể**

Hình thức trừng phạt thân thể sẽ không được sử dụng làm biện pháp kỷ luật đối với bất kỳ học sinh nào. Trừng phạt thân thể bao gồm cố ý gây ra sự đau đớn về thể xác cho học sinh.

Đối với mục đích của nội quy này, trừng phạt thân thể không bao gồm việc nhân viên sử dụng vũ lực ở mức hợp lý và cần thiết để bảo vệ nhân viên, học sinh, cán bộ hoặc những người khác hoặc để ngăn chặn tổn hại gây ra cho nhà trường.

Để làm rõ, các ví dụ sau được cung cấp để chỉ đạo và hướng dẫn nhân viên của Alpha:

- Ví dụ về các hành động ĐƯỢC PHÉP LÀM (KHÔNG PHẢI trừng phạt thân thể)
  - Ngăn chặn một học sinh đánh nhau với học sinh khác;
  - Ngăn chặn một học sinh thực hiện một hành động phá hoại;
  - Bảo vệ bản thân khỏi bị thương tích hoặc sự tấn công của một học sinh;
  - Buộc một học sinh từ bỏ vũ khí hoặc vật nguy hiểm;
  - Yêu cầu một đội thể thao tham gia vào các hoạt động rèn luyện thể lực vất vả được thiết kế để củng cố hoặc thử sức các thành viên trong đội hoặc cải thiện khả năng phối hợp, sự nhanh nhẹn hoặc kỹ năng thể chất của họ;
  - Tham gia vào môn thể dục trị liệu theo nhóm, rèn luyện theo nhóm hoặc các hoạt động giáo dục thể chất hoặc giải trí tự nguyện khác.
- Ví dụ về các hành động BỊ NGHIÊM CẤM (trừng phạt thân thể)
  - Đánh, xô, đẩy, hoặc ngăn giữ cơ thể học sinh như một cách kiểm soát;
  - Bắt học sinh ngỗ ngược thực hiện các hành vi thể chất gây đau đớn như một hình thức trừng phạt;
  - Vỗ, đánh, tát, túm, véo, đá, hoặc các hành động khác gây đau đớn về thể xác.

### **Hành Vi Chấp Nhận Được Và Không Chấp Nhận Được Của Nhân Viên/Học Sinh**

Nội quy này nhằm hướng dẫn tất cả các giáo viên và nhân viên trường Alpha về cách cư xử giúp phản ánh các tiêu chuẩn cao về hành vi và tính chuyên nghiệp cần có của nhân viên nhà trường và chỉ định rõ ranh giới giữa học sinh và cán bộ nhân viên.

Mặc dù nội quy này đưa ra chỉ dẫn cụ thể, rõ ràng, nhưng mỗi nhân viên đều phải có nghĩa vụ tránh các tình huống có thể khiến phụ huynh, học sinh, đồng nghiệp hoặc lãnh đạo nhà trường nghi ngờ. Một tiêu chuẩn khả thi có thể được áp dụng nhanh chóng, khi quý vị không chắc chắn liệu một hành vi nào đó có được chấp nhận hay không, thì hãy tự hỏi bản thân mình câu hỏi “Liệu tôi có tham gia vào hành vi này nếu gia đình hoặc đồng nghiệp của tôi đứng cạnh tôi không?”

Đối với các mục đích của nội quy này, thuật ngữ “ranh giới” được định nghĩa là hành vi nghề nghiệp của cán bộ nhân viên được chấp nhận khi tương tác với một học sinh. Vượt quá ranh giới của mối quan hệ học sinh/giáo viên được coi là lạm quyền và phản bội lòng tin của công chúng.

Một số hoạt động có vẻ vô tội theo quan điểm của một nhân viên, nhưng có thể được coi là tán tỉnh hoặc ám chỉ tình dục theo quan điểm của học sinh hoặc phụ huynh. Mục tiêu của danh sách các hành vi được chấp nhận và không được chấp nhận sau đây không phải nhằm mục đích kìm chế các mối quan hệ vô hại, tích cực giữa nhân viên và học sinh, mà là nhằm ngăn chặn các mối quan hệ có thể dẫn đến, hoặc có thể bị coi là hành vi sai trái tình dục.

Nhân viên phải hiểu trách nhiệm của chính mình để đảm bảo rằng họ không vượt qua các ranh giới như được viết trong nội quy này. Việc không đồng ý với từ ngữ hoặc ý định của các ranh giới đã thiết lập sẽ được coi là không liên quan đối với các mục đích kỷ luật. Vì vậy, điều quan trọng là tất cả nhân viên đều phải tìm hiểu nội quy này một cách kỹ lưỡng và áp dụng danh sách các hành vi được chấp nhận và không được chấp nhận này vào các hoạt động hàng ngày của họ. Mặc dù sự tương tác chân thành với học sinh chắc chắn sẽ thúc đẩy học tập, nhưng các tương tác giữa học sinh/nhân viên phải có ranh giới đối với các hoạt động, địa điểm và ý định tình dục.

### **Nghĩa Vụ Báo Cáo Hành Vi Sai Trái Đáng Nghi**

Khi bất kỳ nhân viên nào nghi ngờ một cách có lý hoặc tin rằng một nhân viên khác có thể đã vượt qua các ranh giới đã nêu trong nội quy này, nhân viên đó phải báo cáo ngay vấn đề đó cho quản trị viên nhà trường. Tất cả các báo cáo sẽ được bảo mật nhất có thể trong các trường hợp. Nhiệm vụ của quản trị viên là điều tra và báo cáo kỹ lưỡng tình hình. Nhân viên cũng phải báo cáo cho ban quản lý bất kỳ nhận thức hoặc mối lo ngại nào về hành vi của học sinh vượt qua ranh giới hoặc khi học sinh có nguy cơ bị lạm dụng tình dục.

### **Ví Dụ Về Các Hành Vi Cụ Thể**

Các ví dụ sau đây không phải là danh sách đầy đủ:

- Các Hành Vi Không Được Chấp Nhận Của Nhân Viên/Học Sinh (Vi phạm nội quy này)
  - Tặng quà cho một cá nhân học sinh theo kiểu cá nhân và thân mật.
  - Bất kỳ kiểu hôn nào.
  - Bất kỳ loại tiếp xúc cơ thể không cần thiết nào với một học sinh trong tình huống riêng tư.
  - Cỗ tình ở một mình với một học sinh ngoài trường học.
  - Đưa ra hoặc tham gia bình luận không phù hợp về tình dục.
  - Truyền cười tình dục.



- Cố tình tham gia vào mối tình cảm với một học sinh vì lợi ích của mình.
  - Nghe hoặc kể những câu chuyện có khuynh hướng tình dục.
  - Thảo luận những rắc rối cá nhân không phù hợp hoặc các vấn đề thân mật với học sinh nhằm có được sự hỗ trợ và thấu hiểu của họ.
  - Liên quan đến một học sinh khiến một người bình thường có thể nghi ngờ là có hành vi không phù hợp.
- **Các Hành Vi Không Được Chấp Nhận Của Nhân Viên/Học Sinh Khi Không Được Sự Cho Phép Bằng Văn Bản Của Phụ Huynh Và Người Quản Lý (Những hành vi này chỉ nên được thực hiện khi nhân viên có sự cho phép bằng văn bản của phụ huynh và người quản lý).**
    - Cho học sinh đi nhờ xe đến trường hoặc đến các hoạt động của trường hoặc cho đi nhờ xe về nhà.
    - Ở một mình trong phòng với một học sinh ở trường khi cửa đóng.
    - Cho phép học sinh ở trong nhà của mình.
- **Các Hành Vi Cần Thận Trọng Của Nhân Viên/Học Sinh**
    - Nhận xét về các thuộc tính cơ thể hoặc sự phát triển của bất cứ ai.
    - Chú ý quá mức đến một học sinh cụ thể.
    - Gửi email, tin nhắn hoặc thư từ cho học sinh với nội dung không phải là về các hoạt động của trường.
- **Các Hành Vi Được Chấp Nhận Và Khuyến Khích Của Nhân Viên/Học Sinh**
    - Xin sự đồng ý bằng văn bản cho bất kỳ hoạt động nào sau giờ học.
    - Xin sự chấp thuận chính thức để đưa học sinh ra khỏi trường cho các hoạt động như chuyển đi thực địa hoặc tham dự các cuộc thi.
    - Các email, tin nhắn, tin nhắn điện thoại và tin nhắn tức thời gửi cho học sinh phải rất chuyên nghiệp và liên quan đến các hoạt động ở trường hoặc lớp học (Việc giao tiếp này nên được giới hạn ở mức chỉ sử dụng công nghệ của nhà trường).
    - Để cửa mở khi ở một mình với học sinh.
    - Giữ khoảng cách hợp lý giữa mình và học sinh.
    - Ngăn chặn và chỉnh sửa cho học sinh nếu học sinh vượt qua ranh giới cá nhân của quý vị.
    - Thông báo cho phụ huynh khi xuất hiện một vấn đề quan trọng về một học sinh.
    - Đảm bảo các cuộc thảo luận sau giờ học với học sinh chuyên nghiệp và ngắn gọn.
    - Xin lời khuyên từ các nhân viên đồng nghiệp hoặc quản trị viên nếu nhận thấy mình đang ở trong một tình huống khó khăn liên quan đến ranh giới.
    - Cần sự tham gia của người quản lý nếu xảy ra xung đột với học sinh.
    - Thông báo cho người quản lý về các tình huống có khả năng trở nên nghiêm trọng hơn.
    - Lập các ghi chú chi tiết về một sự cố có thể phát triển thành một tình huống nghiêm trọng hơn sau đó.
    - Nhận biết trách nhiệm để ngăn chặn hành vi không được chấp nhận của học sinh hoặc đồng nghiệp.

- Yêu cầu một nhân viên khác có mặt cùng nếu sẽ phải ở một mình với học sinh có nhu cầu đặc biệt.
- Yêu cầu một nhân viên khác có mặt cùng khi phải ở một mình với một học sinh sau giờ học thông thường.
- Khen ngợi và tán dương học sinh mà không động chạm vào người học sinh đó.
- Hành động vỗ nhẹ vào lưng, đập tay theo kiểu high fives và bắt tay là hành vi có thể chấp nhận được.
- Lấy việc giữ hành vi chuyên nghiệp làm ưu tiên hàng đầu của bản thân.
- Tự hỏi bản thân xem hành động của mình có đáng để mất công việc và sự nghiệp không.
- 

### **Nội Quy Về Tiêu Đề IX, Quấy Rối, Hăm Dọa, Kỳ Thi Và Bắt Nạt**

Trường Alpha tin rằng tất cả mọi học sinh đều được quyền được học trong một môi trường bảo đảm an toàn và lịch sự. Kỳ thi, sách nhiễu, hăm dọa, và trấn áp đều là những hành vi quấy rầy và ngăn trở khả năng học tập của học sinh, ảnh hưởng xấu đến việc học của các em, làm giảm đi sự an toàn trong trường học, và làm cho môi trường học tập mất đi sự thân thiện. Vì vậy, nhà Trường cấm tất cả mọi hành động kỳ thi, quấy rối, hăm dọa, sách nhiễu tình dục, hoặc trấn áp. Nội quy này bao hàm tất cả các hành động xảy ra trong khuôn viên nhà trường, ở các sinh hoạt mà nhà trường bảo trợ, bất kể là ở địa điểm nào, qua các dụng cụ công nghệ kỹ thuật của trường, và qua các thiết bị điện tử.

Như đã nói tới trong nội quy này, “kỳ thi, quấy rối tình dục, quấy rối, hăm dọa, và bắt nạt” diễn tả những hành động cố ý, gồm cả lời nói, việc làm, văn bản hoặc bắt nạt qua mạng, căn cứ trên đặc điểm khuyết tật thực tế hay nhận thấy, mang thai, giới tính, nhận diện giới tính, biểu hiện giới tính, quốc tịch, tổ tiên, sắc tộc hoặc chủng tộc, tình trạng di trú và tình trạng công dân, tôn giáo, khuynh hướng tình dục, sinh con hoặc tình trạng y tế liên quan, tình trạng hôn nhân, tuổi tác hoặc giao thiệp với một người hoặc một nhóm người có một hoặc nhiều đặc tính thực tế hay nhận thấy này hoặc bất kỳ cơ sở nào khác được bảo vệ bởi luật pháp, sắc lệnh hoặc quy định của địa phương, tiểu bang hoặc liên bang. Thêm vào đó, bắt nạt bao gồm bất cứ hình thức nào đã được định nghĩa trong nội quy này. Và từ đó, những hành động kể trên được xem như một “hành vi sai trái bị nghiêm cấm bởi nội quy này”

Nhà Trường sẽ làm tất cả những điều có thể trong khả năng để ngăn ngừa cho những học sinh khỏi bị kỳ thi, sách nhiễu, hăm dọa, và/hoặc trấn lột, sẽ đi điều tra, trả lời, đáp ứng, dàn xếp, báo cáo về những vấn đề này trong một thời gian ngắn nhất. Nhân viên nhà Trường mục kích những hành động kỳ thi, sách nhiễu, hăm dọa, và trấn lột phải có biện pháp trừng trị ngay lập tức, khi sử dụng các biện pháp an toàn.

Hơn thế nữa, nhà trường sẽ không nương tay hoặc bỏ qua những vi phạm đã liệt kê trong nội quy này với nhân viên, những người có hợp đồng trao đổi với nhà trường, hoặc bất kỳ đối tác nào nhà trường giao dịch với, hoặc bất cứ cá nhân, học sinh, hoặc thiện nguyện viên. Nội quy này áp dụng cho tất cả nhân viên, học sinh, hoặc thiện nguyện viên, không miễn trừ bất kỳ chức vụ hoặc giới tính. Nhà trường sẽ nhanh chóng và cực lực đi điều tra bất cứ phàn nàn hoặc cáo buộc nào về những vi phạm trong nội quy này và sẽ có những biện pháp thích ứng, nếu có lỗi. Nhà trường tuân thủ tất cả các luật, quy định hiện hành của tiểu bang và liên bang cũng như quy định tại địa phương trong việc đi điều tra và phản hồi các báo cáo hành vi vi phạm Chính sách này.

## **NGƯỜI PHỤ TRÁCH NỘI QUY VỀ QUẤY RỐI, HÂM DỌA, KỶ THỊ VÀ BẤT NẠT:**

Cynthia Martinez Nava  
Tổng Giám Đốc Nhà Trường  
Trường Công Lập Alpha  
2110 Story Rd. Suite 250  
San Jose, CA 95122

### **Định Nghĩa**

#### **Những Sách Nhiều Bất Hợp Pháp bị Nghiêm Cấm**

- Lời nói hành động biểu tượng có tính cách đùa bỡn, phỉ báng,
- Hành hung, đụng chạm sờ mó, hoặc cố tình ngăn chặn hoặc làm gián đoạn việc học vì những kỳ thị giới tính, chủng tộc, hoặc bất cứ lý do nào.
- Trả thù vì bị báo cáo hoặc dọa sẽ báo cáo những hành vi sách nhiễu
- Đối xử đặc biệt hoặc ưu đãi dựa trên những lý do kể trên.

#### **Sách Nhiều Bất Hợp Pháp bị Nghiêm Cấm dưới đạo luật IX**

Chương IX của bộ luật (20 U.S.C. § 1681 và tiếp theo ; 34 C.F.R. § 106.1 và tiếp theo)

và luật của tiểu bang California nghiêm cấm tất cả các quấy nhiễu dựa trên giới tính. Theo như những luật lệ hiện hành này, kỳ thị dựa trên giới tính trong các trường học tuyệt đối nghiêm cấm. Tất cả mọi người, không phân biệt giới tính, đều có quyền và cơ hội và tự do để được hưởng một chương trình giáo dục và các sinh hoạt không có kỳ thị của trường học.

Nhà trường chủ trương và cam kết cung cấp một môi trường làm việc và giáo dục hoàn toàn không có sự quấy nhiễu về tình dục và liệt những hành vi nói trên vào loại những vi phạm trăn trọng, có thể dẫn đến những hình phạt. Thắc mắc về việc áp dụng Điều mục IX và 34 C.F.R. Phần 106 có thể được chuyển đến Điều phối viên, Trợ lý Bộ trưởng về Dân quyền của Bộ Giáo dục Hoa Kỳ, hoặc cả hai.

Quấy rối tình dục bao gồm các hành vi khiêu khích tình dục, yêu cầu trao đổi tình dục và thực hiện lời nói hoặc hành động có bản chất tình dục khi: (a) thực hiện hành vi nói thẳng hoặc gợi ý về điều kiện hoặc thỏa thuận về tình trạng công việc, giáo dục, kết quả học tập hoặc quá trình thăng tiến; (b) phục tùng hoặc từ chối, hành vi của cá nhân được xem như cơ sở của các quyết định về công việc giáo dục, hay tiến trình học tập ảnh hưởng cá nhân đó; (c) hành vi có mục tiêu hoặc ảnh hưởng tiêu cực tới công việc hoặc thành tích học tập, hoặc tạo ra môi trường làm việc hoặc học tập đáng sợ, chống đối hoặc xúc phạm; và/hoặc (d) phục tùng hoặc từ chối, hành vi của cá nhân được xem là cơ sở của mọi quyết định ảnh hưởng tới cá nhân như lợi ích và dịch vụ được hưởng, sự tôn trọng, các chương trình hoặc hoạt động sẵn có tại thời điểm hoặc xuyên suốt chương trình tại cơ sở giáo dục.

Các biện pháp trả thù cũng là các hành vi phi pháp trên mọi khía cạnh chống đối lại các cá nhân thể hiện quan điểm về quấy rối tình dục chống lại anh ta/cô ta hoặc chống đối lại cá nhân khác.

Quấy rối tình dục có thể bao gồm, nhưng không giới hạn các hành vi như sau:

- Tấn công tình dục, như:
  - o Hiếp dâm, cưỡng dâm, gạ gẫm hoặc cố gắng thực hiện hành vi cưỡng dâm và
  - o Thực hiện hành vi tình dục có chủ đích như đụng chạm, cấu véo, sờ soạn, ôm ấp cơ

thể người khác hoặc dùng tay chọc vào cơ thể người khác.

- Những lời tán tỉnh, gả gắm hoặc những bình luận về tình dục không được chấp thuận:
  - Những cử chỉ nhảy cảm, phê bình, nhận xét, đùa giỡn hoặc bình luận về vấn đề tình dục của một cá nhân hoặc trải nghiệm tình dục.
  - Đối xử ưu tiên hoặc hứa hẹn về đối xử ưu tiên với cá nhân chịu thực hiện các hành vi tình dục, bao gồm trao đổi tình dục hoặc toan tính trao đổi tình dục với bất kỳ cá nhân nào, nhằm đạt được sự đền bù, phần thưởng hoặc đối xử bất thường vì bị từ chối tình dục.
  - Ép buộc hoặc đe dọa để ép buộc nhân viên hoặc học sinh phải có những hành vi tình dục mà họ không muốn hoặc cố tình làm công việc của nhân viên hoặc học sinh trở nên khó khăn hơn vì giới tính của họ
- Biểu lộ những hành động tình dục hoặc kỳ thị ở những nơi công cộng, nơi làm việc hoặc môi trường học tập, như:
  - Trưng bày các hình ảnh, hình hoạt hoạ, tranh ảnh, lịch, vẽ trên tường, vật dụng, tài liệu quảng cáo, tài liệu để đọc, và tất cả các tài liệu có tính cách khuyến khích, hạ phẩm chất, hoặc khiêu gợi tình dục, hoặc mang theo hoặc sở hữu những tài liệu đọc, trưng bày hoặc để xem kể trên vào trong môi trường giáo dục.
  - Đọc tại nơi công cộng hoặc công khai có những hành vi, tài liệu khuyến khích, hạ phẩm chất, hoặc khiêu dâm, để lộ ra, và
  - Trưng bày các biểu ngữ hoặc tài liệu có tính cách hay mục đích chia rẽ cá nhân bởi giới tính tại những nơi trong môi trường giáo dục (không kể tới những nơi như nhà vệ sinh hoặc tương tự).

Những ví dụ quấy nhiễu và sách nhiễu tình dục kể trên không được coi là đầy đủ như một danh sách của tất cả các tội danh quấy nhiễu bị nghiêm cấm trong nội quy này.

### **Nghiêm Cấm Bắt Nạt**

“Trấn Lột” là các hành vi, lời nói hoặc việc làm nặng hoặc nhẹ, bao gồm sự thông tin liên lạc qua các phương tiện như gửi thư hoặc qua trang mạng, dù chỉ một hoặc nhiều lần bởi một hoặc một nhóm học sinh có thể được xem là hung dữ hoặc có hành vi sách nhiễu, hăm dọa, hoặc thi oai với một hoặc một nhóm học sinh mà có thể được xem là sách nhiễu tình dục, hoặc tạo nên một sự sợ hãi và/hoặc làm cho môi trường học thêm khó khăn cho học sinh hay một nhóm học sinh có thể bị một hoặc nhiều những ảnh hưởng sau:

- Đặt “học trò hợp lý”\* hoặc một nhóm học sinh vào một mối lo sợ cho bản thân hoặc cho các tài sản của học sinh.
- Nguyên nhân gây cho học trò mối lo sợ khác thường và ảnh hưởng sâu sắc tới tâm thần hay thể chất của học sinh.
- Tạo nguyên nhân chính làm ảnh hưởng đến việc học tập và gây những trở ngại lớn cho việc học hành của học sinh.
- Là nguyên nhân chính làm cho học trò phải sợ hãi và không dám tham gia vào các sinh hoạt, hoặc các phúc lợi từ những dịch vụ, hoặc quyền lợi được cung cấp bởi nhà Trường.

\*”Học trò hợp lý” là một học sinh, bao gồm nhưng không giới hạn tới, những học sinh có những điều kiện cần thiết đặc biệt, những em cần được chăm sóc, có kỹ năng đặc biệt, và không có sự suy đoán đúng với tuổi đời của họ, hoặc sự xét đoán của họ không giống với các học sinh đồng trang lứa.

**Quấy Nhiễu Điện Tử** là các phương thức truy cập các quấy nhiễu bằng các thiết bị điện tử, như hăm dọa, gửi những lời nhắn, âm thanh, hoặc hình ảnh có hại trên mạng, các mạng xã hội, hay những thiết bị điện tử như điện thoại, máy vi tính, hoặc bất cứ một loại thiết bị truy cập thông tin không dây nào. Quấy nhiễu điện tử cũng gồm cả xâm phạm vào các tài khoản điện tử của người khác bằng cách giả dạng cá nhân đó và làm hại đến danh dự của họ.

“Hành Vi Điện Tử” có nghĩa là những hành động sáng tạo hoặc truy cập từ trong hoặc ngoài khuôn viên trường học, bởi các thiết bị điện tử, gồm có nhưng không giới hạn tới, điện thoại, điện thoại di động hay những thiết bị truy cập thông tin di động khác, máy vi tính, máy báo gọi, gồm có nhưng không giới hạn tới bất cứ những điều sau:

- Lời nhắn, âm thanh, hình ảnh, hoặc phim ảnh,
- Đăng trên mạng xã hội hoặc trên mạng internet gồm có nhưng không giới hạn tới:
  - Đăng hoặc tạo nên những trang nóng. “Trang nóng” là những trang mạng được viết lên với mục đích tạo nên một hay nhiều ảnh hưởng đã ghi trên tiêu mục (1) ở trên.
  - Mạo danh một học sinh khác một cách tài tình với mục đích tạo nên một hoặc nhiều ảnh hưởng đã ghi trên tiêu mục (1) ở trên. “Mạo danh tài tình” có nghĩa là cố tình và không được sự chấp thuận của người bị mạo danh mà tạo lên trang mạng với mục đích để áp đảo và trấn lột học sinh và những học sinh khác đã tin hoặc có thể tin rằng kẻ mạo danh là thật.
  - Tạo nên một hồ sơ giả với mục đích tạo nên một hoặc nhiều hơn những ảnh hưởng đã ghi trên tiêu mục (1) ở trên. “Hồ sơ giả” có nghĩa là một hồ sơ của một học sinh tưởng tượng hoặc một hồ sơ sử dụng vóc dáng và những nét đặc thù của người khác mà không phải là người tự tạo ra hồ sơ giả
  - Bất kể tiêu mục (1) và (2) ở trên, hành động điện tử không được kể là tội nhẹ chỉ vì dựa trên căn bản được truy cập bởi trên mạng hoặc đang được đăng tải trên mạng.
- Hành vi “sách nhiễu tình dục điện tử” gồm có, nhưng không giới hạn tới:
  - Phổ biến, gạ gẫm hoặc kích động để phổ biến, tẩm hình hoặc các hình ảnh được thu bằng lại bởi học sinh với một học sinh khác hoặc với nhân viên nhà trường bằng thiết bị điện tử mà có thể tạo nên những tác hại như một hay nhiều những sách nhiễu “điện tử” kể trên. Hình, hoặc cảnh ghi lại nói trên, sẽ gồm có những hình ảnh khoả thân, nửa khoả thân, hoặc hình ảnh khiêu dâm hoặc ảnh thu những trẻ em vị thành niên mà có thể xác định được trong hình, ảnh thu bằng, hoặc những thiết bị điện tử khác.
  - “Quấy nhiễu tình dục điện tử” không bao gồm biểu diễn, mô tả, phô trương hình ảnh có giá trị văn chương, hội họa, giáo dục, chánh trị, hoặc khoa học hoặc liên quan tới sinh hoạt thể thao hoặc những sinh hoạt thưởng phạt trong trường.
- Mặc dù có những định nghĩa “trấn lột” và “hành động điện tử” kể trên, một hành động điện tử bị nghiêm cấm không chỉ hoàn toàn tùy thuộc vào việc hành động này đã được hoặc đang được đăng tải trên mạng.

Khiếu nại Chính thức về Quấy rối Tình dục là một tài liệu bằng văn bản có chữ ký của một người khiếu nại đang tham gia hoặc cố gắng tham gia vào chương trình hoặc hoạt động giáo dục của Nhà trường hoặc có chữ ký của Điều phối viên cáo buộc hành vi quấy rối tình dục của người bị khiếu nại và yêu cầu Nhà trường đi điều tra cáo buộc quấy rối tình dục đó.

Người bị khiêu nại là một cá nhân được cho là có hành vi có thể cấu thành tội quấy rối tình dục.

### Thủ tục Phòng chống Bắt nạt, bao gồm Bắt nạt Trực tuyến

Nhà trường đã áp dụng các thủ tục sau đây để ngăn chặn các hành vi bắt nạt, bao gồm bắt nạt trực tuyến.

#### **1. Thủ tục Phòng chống Bắt nạt Trực tuyến**

Nhà trường khuyến nghị học sinh:

- a. Không bao giờ chia sẻ mật khẩu, dữ liệu cá nhân hoặc ảnh cá nhân lên môi trường trực tuyến.
- b. Cân nhắc kỹ những gì các em đang làm trước khi đăng và nhấn mạnh rằng các bình luận không thể thu hồi được một khi học sinh đã đăng.
- c. Ràng thông tin cá nhân được chia sẻ trên phương tiện truyền thông xã hội có thể được chia sẻ lại với bất kỳ ai, bao gồm cả phụ huynh, giáo viên, quản trị viên và nhà tuyển dụng tiềm năng. Học sinh không bao giờ nên tiết lộ những thông tin khiến cuộc sống của các em không thoải mái nếu thông tin đó được công khai rộng rãi.
- d. Cân nhắc cảm xúc của bản thân nếu nhận được những bình luận đó trước khi đưa ra nhận xét về người khác trên môi trường trực tuyến.

Nhà trường thông báo cho nhân viên, học sinh của Hệ thống, và phụ huynh/người giám hộ về các chính sách của Nhà trường liên quan đến việc sử dụng công nghệ trong và ngoài lớp học. Nhà trường khuyến khích phụ huynh/người giám hộ thảo luận về các chính sách này với con quý vị để đảm bảo rằng các em hiểu và tuân thủ các chính sách đó.

#### **2. Giáo dục**

Nhân viên của Nhà trường không thể luôn có mặt tại thời điểm xảy ra bắt nạt, vì vậy giáo dục học sinh về vấn đề này là giải pháp phòng ngừa chính để hạn chế tình trạng bắt nạt. Nhà trường khuyến nghị với học sinh rằng các hành vi thù ghét và/hoặc hạ thấp phẩm giá người khác là những hành vi không phù hợp và không thể chấp nhận được trong xã hội của chúng ta và tại Nhà trường, đồng thời khuyến khích học sinh thể hiện sự đồng cảm và tôn trọng lẫn nhau.

Hệ thống yêu cầu học sinh chấp nhận tất cả các bạn của mình có những đặc điểm cá nhân mà pháp luật bảo vệ (bao gồm, nhưng không giới hạn ở, xu hướng tình dục, dù thực tế hay suy đoán, nhận dạng giới, tình trạng khuyết tật về thể chất hoặc nhận thức, chủng tộc, sắc tộc, tôn giáo và tình trạng nhập cư) và những ảnh hưởng tiêu cực của vấn đề bắt nạt với các học sinh khác có những đặc điểm cá nhân này.

Giáo dục về phòng chống bắt nạt của Nhà trường cũng thảo luận về sự khác biệt giữa các hành vi phù hợp và không phù hợp, bao gồm các tình huống mẫu để giúp học sinh tiếp thu và thực hành các hành vi phù hợp cũng như phát triển các phương pháp và chiến lược để ứng phó không hung hăng với các hành vi bắt nạt. Học sinh cũng sẽ phát triển sự tự tin cũng như học cách biện hộ cho bản thân và những người khác, và biết được cần tìm đến người lớn để được giúp đỡ trong trường hợp nào.

Nhà trường thông báo cho nhân viên, học sinh và phụ huynh/người giám hộ của Nhà trường về Chính sách này và khuyến khích phụ huynh/người giám hộ thảo luận Chính sách này với con quý vị để đảm bảo các em hiểu và tuân thủ Chính sách này.

### 3. Phát triển Chuyên môn

Nhà trường hàng năm cung cấp mô-đun đào tạo trực tuyến do Sở Giáo dục California xây dựng theo Bộ luật Giáo dục, mục 32283.5(a), cho các nhân viên được chứng nhận và tất cả các nhân viên khác của Nhà trường có tương tác thường xuyên với học sinh.

Nhà trường thông báo cho nhân viên được chứng nhận về các dấu hiệu phổ biến khi một học sinh trở thành mục tiêu bắt nạt, bao gồm:

- Vết cắt hoặc vết thương trên cơ thể
- Đồ đạc cá nhân bị mất hoặc bị hỏng
- Sợ đi học/thực hành/tham gia trò chơi
- Không thích đến trường học, tham gia hoạt động hoặc giao tiếp với bạn bè
- Khó ngủ hoặc ăn uống không ngon
- Lo lắng/ồn ào hoặc thể hiện sự mất tập trung
- Tự hủy hoại bản thân hoặc thể hiện các hành vi lạ
- Mất niềm tin vào bản thân

Hệ thống cũng thông báo cho các nhân viên được chứng nhận về những nhóm học sinh mà Nhà trường, cũng như các nghiên cứu, đã xác định có nhiều nguy cơ bị bắt nạt. Các nhóm này bao gồm, nhưng không giới hạn ở:

- Học sinh là đồng tính nữ, đồng tính nam, song tính lưỡng ái, chuyển giới hoặc người đa dạng giới tính (“LGBTQ”) và những học sinh được coi là LGBTQ; và
- Học sinh bị khuyết tật về thể chất hoặc học tập.

Nhà trường khuyến khích nhân viên của mình mô phỏng các kỹ năng giải quyết vấn đề kiên nhẫn chế cảm xúc cáu giận và tự tin vào bản thân cho học sinh của Nhà trường.

### Thủ Tục Khiếu Nại

#### **Phạm vi của Thủ tục Khiếu nại**

Nhà trường sẽ tuân thủ chính sách về Thủ tục Khiếu nại Thống nhất (“UCP”) khi đi đầu tra và phản hồi các khiếu nại về hành vi quấy rối, phân biệt đối xử, đe dọa hoặc bắt nạt bất hợp pháp của cá nhân vi phạm hoặc trên cơ sở mối liên hệ của một cá nhân với một cá nhân hoặc một nhóm khác trong một hoặc nhiều đặc điểm cá nhân mà pháp luật bảo vệ theo quy định trong UCP, đảm bảo rằng các khiếu nại đó:

- a. Được người khiếu nại viết và ký tên; và
- b. Được người khiếu nại nộp để cáo buộc rằng họ đã trở thành nạn nhân của tình trạng phân biệt đối xử, quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt bất hợp pháp; hoặc được một cá nhân nộp khi họ cho rằng một nhóm người cụ thể đã bị phân biệt đối xử, quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt trái với quy định trong phần này; hoặc được đại diện ủy quyền nộp để cáo buộc rằng một học sinh đã bị phân biệt đối xử, quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt;
- c. Đã nộp cho Nhân viên Tuân thủ UCP của Nhà trường trong vòng sáu (6) tháng kể từ ngày mà hành vi phân biệt đối xử, quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt bất hợp pháp xảy ra, hoặc ngày mà người

khiếu nại biết được thông tin về hành vi phân biệt đối xử, quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt bất hợp pháp.

Các thủ tục khiếu nại sau đây sẽ được áp dụng đối với các báo cáo hành vi vi phạm Chính sách này không thực hiện theo yêu cầu về văn phong, khung thời gian hoặc các yêu cầu khác đối với một đơn khiếu nại thống nhất. Đối với các khiếu nại chính thức về quấy rối tình dục, Nhà trường sẽ sử dụng các thủ tục khiếu nại sau đây ngoài UCP khi có thể.

### **Báo Cáo**

Tất cả mọi nhân viên phải có bốn phân giám sát các học sinh và nhắc nhở các em phải tuân thủ theo căn bản tiêu chuẩn trong hành động và, nếu nhân viên mục kích hoặc biết các hành vi kỳ thị, hăm dọa, quấy nhiễu, hoặc trấn lột, thì phải can thiệp vào lúc mà họ cảm thấy an toàn nhất, kêu gọi viện trợ, và báo cáo sự cố. Hội đồng quản trị bắt buộc các nhân viên phải theo đúng quy định trong nội quy này để báo cáo các hành động mà đã được xác định là áp đảo trấn lột.

Bất kỳ học sinh nào, nếu có cơ sở tin rằng họ đã trở thành nạn nhân của các hành vi vi phạm Chính sách này hoặc đã chứng kiến hành vi vi phạm tương tự, được khuyến khích báo cáo ngay hành vi đó cho Điều phối viên với thông tin như dưới đây:

Cynthia Martinez Nava, Tổng Giám Đốc Nhà Trường  
Trường Công Lập Alpha  
2110 Story Rd. Suite 250  
San Jose, CA 95122

Khiếu nại về các hành vi sai trái kể trên, có thể báo cáo lên Bộ Giáo Dục Liên Bang, Văn Phòng Quyền Lợi Công Dân (Civil Rights). Các biện pháp xử lý dân sự, bao gồm, nhưng không giới hạn ở, lệnh của tòa án, lệnh cấm, hoặc các biện pháp hoặc yêu cầu pháp lý khác cũng có thể được áp dụng theo yêu cầu của người khiếu nại.

Tuy không cần thiết phải báo cáo bằng văn bản, nhưng nhà Trường khuyến khích mọi người nên trình bày rõ với người điều phối viên bằng văn bản. Nhà trường sẽ nghiêm túc điều tra và phản hồi tất cả các báo cáo bằng lời và bằng văn bản về hành vi vi phạm Chính sách này. Các báo cáo có thể được thực hiện ẩn danh, nhưng biện pháp kỷ luật chính thức không chỉ dựa trên các báo cáo ẩn danh.

Học sinh cũng phải báo cáo tất cả các vụ việc liên quan đến kỳ thị, hăm dọa, quấy nhiễu, trấn lột, chọc ghẹo, hoặc hành hạ bằng lời nói hoặc trên thể xác. Bất cứ học sinh nào cảm thấy mình là mục tiêu của những hành vi kể trên nên báo ngay cho thầy cô giáo, giám thị, hiệu trưởng, nhân viên, hoặc người nhà để được sự hỗ trợ giải quyết các vấn đề cho đúng theo nội quy đã lập.

Nhà Trường am hiểu và tôn trọng quyền riêng tư của tất cả mọi cá nhân. Tuy vậy, nhà trường cũng phải tuân thủ mọi quy định pháp lý, tất cả báo cáo sẽ được điều tra bằng những cách kín đáo để có thể tôn trọng sự riêng tư của mọi phía và sự toàn vẹn trong quá trình tìm hiểu tới mức độ tối đa có thể. Điều này gồm cả giữ kín lai lịch của người báo cáo, nếu có thể, ngoại trừ trong trường hợp cần thiết để có thể thi hành việc điều tra và/hoặc để giải quyết vấn đề, như giám định của người phụ trách hoặc phụ tá thừa hành trong từng trường hợp.

Nhà Trường cấm đoán tất cả các hình thức trả thù với những người trình báo những hành vi sai trái, gồm có nhưng không giới hạn tới việc người tường trình nộp đơn khiếu nại hoặc báo cáo những hành vi



sai trái bị cấm đoán trong nội quy này. Việc tham gia hoặc không tham gia hỗ trợ sẽ không ảnh hưởng đến tình trạng, kết quả học tập hoặc nhiệm vụ giao cho mỗi cá nhân. Các cá nhân cáo buộc hành vi trả thù vi phạm Chính sách này có thể nộp đơn khiếu nại theo thủ tục được quy định trong Chính sách này. Hành vi cố ý khai báo sai hoặc cố tình gửi thông tin sai lệch trong quá trình khiếu nại là hành vi bị cấm và có thể bị áp dụng hình thức kỷ luật.

Tất cả những giám sát viên sẽ được huấn luyện về vấn đề quấy rối tình dục trong vòng sáu (6) tháng kể từ ngày họ nhận chức vụ giám sát và sẽ tiếp tục được huấn luyện mỗi hai năm một lần sau đó. Tất cả nhân viên và các cá nhân được chỉ định làm đi đầu phối viên, đi đầu tra viên hoặc người ra quyết định phải được đào tạo và/hoặc hướng dẫn về quấy rối tình dục liên quan đến các hành vi quấy rối tình dục theo luật định.

### **Biện pháp Hỗ trợ**

Khi nhận được khiếu nại không chính thức hoặc chính thức về hành vi quấy rối tình dục, Đi đầu phối viên sẽ nhanh chóng liên hệ với người khiếu nại để thảo luận về các biện pháp hỗ trợ. Đi đầu phối viên sẽ xem xét mong muốn của người khiếu nại liên quan đến các biện pháp hỗ trợ, thông báo cho người khiếu nại về các biện pháp hỗ trợ có thể áp dụng, dù có hoặc không có đơn khiếu nại chính thức về quấy rối tình dục, và hướng dẫn thủ tục nộp đơn khiếu nại chính thức về quấy rối tình dục.

Các biện pháp hỗ trợ là các dịch vụ cá nhân không mang tính xử phạt hay trừng phạt được cung cấp tùy từng trường hợp cụ thể, và không tính phí đối với người khiếu nại hoặc người bị khiếu nại trước hoặc sau khi nộp đơn khiếu nại chính thức hoặc khi không có đơn khiếu nại chính thức về quấy rối tình dục. Các biện pháp này được thiết kế để khôi phục hoặc bảo vệ quyền tiếp cận bình đẳng trong các chương trình hoặc hoạt động giáo dục của Nhà trường mà không tạo thêm áp lực cho bên còn lại, bao gồm các biện pháp được thiết kế để bảo vệ sự an toàn của tất cả các bên hoặc môi trường giáo dục tại Nhà trường hoặc ngăn chặn các hành vi quấy rối tình dục. Các biện pháp hỗ trợ dành cho người khiếu nại và người bị khiếu nại có thể bao gồm, nhưng không giới hạn ở, tư vấn, gia hạn thời hạn thực hiện hoặc các đi đầu chính khác liên quan đến khóa học, thay đổi lịch làm việc hoặc học tập, dịch vụ đưa đón tại trường, hạn chế tiếp xúc giữa các bên, thay đổi địa điểm làm việc, nghỉ phép, tăng cường an ninh và giám sát các khu vực cụ thể trong khuôn viên và các biện pháp tương tự khác. Nhà trường sẽ bảo mật mọi biện pháp hỗ trợ cho người khiếu nại hoặc người bị khiếu nại, đảm bảo rằng, việc duy trì tính bảo mật đó sẽ không ảnh hưởng đến khả năng cung cấp các biện pháp hỗ trợ của Nhà trường.

### **Đi đầu Tra và Phản hồi**

Sau khi nhận được báo cáo về kỳ thị, hăm dọa, hoặc bức hiếp từ học sinh, nhân viên, phụ huynh, tình nguyện viên, khách thăm viếng, hoặc những người có liên hệ với nhà Trường, Hiệu Trưởng, Đi đầu Phối Viên hoặc người thừa hành sẽ nhanh chóng mở cuộc đi đầu tra.

Trong hầu hết các trường hợp, tất cả mọi khiếu nại sẽ được đi đầu tra và giải quyết trong vòng ba mươi (30) ngày học, ngoại trừ trường hợp đặc biệt cần thêm thời gian. Nếu Đi đầu Phối Viên, hoặc người thừa hành nhận thấy cuộc đi đầu tra có thể kéo dài hơn ba mươi (30) ngày học, họ sẽ thông báo cho người đâm đơn khiếu nại biết về lý do chậm thực hiện và kéo dài quá trình đi đầu tra, đồng thời xác định ngày dự kiến kết thúc quá trình đi đầu tra. Khi cuộc đi đầu tra đã kết thúc, người phụ trách hoặc người thừa hành sẽ họp với người nộp đơn khiếu nại và, cho tới mức độ cho phép chiếu theo luật bảo mật, cung cấp những thông tin về cuộc đi đầu tra, gồm tất cả các hoạt động cần thiết để giải quyết vụ việc. Tuy nhiên, người có nhiệm vụ hoặc người thừa hành không vì bất cứ lý do gì có thể tiết lộ những thông tin cá biệt liên quan đến học sinh hoặc nhân viên, gồm cả những thông tin về những hình phạt hay kỷ luật được ban hành cho phe đối phương.

Để đi đầu tra và phản hồi các khiếu nại chính thức về quấy rối tình dục, các thủ tục khiếu nại dưới đây sẽ được áp dụng:

- Thông báo về các Cáo buộc

- Khi nhận được khiếu nại chính thức về hành vi quấy rối tình dục, Điều phối viên sẽ thông báo bằng văn bản cho tất cả các bên được biết về thủ tục khiếu nại, bao gồm quy trình giải quyết khiếu nại tự nguyện không chính thức. Thông báo sẽ bao gồm:
  - Nội dung trình bày các cáo buộc quấy rối tình dục theo thông tin và mức độ vi phạm đã biết, danh tính của các bên liên quan đến vụ việc, hành vi quấy rối tình dục cáo buộc, thời gian và địa điểm của vụ việc theo khiếu nại;
  - Tuyên bố rằng người bị khiếu nại sẽ không chịu trách nhiệm với hành vi bị cáo buộc cho đến khi có quyết định cuối cùng;
  - Tuyên bố rằng các bên có thể lựa chọn cố vấn riêng - có thể là một luật sư - và có thể kiểm tra và xem xét bằng chứng;
  - Tuyên bố rằng Nhà trường nghiêm cấm các cá nhân cố ý đưa ra những tuyên bố sai lệch hoặc cố ý gửi thông tin sai lệch trong quá trình khiếu nại.

- Tạm dừng Quá trình Làm việc hoặc Học tập trong Trường hợp Khẩn cấp

- Nhà trường có thể cho phép nhân viên không phải là học sinh nghỉ phép hành chính theo chính sách của Nhà trường trong thời gian xử lý khiếu nại chính thức theo thủ tục khiếu nại hành vi quấy rối tình dục.
- Nhà trường có thể tạm dừng việc tham gia của người bị khiếu nại trong các chương trình hoặc hoạt động giáo dục của Nhà trường trong trường hợp khẩn cấp, phù hợp với chính sách của Nhà trường, đảm bảo rằng Nhà trường thực hiện phân tích rủi ro và mức độ an toàn cá nhân, quyết định rằng mối đe dọa trực tiếp với sức khỏe hoặc an toàn thể chất của bất kỳ học sinh hoặc cá nhân khác phát sinh từ các cáo buộc quấy rối tình dục chính là cơ sở để tạm dừng việc tham gia đó, đồng thời gửi thông báo và tạo cơ hội để người bị khiếu nại kháng cáo quyết định đó.
- Quy định này không được hiểu là đi đầu chỉnh bất kỳ quy định nào theo IDEA, Mục 504 hoặc ADA.

- Giải quyết Không chính thức

- Sau khi nhận được khiếu nại chính thức về hành vi quấy rối tình dục, Nhà trường có thể đưa ra quy trình giải quyết khiếu nại tự nguyện không chính thức, như hòa giải, để các bên có thể thống nhất trách nhiệm vào bất cứ thời điểm nào. Nếu Nhà trường đề nghị thực hiện quy trình này, Nhà trường cần thực hiện các bước sau:
  - Gửi các bên thông báo trước bằng văn bản về
    - Các cáo buộc;
    - Các yêu cầu đối với quy trình giải quyết khiếu nại tự nguyện không chính thức, bao gồm cả các trường hợp mà các bên liên quan không được nộp khiếu nại chính thức về hành vi quấy rối tình dục phát sinh từ các cáo buộc tương tự;
    - Quy định rút khỏi quy trình giải quyết khiếu nại tự nguyện không chính thức và tiếp tục quá trình khiếu nại vào bất cứ thời điểm nào trước khi thống nhất phương án giải quyết; và
    - Kết quả khi tham gia vào quy trình giải quyết khiếu nại tự nguyện không chính thức, bao gồm hồ sơ giải quyết khiếu nại để lưu và chia sẻ; và
  - Thu thập ý kiến chấp thuận tự nguyện bằng văn bản của các bên trước khi thực hiện quá trình giải quyết khiếu nại không chính thức.
- Nhà trường sẽ không thực hiện hoặc thúc đẩy quá trình không chính thức để giải quyết các cáo buộc quấy rối tình dục của một nhân viên với một học sinh.

- Quy trình Đi đầu tra

- Người ra quyết định không được là Điều phối viên hoặc điều tra viên. Nhà trường sẽ đảm bảo rằng tất cả những người ra quyết định và điều tra viên không có xung đột lợi ích hoặc có hành vi thiên vị, theo hướng ủng hộ hoặc chống lại, người khiếu nại hoặc người bị khiếu nại.
- Trong hầu hết các trường hợp, một cuộc điều tra chi tiết sẽ kéo dài không quá ba mươi (30) ngày làm việc. Nếu điều tra viên xác định rằng cuộc điều tra sẽ kéo dài hơn ba mươi (30) ngày làm việc và cần phải trì hoãn hoặc kéo dài thời gian thực hiện vì lý do chính đáng, điều tra viên phải thông báo cho người khiếu nại và người bị khiếu nại bằng văn bản về lý do chậm thực hiện và kéo dài quá trình điều tra, đồng thời xác định ngày dự kiến kết thúc quá trình điều tra.
- Các bên sẽ có cơ hội bình đẳng để cung cấp nhân chứng, kiểm tra và xem xét các bằng chứng thu thập được liên quan trực tiếp đến các cáo buộc nêu ra và có chuyên gia cố vấn hỗ trợ trong các phiên điều tra hoặc phỏng vấn.
- Các bên không bị cấm thảo luận về các cáo buộc đang được điều tra hoặc thu thập và cung cấp các bằng chứng liên quan.
- Khi được mời hoặc phải tham gia một phiên điều tra hoặc phỏng vấn, một bên sẽ nhận được thông báo bằng văn bản về ngày, thời gian, địa điểm, người tham gia và mục đích của phiên điều tra hoặc phỏng vấn, đảm bảo bên đó có đủ thời gian để chuẩn bị tham gia.
- Trước khi hoàn thành báo cáo điều tra, Nhà trường sẽ gửi cho mỗi bên và cố vấn của bên đó, nếu có, một bản sao các bằng chứng cần kiểm tra và xem xét, và các bên sẽ có ít nhất mười (10) ngày để gửi văn bản phản hồi, phục vụ quá trình xem xét của điều tra viên, trước khi hoàn thành báo cáo điều tra.
- Điều tra viên sẽ hoàn thành báo cáo điều tra, trong đó tóm tắt rõ các bằng chứng liên quan, và gửi bản sao của báo cáo cho mỗi bên và cố vấn của bên đó, nếu có, ít nhất mười (10) ngày trước khi quyết định trách nhiệm của mỗi bên.
- Hủy bỏ Khiếu nại Chính thức về Quấy rối Tình dục
  - Nếu kết quả điều tra cho thấy hành vi quấy rối theo cáo buộc không xảy ra trong chương trình giáo dục của Nhà trường tại Hoa Kỳ hoặc sẽ không cấu thành tội quấy rối tình dục ngay cả khi đã được chứng minh, khiếu nại chính thức liên quan đến hành vi đó phải được bác bỏ. Tuy nhiên, quyết định bác bỏ đó không loại trừ hành động cần thực hiện theo các chính sách khác của Nhà trường.
  - Nhà trường có thể bác bỏ đơn khiếu nại chính thức về quấy rối tình dục nếu:
    - Bên khiếu nại gửi văn bản rút đơn khiếu nại đến Điều phối viên;
    - Bên bị khiếu nại không còn làm việc hoặc theo học tại Nhà trường; hoặc
    - Các tình huống cụ thể khiến Nhà trường không thể thu thập đủ bằng chứng để đưa ra quyết định về khiếu nại chính thức hoặc các cáo buộc đi kèm.
  - Khi hủy bỏ khiếu nại chính thức về quấy rối tình dục hoặc bất kỳ kháng cáo nào liên quan, Nhà trường sẽ ngay lập tức gửi thông báo bằng văn bản về quyết định bác bỏ kèm (các) lý do cho các bên.
- Xác định Trách nhiệm
  - Trách nhiệm được xác định dựa trên khối lượng các bằng chứng sẵn có.
  - Nhà trường sẽ gửi quyết định bằng văn bản về khiếu nại chính thức đồng thời cho người khiếu nại và người bị khiếu nại, trong đó trình bày rõ:
    - Các cáo buộc theo đơn khiếu nại chính thức về quấy rối tình dục;
    - Tất cả các bước thủ tục cần thực hiện, bao gồm gửi thông báo cho các bên, phỏng vấn các bên và nhân chứng, kiểm tra hiện trường và các phương pháp được sử dụng để thu thập thêm bằng chứng;
    - Những phát hiện thực tế hỗ trợ cho quá trình ra xác định;
    - Các kết luận về việc áp dụng quy tắc ứng xử của Nhà trường dựa trên thông tin thực tế;

- Quyết định và cơ sở cho mỗi cáo buộc;
- Các biện pháp kỷ luật nào mà nạn nhân muốn áp dụng đối với người bị khiêu nại, và liệu các biện pháp này được thiết kế để khôi phục hoặc bảo vệ quyền tiếp cận bình đẳng trong các chương trình hoặc hoạt động giáo dục sẽ được thực hiện cho người khiêu nại; và
- Các thủ tục và căn cứ kháng cáo.

## **Hậu Quả**

Học sinh hoặc nhân viên có hành vi vi phạm Chính sách này, cố ý đưa ra những tuyên bố sai lệch hoặc cố ý gửi thông tin sai lệch trong quá trình khiếu nại có thể bị xử lý kỷ luật, bao gồm đuổi học khỏi Nhà trường hoặc chấm dứt hợp đồng lao động. Điều phối viên chịu trách nhiệm thực hiện hiệu quả các biện pháp khắc phục theo yêu cầu của Nhà trường để xử lý các khiếu nại chính thức về quấy rối tình dục.

## **Quyền Kháng cáo**

Nếu người báo cáo cho rằng, kết quả giải quyết khiếu nại của Điều phối viên hoặc người được chỉ định không thỏa đáng, người báo cáo có thể, trong vòng năm (5) ngày làm việc kể từ ngày thông báo kết quả giải quyết, nộp đơn kháng cáo lên Chủ tịch Hội đồng Hệ thống Alpha để được xem xét lại kết quả điều tra và đưa ra quyết định cuối cùng.

Các quyền và thủ tục kháng cáo dưới đây cũng sẽ được áp dụng với các khiếu nại chính thức về quấy rối tình dục:

- Người khiếu nại và người bị khiếu nại sẽ có quyền kháng cáo như nhau và Nhà trường sẽ thực hiện các thủ tục kháng cáo tương tự cho cả hai bên.
- Nhà trường sẽ thông báo cho bên còn lại bằng văn bản khi một bên nộp đơn kháng cáo.
- Người ra quyết định đối với các kháng cáo sẽ tạo cơ hội phù hợp, bình đẳng để các bên được gửi tuyên bố bằng văn bản ủng hộ hoặc kháng cáo kết quả; ra quyết định bằng văn bản, trong đó trình bày kết quả và cơ sở ra quyết định đối với kháng cáo; và gửi quyết định bằng văn bản đồng thời cho cả hai bên.

## **Lưu trữ Hồ sơ**

Tất cả các hồ sơ liên quan đến quá trình điều tra khiếu nại theo Chính sách này đều được lưu trữ ở một địa điểm an toàn.

Nhà trường sẽ lưu trữ hồ sơ trong ít nhất bảy (7) năm:

- Hồ sơ của mỗi cuộc điều tra quấy rối tình dục, bao gồm xác định trách nhiệm mỗi bên; bản ghi âm hoặc bản ghi hình hoặc lời thoại kèm theo; các biện pháp kỷ luật đối với người bị khiêu nại; và các biện pháp khắc phục cho người khiếu nại.
- Hồ sơ kháng cáo quyết định liên quan đến khiếu nại quấy rối tình dục chính thức và kết quả kháng cáo.
- Hồ sơ giải quyết không chính thức đối với khiếu nại quấy rối tình dục và kết quả giải quyết.
- Tất cả các tài liệu được sử dụng để đào tạo điều phối viên theo Đề mục IX, điều tra viên, người ra quyết định và bất kỳ cá nhân nào khác có vai trò thúc đẩy quá trình giải quyết không chính thức.
- Hồ sơ các hành động, bao gồm các biện pháp hỗ trợ, được thực hiện sau khi nhận được báo cáo hoặc khiếu nại chính thức về quấy rối tình dục.

## **Hậu Quả**

Học sinh hoặc nhân viên có hành vi vi phạm Chính sách này, cố ý đưa ra những tuyên bố sai lệch hoặc cố ý gửi thông tin sai lệch trong quá trình khiếu nại có thể bị xử lý kỷ luật, bao gồm đình chỉ và/hoặc đuổi học, như đã nêu trong Chính sách Kỷ luật Học sinh của Nhà Trường hoặc chấm dứt hợp đồng lao động. Điều phối viên chịu trách nhiệm thực hiện hiệu quả các biện pháp khắc phục theo yêu cầu của Nhà trường để xử lý các khiếu nại chính thức về quấy rối tình dục.

### **Đại Cương Nội Quy Khiếu Nại**

Nhà trường luôn luôn đón nhận những ý kiến xây dựng từ mọi gia đình. Những khiếu nại, câu hỏi, và đề nghị có tính cách xây dựng cũng là mối quan tâm của nhà Trường. Chúng tôi yêu cầu quý phụ huynh nên bàn luận với thầy cô giáo của con em, theo những bước sau:

Bất cứ mọi khiếu nại sẽ được dùng “Mẫu Đơn Khiếu Nại” và đặt trình lên Hiệu Trưởng. Đơn khiếu nại sẽ gồm có:

- Tên họ của từng người liên quan.
- Tóm tắt ngắn gọn vấn đề khiếu nại và những sự kiện đã xảy ra.
- Diễn tả cụ thể những gì đã thử để giải quyết vấn đề với người quan hệ nhưng không đưa đến giải đáp thoả mãn.

Đối với các khiếu nại liên quan đến hành vi phân biệt đối xử, quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt bất hợp pháp, việc thu phí học tập không đúng quy định hoặc các hành vi vi phạm luật pháp tiểu bang hoặc liên bang, vui lòng tham khảo Đề mục IX, Chính sách về Quấy rối, Đe dọa, Phân biệt đối xử và Bắt nạt và/hoặc Chính sách và Thủ tục Khiếu nại Thống nhất của Hệ thống.

Hiệu Trưởng sẽ đi điều tra những khiếu nại khi thấy cần thiết và sẽ nhanh chóng gửi thông báo tới người nộp đơn khiếu nại về ngày, giờ, và địa điểm hội họp giữa Hiệu Trưởng và người khiếu nại trong vòng mười (10) ngày hành chính sau ngày đơn khiếu nại đã nhận được.

Nếu không có giải quyết ổn thỏa giữa Hiệu Trưởng và người khiếu nại, Hiệu Trưởng sẽ chuyển đơn khiếu nại lên cho Giám Đốc của Trường.

Giám Đốc nhà Trường có thể hỏi Hiệu Trưởng đi điều tra thêm nếu thấy cần thiết và sẽ ban hành quyết định. Giám Đốc nhà Trường sẽ ban hành quyết định tối hậu liên quan đến vấn đề tranh chấp và sẽ thông báo cho người khiếu nại về quyết định tối hậu trong vòng mười ngày kể từ ngày ban hành quyết định.

Thủ tục này, chúng tôi tin rằng quan trọng cho cả hai bên, không bảo đảm có thể giải quyết thoả mãn các vấn đề cho tất cả mọi người. Tuy nhiên, nhà Trường luôn đánh giá cao sự nhận xét của quý vị và mong muốn quý vị nêu lên tất cả những vấn đề quan tâm nếu có, mà không phải lo sợ sẽ bị trả thù.

### **Bảo Mật**

Người khiếu nại sẽ được thông báo rằng tất cả mọi thông tin thu lượm được từ đơn khiếu nại và sau đó sẽ được lưu giữ hết sức bảo mật, nhưng có những trường hợp mà sự bảo mật tuyệt đối không thể bảo đảm.

## **Không Trả Thù**

Người khiếu nại sẽ được thông báo rằng họ sẽ được bảo vệ và sẽ không ai báo thù vì đơn khiếu nại của họ hoặc họ đã liên quan đến thủ tục cứu xét đơn khiếu nại.

## **Cách Phân Giải**

Ban quản lý sẽ đi đầu tra các khiếu nại phù hợp theo từng hoàn cảnh và dựa theo thủ tục đã định, và nếu cần thiết, sẽ có những biện pháp cần thiết để bảo đảm sự giải quyết thích hợp cho mọi khiếu nại.

## **Nội Quy và Thủ Tục Khiếu Nại Chung**

Nội quy của nhà Trường chiếu theo đúng quy định của liên bang và tiểu bang. Nhà Trường là một cơ quan địa phương có trách nhiệm chính là tuân thủ theo chính sách của tiểu bang và liên bang đã đề ra trong phạm vi giáo dục. Dựa theo nội quy này, người có trách nhiệm quản lý các cuộc đi đầu tra phải hiểu biết rộng về luật lệ và chương trình mà họ được chỉ định để đi đầu tra. Nhà trường sẽ xem xét và tìm cách giải quyết các khiếu nại bằng cách sử dụng các chính sách và thủ tục được gọi là Thủ tục Khiếu nại Thống nhất (“UCP”) đã được Ban Giám đốc của chúng tôi thông qua.

## **Phạm Vi**

Thủ tục khiếu nại này được chọn để có một hệ thống đồng (“UCP”) nhất cho những loại thưa kiện sau:

- Khiếu nại về những kỳ thi bất công, sách nhiễu, hăm dọa hoặc trấn lột của bất kỳ nhóm người được bảo vệ nào, bao gồm những bất công đã xảy ra hoặc những hăm dọa về kỳ thi đã nhận được dựa trên căn bản thật sự hay bị xem như có những đặc tính về tuổi tác, tổ tiên, màu da, khuyết tật, chủng tộc, trình trạng di trú/công dân, biểu hiệu giới tính, xác định giới tính, giới tính, đặc điểm chung, quốc tịch, nguồn gốc, dân tộc, sắc dân, tôn giáo, tính dục, hoặc khuynh hướng tình dục, hoặc dựa trên yếu tố căn bản của cá nhân có liên hệ tới một người hay một nhóm có hoặc được xếp vào những người có đặc điểm nêu trên trong bất kỳ một sinh hoạt hay chương trình nào tại trường học.
- Khiếu nại các hành vi vi phạm luật pháp tiểu bang hoặc liên bang và các quy định liên quan đến chương trình học tập sau, bao gồm, nhưng không giới hạn ở: Giáo dục Học sinh trong Cơ sở Chăm sóc Thay thế, Học sinh Vô gia cư, Học sinh từng Theo học Trường thuộc Quản lý của Tòa án Vị thành niên hiện đang theo học tại một Trường công lập và Học sinh là Thành viên Gia đình Quân nhân; Đạo luật Mọi học sinh đều thành công; Giáo dục Người trưởng thành; Các Chương trình Hỗ trợ Giáo dục Cụ thể; Giáo dục Người di cư; Giáo dục Kỹ thuật và Giáo dục Nghề nghiệp-Kỹ thuật, Đào tạo Kỹ thuật và Đào tạo Nghề nghiệp-Kỹ thuật (tiểu bang); Giáo dục Nghề nghiệp-Kỹ thuật (liên bang); các Chương trình Chăm sóc và Phát triển Trẻ nhỏ, Chương trình Học tập có Đi đầu chính Thích nghi cho Học sinh Mang thai và Đang nuôi con; Học sinh là Người di cư; các Chương trình Giáo dục Đặc biệt; các Trung tâm và Chương trình Việc làm Khu vực; các Hội đồng trường; các Trường mầm non Tiểu bang; và/hoặc Các vấn đề về An toàn và Sức khỏe tại Trường Mầm non Tiểu bang tại LEA được miễn yêu cầu cấp phép.
- Đơn khiếu nại cũng có thể đệ lên Hiệu Trưởng hoặc nhân viên trách nhiệm bày tỏ lý do học sinh ghi danh vào một trường công lập và bị bắt buộc nộp lệ phí để được tham gia vào các sinh hoạt giáo dục như là những trường hợp dưới đây.
  - ““Sinh Hoạt Giáo Dục” các sinh hoạt dành cho học sinh bởi nhà trường, học khu, trường Charter hoặc văn phòng quận hạt tạo nên một phần cơ bản không thể thiếu trong các trường

tiểu học và trung học, g ồm có, nhưng không giới hạn tới, trong chương trình giảng dạy và các sinh hoạt ngoài chương trình giảng dạy.

- “Lệ phí học sinh” t iền chi phí, thuế ch ần hoặc chi phí khác mà học sinh phải trả, hoặc phụ huynh hay giám hộ, vi phạm mã số 490111 và đi ều khoản 5 của bộ luật Giáo Dục mục IX trong Hiến Pháp của tiểu bang California, bắt buộc tất cả mọi sinh hoạt giáo dục phải được cung cấp hoàn toàn miễn phí cho tất cả mọi học sinh không kể khả năng hay tự nguyện của phụ huynh hoặc yêu c ầu được miễn, như đã chuẩn theo *Hartzell v. Connell* (1984) 35 Cal.3d 899. Lệ phí học sinh g ồm có, nhưng không giới hạn tới, tất cả những đi ều sau:
  - Học sinh phải trả lệ phí mới được ghi danh theo học tại trường hoặc vô lớp, hoặc tham gia vào các sinh hoạt trong hay ngoài lớp học, bất kể là lớp học v ề những môn không bắt buộc hay chuyên ngành, hoặc có tín chỉ.
  - T iền thuế ch ần, hoặc những chi trả khác, mà học sinh bắt buộc phải đóng để được nhận khoá, học tử, sách, dụng cụ trong lớp, nhạc cụ, đồ ồng phục hoặc các vật dụng hay thiết bị khác.
  - Học sinh bắt buộc phải mua vật dụng, dự trữ, thiết bị hoặc đồ ồng phục cho những sinh hoạt liên quan đến giáo dục.
- Khiếu nại v ề phí thu với học sinh có thể được gửi nặc danh nếu khiếu nại cung cấp bằng chứng hoặc thông tin được coi là bằng chứng để chứng minh cáo buộc hành vi không tuân thủ Đi ều 5.5, Chương 6, Phần 27, Tiêu đề mục 4, Đề mục 2 của Bộ luật Giáo dục (bắt đầu từ Mục 49010).
- Nếu nhà Trường tìm thấy đơn khiếu nại v ề lệ phí học sinh là đúng sự thật, nhà Trường sẽ tìm phương pháp giải đáp cho tất cả học sinh, phụ huynh, và giám hộ nạn nhân của vấn đề này, khi có thể được, sẽ cố gắng bằng mọi phương pháp hợp lý hoàn trả cho phụ huynh, học sinh, và giám hộ tất cả số t iền chi phí, tùy thuộc vào thủ tục quy định của hội đồ ồng quản lý tiểu bang.
- Không có đi ều gì trong phần này cấm xin quyên góp tài chánh hoặc tài vật, tình nguyện tham gia vào các sinh hoạt quyên góp, hoặc học khu, trường, và những cơ quan khác phát ph ần thưởng cho học sinh hoặc tình nguyện tham gia vào các sinh hoạt gây quỹ
- Khiếu nại v ề việc không tuân theo những quy luật của Bộ Kiểm Soát Tài Chính Địa Phương (Local Control Funding Formula), Kế Hoạch Kiểm Soát Địa Phương (Local Control Accountability Plan), hoặc phần 47606.5 và 47607.3 của bộ luật giáo dục, nếu ứng dụng. Nếu Hệ thống áp dụng Kế hoạch Nâng cao Thành tích của Học sinh bên cạnh Kế hoạch Kiểm soát và Trách nhiệm Giải trình của Nhà trường, khiếu nại v ề hành vi không tuân thủ với các yêu c ầu trong Kế hoạch Nâng cao Thành tích của Học sinh cũng sẽ thuộc phạm vi theo Bộ luật Giáo dục các mục 64000, 64001, 65000 và 65001 vi quy định của Chính sách này.
- Các khiếu nại cáo buộc không tuân thủ các chương trình dinh dưỡng cho trẻ sơ sinh được thiết lập theo Mục 49490-49590 của Bộ luật Giáo dục được đi ều chỉnh bởi Tiêu đề 7 của Bộ luật Quy định Liên bang (“CFR”), Mục 210.19 (a) (4), 215.1 (a ), 220,13 (c), 225,11 (b), 226,6 (n) và 250,15 (d), cũng như Tiêu đề 5 của Bộ luật Quy định California (“CCR”), mục 15580.

- Các khiếu nại vi phạm các phần 56000-56865 và 59000-59300 của Bộ luật Giáo dục được giải quyết theo các thủ tục nêu trong các phần 3200-3205 của 5 C.C.R. và các phần 300.151-300.153 của 34 C.F.R.

Nhà Trường cảm nhận và tôn trọng sự riêng tư của từng cá nhân. Khiếu nại về kỳ thi, sách nhiễu, hăm dọa, hoặc trấn lột bất công sẽ được điều tra bằng phương cách hầu bảo vệ (tới mức tối đa có thể) sự kín đáo của những người trong cuộc và sự hoàn hảo của quá trình điều tra. Nhà Trường không thể bảo đảm sẽ dấu tên của người khiếu nại. Bao gồm cả giữ kín lai lịch của người khiếu nại. Tuy nhiên, nhà Trường sẽ cố gắng nếu có thể làm được. Nhà Trường có thể sẽ phải tiết lộ những thông tin về đơn khiếu nại/người khiếu nại nếu cần thiết để xúc tiến thủ tục điều tra, điều này sẽ được quyết định bởi Hiệu Trưởng hoặc người thừa hành cho tùy trường hợp. Nhà trường đảm bảo việc bảo vệ người khiếu nại trước bất kỳ sự trả đũa nào.

### **Cán Bộ Phụ Trách Tuân Thủ:**

Ban quản lý nhà trường chỉ định những nhân viên sau đây để thi hành các việc nhận và điều tra đơn khiếu nại và bảo đảm nhà Trường thi hành theo đúng luật lệ:

Chief Schools Officer (Giám đốc trường)

Trường Công Lập Alpha  
2110 Story Rd. Suite 250  
San Jose, CA 95122

Giám Đốc Điều Hành Nhà Trường hoặc người thừa hành sẽ bảo đảm rằng nhân viên được chỉ định để điều tra những khiếu nại thông hiểu về luật pháp và những chương trình mà họ có trách nhiệm. Nhân viên chỉ định có thể hỏi cố vấn pháp luật nếu được sự chấp thuận của Hiệu Trưởng hoặc người thừa hành.

Nếu nhân vật bị khiếu nại chính là Giám Đốc Điều Hành Nhà Trường, thì nhân viên thi hành cho trường hợp khiếu nại này sẽ là Tổng Giám Đốc.

### **Thông Báo**

Giám Đốc Điều Hành Nhà Trường hoặc người thừa hành sẽ gửi thông báo hàng năm về nội quy khiếu nại đồng nhất tới nhân viên, học sinh, phụ huynh và/hoặc giám hộ, ban cố vấn, nhân viên trường tư thực và những nhân vật liên quan (ví dụ: Giáo Dục cho người lớn)

Thông báo hàng năm gửi ra sẽ bằng Anh Ngữ, và khi cần thiết, sẽ bằng ngôn ngữ chính khác, dựa theo điều khoản mã số 48985 của bộ luật Giáo Dục nếu mười lăm (15) phần trăm hay nhiều hơn của số học sinh trong trường sử dụng một ngôn ngữ chính khác hơn Anh Ngữ.

Hiệu Trưởng hoặc người thừa hành sẽ có những bản sao của thủ tục khiếu nại thống nhất của trường hoàn toàn miễn phí.

### **Bản Thông Báo Hàng Năm sẽ có Những Thông Tin sau:**



- Danh sách các loại khiếu nại được điều chỉnh bởi UCP và luật của tiểu bang và liên bang chi phối các khiếu nại về dinh dưỡng trẻ em và các chương trình giáo dục đặc biệt.
- Một tuyên bố xác định rõ ràng bất kỳ chương trình mầm non nào của Tiểu bang California do trường học điều hành không bắt buộc phải được cấp phép theo Mục 1596.792 (o) của Bộ luật Sức khỏe và An toàn và các quy định tương ứng của Tiêu đề 5 về sức khỏe và an toàn, cũng như bất kỳ Tiểu bang nào do trường học điều hành của California các chương trình mầm non bắt buộc phải được cấp phép theo các yêu cầu cấp phép của Tiêu đề 22.
- Tuyên bố trách nhiệm chính của nhà Trường là tuân thủ luật lệ và quy định của liên bang và tiểu bang.
- Tuyên bố rằng tất cả mọi học sinh ghi danh theo học tại các trường công sẽ không phải trả bất kỳ một loại chi phí nào để tham gia vào các sinh hoạt giáo dục.
- Một tuyên bố cho biết chức danh của viên chức tuân thủ và, nếu biết, danh tính của (những) người hiện đang hoàn thành vai trò này.
- Tuyên bố rằng nếu đơn khiếu nại UCP được nộp trực tiếp cho CDE và CDE xác định rằng khiếu nại đó đáng được can thiệp trực tiếp, CDE phải điều tra và đưa ra quyết định bằng văn bản cho người khiếu nại trong vòng sáu mươi (60) ngày theo lịch sau khi nhận được đơn khiếu nại, trừ khi các bên đồng ý kéo dài thời hạn hoặc các tài liệu CDE và thông báo cho người khiếu nại về các trường hợp ngoại lệ.
- Tuyên bố rằng người khiếu nại có quyền khiếu nại quyết định của trường bán công lên CDE bằng văn bản trong vòng ba mươi (30) ngày dương lịch kể từ ngày trường ra quyết định, trừ khi trường sử dụng UCP của mình để giải quyết khiếu nại không tuân theo Tiêu chí UCP.
- Một tuyên bố rằng người khiếu nại khiếu nại quyết định của trường về khiếu nại PKU với CDE sẽ nhận được quyết định kháng nghị bằng văn bản trong vòng sáu mươi (60) ngày theo lịch kể từ ngày CDE nhận được đơn kháng cáo trừ khi CDE đồng ý bằng văn bản để kéo dài thời gian hoặc nếu CDE lập tài liệu và thông báo cho người khiếu nại về những trường hợp ngoại lệ.
- Một tuyên bố rằng nếu Trường nhận thấy tính hợp lệ của khiếu nại PKU hoặc nếu CDE thấy rằng khiếu nại hợp lý, Trường sẽ thực hiện hành động khắc phục theo luật hiện hành để đưa ra biện pháp khắc phục cho học sinh bị ảnh hưởng và / hoặc phụ huynh / người giám hộ, nếu có.
- Lời tuyên bố cố vấn cho người khiếu nại biết những luật dân sự có thể có những phương pháp cứu giúp cho những vấn đề về kỳ thị, sách nhiễu, hăm dọa, trấn lột của tiểu bang hoặc liên bang, nếu áp dụng, và dùng để kháng cáo dưới điều khoản Giáo Dục mã số § 262.3.
- Tuyên bố rằng bản sao của thủ tục khiếu nại tại các cơ quan giáo dục địa phương sẽ sẵn sàng và hoàn toàn miễn phí.

## **Thủ Tục Khiếu Nại Chung**

Những thủ tục sau sẽ được sử dụng để giải quyết những khiếu nại rằng nhà Trường đã vi phạm luật lệ và quy định của liên bang và tiểu bang chung quanh chương trình giáo dục. Cán bộ tuân thủ phải lưu hồ sơ về từng khiếu nại và các hành động tiếp theo được thực hiện trong khoảng thời gian ít nhất ba (3) năm dương lịch.

Tất cả nhân vật liên quan đến vụ án sẽ nhận được thông báo khi: đơn khiếu nại nộp lên, khi có buổi họp hoặc buổi đi đầu tra về vụ án, và khi có quyết định hay án lệnh ban hành.

### **Bước Thứ I: Nộp Đơn Khiếu Nại**

Bất kỳ ai, kể cả người đại diện được ủy quyền hợp pháp của ai đó, bên thứ ba quan tâm, cơ quan chính phủ hoặc tổ chức, đều có thể gửi đơn khiếu nại đến trường về hành vi bị cáo buộc vi phạm chính sách này hoặc bất nạt.

Khiếu nại về phân biệt đối xử, quấy rối, đe dọa hoặc đe dọa bất hợp pháp có thể được đưa ra bởi một người cáo buộc rằng cá nhân họ là đối tượng của hành vi phân biệt đối xử, quấy rối, đe dọa hoặc đe dọa bất hợp pháp hoặc bởi một người tin rằng một nhóm người cụ thể có bị phân biệt đối xử, quấy rối, đe dọa hoặc đe dọa bất hợp pháp hoặc bởi một đại diện được ủy quyền hợp pháp. Một cuộc đi đầu tra về cáo buộc phân biệt đối xử, quấy rối, đe dọa hoặc đe dọa trái pháp luật phải được bắt đầu bằng cách nộp đơn khiếu nại không quá sáu (6) tháng kể từ ngày xảy ra cáo buộc phân biệt đối xử, quấy rối, đe dọa hoặc đe dọa ngay mà người khiếu nại biết được các sự kiện dẫn đến cáo buộc phân biệt đối xử, quấy rối, đe dọa hoặc đe dọa, trừ khi thời hạn nộp đơn đã hết. Mọi sự gia hạn của người đứng đầu trường hoặc người đại diện của trường phải bằng văn bản. Hiệu trưởng hoặc người được chỉ định có thể gia hạn thời hạn nộp hồ sơ trong thời gian không quá chín mươi (90) ngày theo lịch sau khi kết thúc thời hạn sáu tháng vì những lý do hợp lệ. Khi Giám đốc đi đầu hành nhận được yêu cầu gia hạn, anh ta phải nhanh chóng phản ứng.

Mọi khiếu nại bổ sung theo chính sách này phải được nộp trong vòng một năm kể từ khi bị cáo buộc vi phạm. Đối với các khiếu nại về CASL, vi phạm bị cáo buộc xảy ra vào ngày CASL được Ban Giám đốc Nhà trường cho phép hoặc bản cập nhật hàng năm đã được Nhà trường chấp nhận.

Đơn khiếu nại được chuyển đến Nhân viên Tuân thủ, người này giữ một sổ đăng ký tất cả các khiếu nại đã nhận được, chỉ định cho mỗi người một số mã và một dấu ngày tháng.

Các khiếu nại được thực hiện theo chính sách này phải được gửi bằng văn bản và có chữ ký. Chữ ký có thể được viết tay, đánh máy (ngay cả trong email) hoặc được tạo bằng điện tử. Chỉ các khiếu nại liên quan đến học phí hoặc việc tuân thủ CASL mới có thể được thực hiện ẩn danh theo các quy định của chính sách này. Nếu Người Khiếu nại không thể nộp đơn khiếu nại do khuyết tật hoặc mù chữ, nhân viên Nhà trường nên hỗ trợ họ nộp đơn khiếu nại.

### **Bước Thứ 2: Đi đầu Đình**

Trong vòng ba (3) ngày từ ngày nhận được đơn khiếu nại, Nhân Viên Thi Hành có thể bàn luận với người khiếu nại một cách không chính thức về phương pháp đi đầu đình. Nếu đương sự đồng ý, Nhân Viên Thi Hành sẽ tiến hành kế hoạch này.

Trước khi bắt đầu cuộc đi đầu đình về vấn đề khiếu nại các tội kỳ thị, sách nhiễu, hăm dọa, và/hoặc trấn lột, Nhân Viên Thi Hành sẽ phải bảo đảm tất cả những người liên quan trong nội vụ phải đồng ý giữ bí mật tất cả những thông tin của buổi đi đầu đình.

Nếu cuộc đi đầu đình không đem lại kết quả trong vòng cho phép của luật pháp, Nhân Viên Thi Hành sẽ phải tiến hành đi đầu tra về đơn khiếu nại.

Sử dụng việc đi đầu đình sẽ không kéo dài thời gian nhà Trường đi đầu tra và giải quyết vụ việc ngoại trừ có sự đồng ý của người khiếu nại trên văn bản.

### **Bước Thứ 3: Đi đầu Tra Khiếu nại**

Nhân Viên Thi Hành được khuyến khích để tiến hành buổi họp đi đầu tra trong vòng năm ngày kể từ ngày nhận được đơn khiếu nại hoặc sau khi buổi đi đầu đình bất thành. Buổi họp này sẽ cho người khiếu nại và/hoặc đại diện một cơ hội để nhắc lại những đi đầu trong đơn khiếu nại.

Người khiếu nại và/hoặc đại diện sẽ có cơ hội để trình bày những đi đầu muốn khiếu nại và bằng chứng hoặc thông tin dẫn đến bằng chứng để hỗ trợ cho những cáo buộc trong đơn khiếu nại.

Sự từ chối của người khiếu nại về việc cung cấp cho đi đầu tra viên của nhà trường những giấy tờ hoặc chứng cứ liên quan đến những cáo buộc trong đơn khiếu nại, hoặc đương sự từ chối hoặc không chịu hợp tác trong việc đi đầu tra hoặc nhúng tay vào những việc làm ngưng trệ sự đi đầu tra, có thể làm cho đơn khiếu nại bị bãi bỏ bởi vì thiếu chứng cứ để buộc tội.

Sự từ chối của nhà Trường không chịu cung cấp cho đi đầu tra viên những hồ sơ sổ sách và những thông tin liên quan đến sự cáo buộc trong đơn khiếu nại, hoặc không chịu hay từ chối hợp tác trong việc đi đầu tra hoặc liên quan đến những việc làm ngưng trệ sự đi đầu tra, có thể bị tuyên án, dựa trên những chứng cứ nắm được, là vi phạm luật pháp và có thể có bị coi là cố tình làm lợi cho bên khiếu nại.

### **Bước thứ 4: Phản Ứng**

Dựa trên các dữ kiện, Trường sẽ đưa ra phán quyết (“Quyết định”). Quyết định của Trường là bằng văn bản và được thông báo cho Người khiếu nại trong vòng sáu mươi (60) ngày theo lịch kể từ ngày nhận được, trừ khi thời hạn được gia hạn với sự đồng ý rõ ràng của Người khiếu nại. Bất cứ khi nào có thể hoặc nếu luật pháp yêu cầu, quyết định của Trường phải được viết bằng tiếng Anh và ngôn ngữ mẹ đẻ của Người khiếu nại.

Quyết định phải bao gồm các yếu tố sau:

- Xác lập các sự kiện trên cơ sở các bằng chứng thu thập được.
- Kết quả đưa ra quyết định cuối cùng cho mỗi khiếu nại về việc tuân thủ luật hiện hành của trường.
- Các biện pháp khắc phục, nếu nhà trường xác định rằng khiếu nại là chính đáng và nếu chúng được pháp luật yêu cầu.
- Thông báo về quyền của người khiếu nại khi khiếu nại quyết định của trường lên CDE trong vòng ba mươi (30) ngày theo lịch, trừ trường hợp trường đã sử dụng ECP của mình để giải quyết các khiếu nại không nằm trong các tiêu chí của PKU.
- Thủ tục nộp đơn kháng cáo như vậy.

Nếu một nhân viên bị phạt do khiếu nại, quyết định chỉ cần nêu rõ rằng hành động thích hợp đã được thực hiện và người đó đã nhận thức được các tiêu chuẩn của trường. Trừ khi luật hiện hành yêu cầu, báo cáo không được cung cấp thêm thông tin về bản chất của hành động kỷ luật.

### **Khiếu nại lên Bộ Giáo dục California**

Nếu người khiếu nại không hài lòng với quyết định của trường, anh ta có thể khiếu nại bằng văn bản lên CDE trong vòng ba mươi (30) ngày kể từ ngày nhận được quyết định của trường. Bản sao của đơn khiếu nại nộp cho trường và bản sao của quyết định phải kèm theo đơn kháng cáo. Khi người khiếu nại nộp đơn kháng cáo với CDE, họ phải xác định và giải thích các căn cứ cho việc kháng cáo, căn cứ này phải bao gồm ít nhất một trong những điều sau:

1. Nhà trường đã không tuân thủ quy trình khiếu nại của chính mình.
2. Đối với các yêu cầu của khiếu nại, quyết định của trường thiếu các kết quả thực tế quan trọng cần thiết để thiết lập một phán quyết pháp lý.
3. Những phát hiện thực tế quan trọng về quyết định của trường không được hỗ trợ bởi bằng chứng đáng kể.
4. Kết luận pháp luật về quyết định của nhà trường là trái quy định của pháp luật.
5. Khi một quyết định của trường cho thấy sự không tuân thủ, hành động khắc phục không phải là một giải pháp thích hợp.

Khi nhận được thông báo của Bộ Giáo Dục (CDE) rằng người khiếu nại đã nộp hồ sơ xin kháng án, Giám Đốc nhà Trường hoặc người thừa hành sẽ chuyển những giấy tờ sau đây lên Bộ Giáo Dục:

- Sao y bản chính của đơn khiếu nại.
- Bản sao của quyết định của nhà Trường.
- Bản tóm lược về vấn đề khiếu nại và phạm vi của cuộc điều tra của nhà Trường, nếu chưa có trong bản quyết định.
- Bản sao của hồ sơ điều tra, gồm có nhưng không giới hạn tới mọi ghi chú, phỏng vấn, và các giấy tờ nộp lên từ mọi phía và thu lượm bởi điều tra viên.
- Bản thông báo về những hành động nhằm cố để giải quyết vấn đề khiếu nại.
- Bản sao của thủ tục khiếu nại của nhà Trường.
- Những thông tin liên hệ khác do Bộ Giáo Dục yêu cầu.

Nếu CDE quyết định rằng đơn khiếu nại đưa ra những quan ngại bổ sung chưa được giải quyết trong đơn khiếu nại địa phương, CDE sẽ chuyển những vấn đề bổ sung đó đến Trường để giải quyết như một khiếu nại mới. Nếu CDE thông báo cho Trường rằng Quyết định của mình chưa giải quyết thỏa đáng một cáo buộc được nêu ra trong đơn khiếu nại và trình lên quy trình của BDP, Trường sẽ điều tra và giải quyết (các) cáo buộc đó theo các yêu cầu của BDP và sẽ cung cấp CDE và người kháng cáo có Quyết định sửa đổi giải quyết (các) cáo buộc đó trong vòng hai mươi (20) ngày theo lịch kể từ ngày CDE thông báo. Quyết định sửa đổi phải thông báo cho người kháng cáo về khả năng của họ để nộp đơn kháng cáo thêm về bất kỳ cáo buộc khiếu nại nào không được giải quyết trong quyết định ban đầu.

Trong vòng ba mươi (30) ngày dương lịch kể từ ngày ra quyết định kháng cáo của CDE, bất kỳ bên nào cũng có thể yêu cầu Giám đốc Công ty Chỉ dẫn Công ("SSPI") hoặc đại diện của SSPI xem xét lại theo Mục 4633 (f) (2) hoặc (3) của 5 CCR Yêu cầu xem xét lại phải mô tả và trình bày (các) lý do để phản đối các phát hiện thực tế, kết luận pháp lý hoặc biện pháp khắc phục quyết định kháng cáo của CDE. SSPI sẽ không chấp nhận bất kỳ thông tin nào mà trước đây một bên chưa cung cấp cho CDE trong khi kháng nghị, trừ khi bên đó không biết về tài liệu đó tại thời điểm kháng nghị và không thể tự làm quen với tài

liệu đó bằng sự thẩm định. Quyết định kháng cáo của CDE vẫn có hiệu lực và có hiệu lực thi hành cho đến khi SSPI phản hồi yêu cầu xem xét lại, trừ khi có lệnh của tòa án.

Bộ Giáo Dục có thể can thiệp thẳng vào vấn đề khiếu nại mà không cần đợi nhà trường hành động khi một trong những điều kiện ghi trong chương 5, Quy Định của California, điều khoản 4650 t ần tại, g ồm có những trường hợp mà nhà Trường chưa có hành động nào trong vòng sáu mươi (60) ngày kể từ ngày đơn khiếu nại được nộp lên cho nhà Trường.

### **Biện Pháp cho Luật Dân Sự**

Người khiếu nại có thể theo đuổi những biện pháp dân sự bên ngoài thủ tục khiếu nại của nhà trường. Đương sự có thể tìm sự giúp đỡ từ những trung tâm đi ều đình hoặc những luật sư tư hoặc công. Biện pháp của luật dân sự mà tòa án có thể ban hành g ồm có, nhưng không giới hạn tới, lệnh ngăn cấm không cho tới g ần. Cho những khiếu nại về kỳ thị, sách nhiễu, hăm dọa, và/hoặc trấn lột phát sinh ra dưới luật tiểu bang, thì người khiếu nại phải đợi đến hết 60 ngày kể từ ngày mở hồ sơ kháng án với Bộ Giáo Dục trước khi được khởi sự tìm kiếm biện pháp dân sự. Lệnh cấm không áp dụng cho biện pháp ngăn chặn và chỉ áp dụng nếu nhà Trường đã thông báo cho người khiếu nại, một cách hợp lý, và kịp thời, biết quyền lợi của đương sự để mở hồ sơ khiếu nại phù.

### **Nội Quy Về Thăm Viếng Trường Và Lớp Học, Tình Nguyên Và Khai Trừ và Chính sách Xóa**

Trong khi nhà Trường khuyến khích phụ huynh/người giám hộ và những cảm tình viên trong cộng đồng đến thăm viếng và tham khảo chương trình học, nhà Trường cũng còn có trách nhiệm tạo nên môi trường lành mạnh và an toàn cho học sinh và nhân viên. Thêm vào đó, phụ huynh tình nguyện trong các lớp học rất hữu dụng và cần thiết cho thầy cô giáo, nhân viên, và học trò. Chúng tôi muốn bày tỏ lòng biết ơn của chúng tôi đến tất cả các bậc cha mẹ vì họ đã sẵn lòng phục vụ theo cách này.

Để bảo vệ sự an toàn của trẻ em và nhân viên và giảm thiểu sự gián đoạn chương trình giáo dục, nhà trường đã phát triển các quy trình sau đây để cho phép hoạt động tình nguyện và tham quan trong những ngày học bình thường:

#### **Định nghĩa**

Một “*khách đến thăm*” được định nghĩa là bất kỳ cá nhân nào đi vào tòa nhà của trường học mà không phải là nhân viên của Hệ thống hoặc học sinh hiện đang theo học tại tòa nhà đó. Tất cả khách đến thăm không phải là phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh phải có mục đích cụ thể và phù hợp với hoạt động giáo dục khi đến thăm.

Một “*tình nguyện viên*” được định nghĩa là bất kỳ cá nhân nào tự nguyện cung cấp dịch vụ cho Hệ thống sau khi có ý kiến chấp thuận của Hệ thống mà không nhận bất kỳ khoản tiền b ồi hoàn nào.

#### **Tình Nguyên**

Phụ huynh hoặc người giám hộ muốn tình nguyện làm những công việc trong lớp học phải theo đúng những quy luật sau đây:

- Tình nguyện viên làm việc trực tiếp bên dưới những nhân viên nhà Trường có bằng chứng nhận sẽ phải (1) lần tay và (2) lý lịch phải được kiểm chứng trước khi được vào làm việc trong lớp học.

- Ngay trước khi nhận việc, tình nguyện viên sẽ phải nộp lên văn phòng giấy chứng nhận đã có kiểm chứng đã chủng ngừa bệnh lao phổi và nếu được xác định là đã hoàn toàn không có triệu chứng nhiễm bệnh, hoặc đã hoàn toàn khỏi bệnh nếu đã từng có mang vi trùng lao trong người. Theo sự quyết định của Ủy Ban Điều Hành Nhà Trường, phần này sẽ không áp dụng cho những tình nguyện viên tham gia vào các công tác không thường xuyên qua lại với các học sinh.
- Tình nguyện viên phải sắp xếp với thầy cô giáo phụ trách và những vị trong đội ngũ lãnh đạo hoặc người thừa hành, ít nhất là 48 tiếng trước. Các anh chị em của học sinh không ở trong tuổi phải đi học không được quyên hiện diện trong khuôn viên nhà trường hoặc trong lớp học khi phụ huynh/người giám hộ đang thi hành công tác thiện nguyện.
- Một tình nguyện viên không được làm quá ba (3) giờ mỗi tháng mà không có sự đồng ý của thầy cô giáo chủ nhiệm lớp học và những người trong đội ngũ lãnh đạo.
- Trước khi nhận nhiệm vụ trong lớp học, tình nguyện viên nên trao đổi với thầy cô giáo để bàn luận về những điều mà tình nguyện viên cần phải làm. Tình nguyện viên đến với lớp học là làm điều phúc lợi cho cả lớp chứ không chỉ làm lợi riêng cho con em của mình. Tình nguyện viên trong lớp học cần phải tuân theo sự hướng dẫn của thầy cô giáo phụ trách lớp học hoặc các trợ tá thầy cô. Những quy luật ấn định trên nhằm bảo đảm sự rối loạn tối thiểu cho giáo viên. Nếu không cảm thấy thoải mái trong công việc hoặc sự chỉ dẫn của giáo viên tình nguyện viên có thể bỏ ngang công việc của họ trong ngày.
- Những thông tin mà tình nguyện viên ghi nhận về các học sinh khi thi hành công việc (thí dụ như tiến trình học tập hoặc hạnh kiểm) sẽ được tuyệt đối được bảo mật. Các tình nguyện viên phải ký thỏa thuận rằng họ đã đọc và hiểu và đồng ý tuân theo Chính Sách Đạo Luật Về Quyền Giáo Dục Gia Đình Và Quyền Riêng Tư (“FERPA”).
- Tình nguyện viên sẽ tuân theo sự hướng dẫn và tất cả các nội quy đã đề ra trong cuốn cẩm nang này. Điều này gồm có nhưng không giới hạn tới, thủ tục ghi danh và ký tên khi đến và rời khỏi trường học tại văn phòng theo hướng dẫn bên dưới.
- Việc tình nguyện của phụ huynh được khuyến khích nhưng không bắt buộc. Những giờ tình nguyện sẽ được tính vào mười lăm (15) giờ tình nguyện mà nhà trường yêu cầu phụ huynh đóng góp cho mỗi học sinh trong một niên học như đã được ghi trong Cẩm Nang.
- Nội quy này sẽ không cho nhà trường được phép cho phụ huynh/người giám hộ tình nguyện hoặc thăm viếng trường nếu việc làm này xung đột với sắc lệnh cấm, bảo vệ, hoặc về việc nuôi dưỡng hay thăm viếng con em do tòa án có thẩm quyền ban hành.
- Các khách đến thăm hỗ trợ tình nguyện trong lớp học phải tuân theo tất cả các hướng dẫn khác được nêu trong chính sách này. Các tình nguyện viên lớp học có trách nhiệm thúc đẩy quá trình giảng dạy và học tập, không ở trong lớp học chỉ vì lợi ích của chính con họ. Tình nguyện viên lớp học phải tuân theo các hướng dẫn của giáo viên hoặc nhân viên hỗ trợ lớp học. Các quy tắc trong lớp học cũng được áp dụng với phụ huynh tình nguyện để tránh làm giáo viên mất tập trung. Nếu một tình nguyện viên không muốn thực hiện theo chỉ dẫn của giáo viên hoặc nhân viên hỗ trợ, tình nguyện viên có thể không thực hiện vai trò tình nguyện cho ngày hôm đó.
- Các câu hỏi hoặc nhận xét liên quan đến kết quả học tập hoặc hành vi của học sinh phải được đưa ra trong một cuộc họp riêng giữa phụ huynh và giáo viên, theo kế hoạch mà giáo viên sắp

xếp. Giáo viên sẽ quyết định hình thức kỷ luật đối với học sinh, ngay cả đối với con của phụ huynh tình nguyện, ngoại trừ trường hợp cần gọi nhắc nhẹ nhàng để học sinh tập trung vào nhiệm vụ.

## **Tham Quan Trường Học**

Để bảo đảm an toàn cho học sinh và nhân viên cũng như giảm thiểu gián đoạn của chương trình giảng dạy, nhà Trường thiết lập những thủ tục dưới đây, dựa theo đạo luật Hình Phạt California Mục 627, và tiếp theo, để đáp ứng những cuộc thăm viếng trong giờ học.

- Thăm viếng trường trong giờ học phải được thông báo với thầy cô giáo và Hiệu Trưởng hoặc người thừa hành ít nhất là 24 giờ trước. Nếu muốn họp, xin hẹn với thầy cô giáo sau giờ học, ít nhất là ba ngày trước. Phụ huynh muốn tham quan lớp trong giờ học phải có giấy chấp thuận của thầy cô giáo và Hiệu Trưởng hoặc người thừa hành. Ngoại trừ trường hợp đặc biệt, với sự chấp thuận của Hiệu Trưởng, mỗi lần tham quan sẽ không quá 45 phút và không quá một lần cho mỗi tuần.
- Khi có quá nhiều yêu cầu, nhà Trường sẽ cho phép tham quan tối thiểu là hai (2) lần cho một niên học cho những phụ huynh có dự tính ghi danh cho con em vào học. Những phụ huynh muốn tham quan sẽ được yêu cầu phải chọn một trong những ngày đã có thời khoá biểu.
- Tất cả quan khách, kể cả phụ huynh hoặc giám hộ của những học sinh đang theo học tại trường, phải ghi danh và trình diện tại văn phòng của trường ngay sau khi bước chân vào trường trong giờ học. Khi trình diện tại văn phòng, khách tham quan có thể phải để lại tên, địa chỉ, nghề nghiệp và tuổi (nếu dưới 21), mục đích thăm viếng trường, và căn cước. Để bảo đảm an toàn, Hiệu Trưởng hoặc người thừa hành có thể có dùng những phương tiện hữu hiệu để dễ dàng nhận diện khách tham quan khi đang ở trong khuôn viên của nhà trường.
- Tất cả khách đến thăm phải tuân thủ các quy định và khuyến nghị hiện hành về an toàn và sức khỏe. Khách đến thăm (bao gồm cả tình nguyện viên) có dấu hiệu của bệnh truyền nhiễm (ví dụ sốt, ho) có thể bị từ chối đăng ký. Khi được Sở Y tế Cộng đồng khuyến nghị hoặc yêu cầu, khách đến thăm phải sử dụng các thiết bị bảo vệ cá nhân, như khẩu trang, và tuân thủ quy định về giãn cách xã hội. Nhà trường có quyền thực hiện các biện pháp bổ sung để bảo vệ cộng đồng nhà trường, như yêu cầu kiểm tra thân nhiệt tại vùng trán trước khi vào tòa nhà như được áp dụng với học sinh và nhân viên nhà trường.
- Nếu người tham quan là nhân viên chính quyền (bao gồm nhưng không giới hạn tới nhân viên công quyền địa phương, nhân viên sở di trú, cán sự xã hội, nhân viên phòng biện lý địa phương, hoặc liên bang) thì những vị này sẽ phải trình giấy tờ chứng minh và quyền được thi hành phận sự trong trường. Nhà Trường sẽ dùng những phương pháp thuận lợi và hợp lý để báo cáo với phụ huynh và người giám hộ trước khi cho phép họ thăm vấn, khám xét các học sinh đúng theo luật lệ hiện hành và/hoặc dựa theo lệnh tòa, hay giấy tờ hoặc chỉ đạo quyền thi hành phận sự của nhân viên. Một bản sao của những giấy tờ cung cấp bởi nhân viên chính quyền và những ghi

nhận từ bên đối tác sẽ được lưu giữ trong hồ sơ tại trường, dựa theo đúng luật lệ. Hiệu Trưởng sẽ báo cáo lên Ủy Ban Điều Hành và Văn Phòng Công Lý cho Trẻ Em tại Bộ Tư Pháp tiểu bang California, at [BCJ@doj.ca.gov](mailto:BCJ@doj.ca.gov), những xâm phạm bởi những nhân viên công quyền để vào trong trường học hoặc đối với học sinh cho mục đích di trú, như đã được khuyến cáo bởi văn phòng pháp lý.

- Hiệu Trưởng, hoặc người thừa hành, có quyền từ chối không tiếp khách tham quan nếu có lý do hợp lý rằng sự thăm viếng có thể làm rối loạn nhà Trường, học sinh, thầy cô giáo, hoặc các nhân viên; có thể đưa đến hư hỏng tài sản của trường, hoặc đó là người phân phối hoặc sử dụng các chất trái pháp luật hoặc gây nghiện.
- Với các khách đến thăm không có mục đích phù hợp, Hiệu trưởng có thể yêu cầu họ rời khỏi khuôn viên nhà trường bởi sự hiện diện hoặc hành động của khách đến thăm ảnh hưởng đến quá trình thực hiện hoạt động của nhà trường hoặc làm gián đoạn các hoạt động của học sinh hoặc nhà trường. Bất kỳ khách đến thăm nào được Hiệu trưởng hoặc người được chỉ định yêu cầu rời khỏi khuôn viên trường sẽ không được phép quay lại khuôn viên Hệ thống trong ít nhất bảy (7) ngày.
- Hiệu Trưởng hoặc người thừa hành có thể rút lại lời chấp thuận cho tham quan trường học bất cứ khi nào có lý do chính đáng để kết luận rằng sự có mặt của khách tham quan làm sẽ hoặc đang ngăn trở sự bình yên trong các sinh hoạt của trường, hoặc làm xáo trộn, hoặc cố tình quấy rầy tới nhà trường, học sinh, thầy cô giáo, hoặc các nhân viên khác của nhà Trường. Chấp thuận này có thể được rút lại trong vòng tối đa mười bốn (14) ngày.
- Hiệu Trưởng hoặc người thừa hành có thể yêu cầu khách tham quan không trình diện và ghi danh, hoặc những người đã bị từ chối hoặc bị rút lại lời mời, phải rời khuôn viên trường học ngay lập tức. Khi khách tham quan bị yêu cầu rời khỏi trường, Hiệu Trưởng hoặc người thừa hành sẽ thông báo cho khách tham quan biết nếu còn bước chân vào trường sau khi đã bị từ chối, họ sẽ phạm tội tiểu hình trước pháp luật.
- Thầy cô giáo chủ nhiệm lớp học có toàn quyền điều khiển và sắp đặt giờ giấc cũng như công việc cho những người muốn tình nguyện hỗ trợ trong giờ học.
- Những người tình nguyện hỗ trợ trong các phòng học sẽ phải tuân theo tất cả những quy định khác trong nội quy này. Những tình nguyện viên trong lớp học phải hỗ trợ tất cả các học sinh chứ không chỉ riêng con, em của mình. Những tình nguyện viên trong lớp học phải tuân theo sự hướng dẫn của thầy cô giáo hoặc phụ giáo. Nội quy trong lớp học sẽ được áp dụng cho cả phụ huynh tình nguyện để tránh sự xáo trộn hay mất tập trung cho thầy cô giáo. Những tình nguyện viên không cảm thấy thoải mái để tuân theo những hướng dẫn của thầy cô giáo có thể rời bỏ công việc của họ cho ngày đó.
- Thông tin thu được bởi tình nguyện viên về một học sinh nào (thí dụ. học lực hay hạnh kiểm) sẽ được nghiêm ngặt giữ kín. Câu hỏi hoặc phê bình về học lực hoặc hạnh kiểm của học sinh phải xảy ra ở những cuộc họp riêng biệt giữa thầy cô giáo và phụ huynh, khi đã sắp đặt với thầy cô giáo. Chỉ có thầy cô giáo được quyền kỷ luật học sinh, cho dù học sinh chính là con, em của tình nguyện viên, với ngoại lệ chỉ có quyền nhắc nhở nhẹ con em không được quên nhiệm vụ khi đang làm bài.



- Bất cứ vị khách nào bị từ chối không cho tham quan hoặc bị rút lại lệnh cho tham quan có thể yêu cầu một buổi đi đầu trần với Hiệu Trưởng. Đơn yêu cầu xét lại phải nói rõ lý do tại sao sự từ chối không hợp lý, phải gồm cả địa chỉ nơi nhà trường có thể gửi thông báo về buổi đi đầu trần, phải gửi tới cho Hiệu Trưởng trong vòng năm (5) ngày sau khi bị từ chối hoặc rút lại lệnh cho tham quan. Hiệu Trưởng sẽ gửi thông báo ghi rõ ngày, giờ, và nơi chốn của buổi đi đầu trần tới cho người nộp đơn yêu cầu. Buổi đi đầu trần sẽ được diễn ra trong vòng bảy (7) ngày hành chính sau khi nhận được đơn yêu cầu. Hiệu Trưởng sẽ cho biết kết quả trong vòng bảy (7) ngày hành chính.
- Hiệu Trưởng hoặc người thừa hành có thể kêu cảnh sát để hỗ trợ trong việc đối đầu với hoặc viết biên bản cho bất cứ người nào vi phạm nội quy này.
- Ở mỗi lối vào của sân trường, phải có bảng hiệu ghi rõ những giờ khách tham quan phải trình diện và ghi tên, văn phòng của Hiệu Trưởng, và lối dẫn đến văn phòng, và ghi rõ hình phạt nếu vi phạm nội quy.
- Học sinh và khách tham quan không được dùng bất cứ thiết bị thu băng hay thiết bị nghe tai trong lớp học nếu không được giấy cho phép của Hiệu Trưởng và thầy cô giáo.

#### **Hình Phạt:**

1. Dựa theo bộ luật Hình Phạt (Penal Code) của California, nếu khách tham quan không chịu rời khỏi khuôn viên trường sau khi đã được yêu cầu hoặc nếu khách tham quan trở lại trường sau khi đã được chỉ thị không được ở lại trong trường, sẽ bị phạm tội thuộc về luật hình và phải trả số tiền phạt lên tới \$500.00 hoặc phải vào nhà tù của quận hạt cho tới sáu (6) tháng hoặc cả hai.
2. Theo Bộ luật Giáo dục California, mục 44811, việc phụ huynh, người giám hộ hoặc người khác làm xáo trộn tại trường học hoặc tại một hoạt động do nhà trường tài trợ sẽ bị trừng phạt, khi bị kết án lần đầu, với mức phạt không dưới \$500 (năm trăm đô la) và không quá \$1.000 (một ngàn đô la) hoặc bị giam trong nhà tù của quận hạt không quá một (1) năm, hoặc cả hai hình phạt là phạt tiền và phạt tù.
3. Nếu khách đến thăm thực hiện các hành vi gây rối như trên, Nhà trường có thể áp dụng lệnh cấm vào khuôn viên trường hoặc tham dự các hoạt động của Nhà trường đối với khách đến thăm đó để thực hiện bất kỳ mục đích nào trong vòng ba (3) năm.

#### **Nội Quy Tự Học**

Mục đích của nội quy này là để quản lý chương trình Tự Học (“IS”) cho những học sinh phải nghỉ học trong một thời gian dài.

Hiệu Trưởng hoặc người thừa hành phải cấp giấy chứng nhận cho học sinh được vào chương trình Tự Học. Trong những tình huống suy nhược (thí dụ: bệnh nặng hoặc thương tích) Hiệu Trưởng, hoặc người thừa hành, có thể chấp thuận thêm IS ngày theo sau buổi kiến nghị giữa phụ huynh và thầy cô giáo. Hiệu Trưởng và người thừa hành có quyền từ chối không cho học sinh vào chương trình Tự Học vì bất cứ lý do gì.

Chương trình Tự Học được mở ra vì quyền lợi giáo dục của học sinh đang theo học tại trường như một cách khuyến học bằng những bài làm hàng ngày trong thời gian học sinh nghỉ dài hạn. Học sinh sẽ không bị bắt buộc phải tham dự vào chương trình Tự Học trong thời gian nghỉ dài hạn. Trong tình huống suy nhược (i.e. bệnh nặng, thương tích hoặc gia đình có chuyện khẩn cấp), nếu được sự chấp thuận của Hiệu Trưởng, nhân viên đã được chứng nhận/thầy cô giáo sẽ làm việc với phụ huynh để khai triển một chương trình Tự Học khẩn cấp trong vòng một (1) ngày từ lúc nhận được thông báo.

Các chính sách bằng văn bản dưới đây đã được Hội đồng Quản trị Trường Điều lệ thông qua và có hiệu lực tại Trường Bán công:

- Những bài làm sẽ phải hoàn tất và nộp lại cho thầy cô giáo tận mặt, qua điện thư, đường bưu điện, hoặc những phương thức có thể tin tưởng được và những bài làm sẽ được kiểm soát sau khi chương trình học tự lập đã chấm dứt cho mọi cấp lớp.
- Một bản đánh giá sẽ được thiết lập bởi một hội đồng gồm có thầy cô giáo của học sinh đó và Hiệu Trưởng để xem rằng chương trình Tự Học có phải là một điều tốt nhất cho học sinh nếu các em đã thiếu ba (3) bài tập. Hồ sơ về những điểm phát hiện trong bản đánh giá sẽ được cất giữ trong hồ sơ của học sinh và sẽ được lưu giữ đến ba (3) năm kể từ ngày đánh giá. Nếu học sinh chuyển tới một trường nào khác trong tiểu bang California, hồ sơ này sẽ được chuyển đến đó.
- Một hợp đồng về chương trình Tự Học cho từng học sinh sẽ được lưu giữ trong hồ sơ. Hợp đồng sẽ được điền ngày và ký tên và có hiệu lực trước khi sự vắng mặt được ghi vào sổ điểm danh (ADA) như đã đồng ý. Hợp đồng sẽ có những điều khoản sau:
  - Thời gian, khoảng cách, nơi chốn và phương cách học sinh sẽ nộp bài và để báo cáo tiến trình.
  - Công thức và mục tiêu học tập của học sinh, và phương pháp sử dụng để chấm điểm cho những bài tập.
  - Những nguồn lực cụ thể, gồm cả tài liệu và nhân sự mà học sinh có thể tận dụng.
  - Một nội quy sẽ được đặt ra về vấn đề thời gian tối đa để học sinh có thể hoàn tất một bài tập, và số lần học sinh không nộp bài tập đúng kỳ hạn trước khi thẩm định rằng có nên hay không cho học sinh tiếp tục chương trình Tự Học.
  - Thỏa thuận về thời hạn từ khi bắt đầu tới khi chấm dứt chương trình Tự Học, gồm có ngày đầu tiên và ngày cuối cùng học sinh tham dự vào chương trình Tự Học. Hợp đồng Tự Học sẽ không dài quá thời hạn một (1) niên học.
  - Tuyên bố con số tín chỉ hoặc, đối với các lớp tiểu học, những phương pháp khác để giám định thành tích học tập của học sinh phù hợp thỏa thuận này mà học sinh sẽ nhận được sau khi hoàn tất.

- Hợp đồng sẽ ghi rõ điều khoản Tự Học là một chương trình giáo dục tùy chọn, không có bất cứ học sinh nào bị bắt buộc phải tham dự vào chương trình này. Trong trường hợp học sinh được giới thiệu hoặc chỉ định cho bất kỳ trường, lớp hoặc chương trình nào theo Bộ luật Giáo dục Mục 48915 hoặc 48917, thỏa thuận này cũng sẽ bao gồm tuyên bố rằng phương pháp giảng dạy bằng cách tự học chỉ có thể được cung cấp cho học sinh nếu học sinh đó được cung cấp phương pháp giảng dạy thay thế cho giảng dạy trong lớp học.
  - Mỗi hợp đồng sẽ được ký, trước khi chương trình Tự Học bắt đầu, bởi học sinh, phụ huynh, giám hộ, hoặc người chăm sóc, nếu học sinh dưới 18 tuổi, nhân viên đã được chứng nhận, những người đã được chỉ định có trách nhiệm giám sát việc tự học, và tất cả những người sẽ hướng dẫn học sinh cũng sẽ phải ký tên. Đối với mục đích của đoạn này, “người chăm sóc” có nghĩa là người đã đáp ứng các yêu cầu của Phần 1.5 (bắt đầu với Mục 6550) của Bộ luật Gia đình.
- **Sổ Điểm Danh:**
    - Nhà Trường hiểu rằng phụ huynh có thể không phát bài tập của học sinh đầu đặn mỗi ngày. tuy nhiên, vì luật tiểu bang rất gắt gao cho các trường charter trong vấn đề điểm danh, nhà Trường đòi hỏi mỗi học sinh phải tham gia vào những sinh hoạt giáo dục cho tất cả những ngày mà nhà Trường mở cửa, và những sinh hoạt giáo dục thường nhật này phải được ghi chú cẩn thận vào sổ tay của phụ huynh hoặc giám hộ mỗi ngày. Trong phần này chúng ta nên hiểu rằng những sinh hoạt giáo dục không bị cấm vào những ngày cuối tuần và không nên hiểu rằng đây là một cách bắt buộc phụ huynh phải phân phối bài tập cho học sinh trong suốt thời gian Tự Học.
    - Nhà Trường yêu cầu phụ huynh/giám hộ không nên ghi vào sổ những sinh hoạt giáo dục thường nhật trong ngày mà học sinh không hề làm bất cứ bài tập nào đã được nhà trường đã quy định. Bài tập làm xong vào những ngày cuối tuần hoặc những ngày khác khi nhà trường đóng cửa không thể dùng để “thế vào” những bài làm thường nhật mà học sinh không tham dự.

Nhà trường có thể thiết lập những nội quy để thực hiện những chính sách này theo đúng luật lệ hiện hành.

Nhà trường phải tuân thủ Bộ luật Giáo dục, các mục từ 51745 đến 51749.3, và các quy định của Đạo luật Các Hệ thống năm 1992 và các quy định của Hội đồng Giáo dục tiểu bang hiện hành.

### **Chính sách phòng chống tự tử**

Chính sách phòng chống tự tử hoàn chỉnh của Alpha có thể được tìm thấy tại đây: [Chính sách Phòng chống Tự tử của APS](#), và có thể nhận được dưới dạng văn bản bằng cách liên hệ với văn phòng chính của trường.

### **Chính sách đình chỉ và trục xuất đầy đủ**

Mỗi chính sách đình chỉ và đuổi học hoàn toàn của Alpha School, bao gồm bất kỳ hành vi vi phạm cụ thể nào mà học sinh có thể bị đình chỉ hoặc đuổi học, có sẵn dưới đây (như một phần của đơn đăng ký đi đầu lệ trường), cũng như tại văn phòng chính của trường:

Alpha: [Jose](#)

Alpha: [Blanca](#)

Alpha: [Cindy](#)

Alpha: [CAPS](#)

### **Chính sách Quản lý Thuốc**

Nhân viên nhà trường có trách nhiệm giám sát việc sử dụng thuốc cho trẻ em đi học trong ngày học. Điều cần thiết là các phương pháp sử dụng thuốc phải được xác định rõ ràng để đảm bảo sự an toàn của con em chúng ta và sự bảo vệ hợp pháp cho nhân viên của chúng ta.

#### **Các định nghĩa**

- Thuật ngữ “*nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe được cấp phép*” dùng để chỉ người được Bang California ủy quyền kê đơn thuốc.
- Thuật ngữ “*y tá trường học*” dùng để chỉ một nhân viên hiện đang được trường Charter tuyển dụng với tư cách là y tá đã đăng ký và đăng ký.
- “*Nhân viên trường Charter được chỉ định khác*” có nghĩa là nhân viên của trường Charter đã đồng ý hỗ trợ / quản lý thuốc cho học sinh và người được ủy quyền hợp pháp để hỗ trợ / quản lý thuốc cho trẻ em.
- Thuốc theo toa, thuốc không kê đơn, thực phẩm chức năng và phương pháp điều trị bằng thảo dược đều được coi là “thuốc”.
- Thuật ngữ “*ngày học bình thường*” đề cập đến thời gian ở trường, các chương trình trước hoặc sau giờ học, các chuyến đi thực tế, các hoạt động ngoại khóa hoặc ngoại khóa, và cắm trại hoặc các hoạt động khác thường yêu cầu ít nhất một (1) đêm ở xa nhà.

Bất kỳ trẻ nào phải dùng thuốc do chuyên gia chăm sóc sức khỏe được cấp phép kê đơn trong ngày học bình thường đều có thể được hỗ trợ bởi nhân viên nhà trường đã được phê duyệt. (Phù hợp với người Việt Nam)

Để cho phép nhân viên của Trường Bán công đã được phê duyệt hỗ trợ thuốc men cho học sinh, Trường Bán công phải có được cả hai điều kiện sau:

- (1) có giấy xác nhận từ bác sĩ và bác sĩ phẫu thuật hoặc trợ lý bác sĩ ghi rõ tên thuốc, công thức, liều lượng, và thời gian phải tiêm thuốc,
- (2) thêm vào đó phải có chứng nhận rằng học sinh có thể tự tiêm những mũi epinephrine tự động hoặc thuốc cho bệnh suyễn, và phụ huynh, cha mẹ nuôi hoặc người giám hộ của học sinh phải có giấy cho phép học sinh tự tiêm, với điều kiện phụ huynh phải có giấy ủy quyền cho phép một nhân viên của nhà trường có quyền liên lạc với nhân viên y tế để xin cố vấn trong trường hợp học sinh bị phản ứng với thuốc, và xác nhận nhà

trường cùng nhân viên hoàn toàn không chịu trách nhiệm về vấn đề pháp lý nếu học sinh bị đau đớn do tác dụng của thuốc khi các em tự tiêm.

Những tuyên bố bằng văn bản này nên được cung cấp ít nhất một lần một năm và thường xuyên hơn nếu loại thuốc, liều lượng / số lượng, tần suất sử dụng hoặc mục đích sử dụng thay đổi.

Cha mẹ / người giám hộ, học sinh và các chuyên gia chăm sóc sức khỏe chịu trách nhiệm chính trong việc quản lý thuốc.

### **Sử dụng ống tiêm tự động epinephrine hoặc thuốc đi đầu trị hen suyễn dạng hít**

Bất kỳ học sinh nào được hoặc có thể được yêu cầu sử dụng ống tiêm tự động epinephrine (“EpiPen”) hoặc thuốc hen suyễn dạng hít do nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe được ủy quyền kê hoặc chỉ định cho học sinh có thể đeo và tự sử dụng EpiPen hoặc thuốc hen suyễn dạng hít trong thời gian ngày học bình thường nếu trường bán công nhận được hai văn bản báo cáo sau đây:

1. Một bản tuyên bố từ nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe được ủy quyền của học sinh (1) mô tả tên thuốc, phương pháp sử dụng, liều lượng / lượng và thời gian sử dụng, và (2) chứng nhận rằng học sinh có thể tự quản lý EpiPen hoặc thuốc hen suyễn dạng hít. và
2. Văn bản của phụ huynh, cha mẹ nuôi hoặc người giám hộ của học sinh (1) đồng ý tự quản lý, (2) ủy quyền cho nhân viên trường Charter được chỉ định tham vấn với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của học sinh về bất kỳ câu hỏi nào liên quan đến thuốc. , và (3) giải phóng Trường Bán công và nhân viên của trường khỏi mọi trách nhiệm dân sự.

Những tuyên bố bằng văn bản này nên được cung cấp ít nhất một lần một năm và thường xuyên hơn nếu loại thuốc, liều lượng / số lượng, tần suất sử dụng hoặc mục đích sử dụng thay đổi.

Học sinh có thể bị kỷ luật vì sử dụng sai EpiPen hoặc thuốc hen suyễn dạng hít.

Bất kỳ học sinh nào cần tiêm insulin nên làm việc với Hiệu trưởng cùng với phụ huynh hoặc người giám hộ và chuyên gia chăm sóc sức khỏe của học sinh để phát triển một chiến lược thực hiện tiêm insulin.

### **Phát triển nhân viên và ứng phó khẩn cấp**

Sổ tay Hướng dẫn Việc làm và / hoặc Kế hoạch An toàn Trường học cung cấp thêm thông tin liên quan đến việc đào tạo nhân viên và phản ứng của Trường Bán công với các cuộc khủng hoảng.

#### **A. Phản ứng phản vệ**

Tình nguyện viên và những người được đào tạo có thể sử dụng EpiPen để tiến hành chăm sóc y tế khẩn cấp cho bất kỳ ai đang gặp hoặc những người có thể dự kiến sẽ gặp phải phản ứng phản vệ. Trường bán công sẽ đảm bảo rằng có sẵn loại EpiPen thích hợp (thông thường hoặc trung học cơ sở) để đáp ứng nhu cầu của con em mình. Trường Đi đầu lệ sẽ đảm bảo rằng EpiPen được lưu trữ, bảo trì và bổ sung đúng cách khi cần thiết.

Trường Charter sẽ đảm bảo rằng tất cả các tình nguyện viên đều được đào tạo đúng cách về cách cất giữ và sử dụng EpiPen trong trường hợp khẩn cấp.

## **B. Phản ứng với trường hợp cấp cứu do bệnh tiểu đường hoặc hạ đường huyết**

Trường cung cấp đào tạo y tế khẩn cấp tự nguyện cho nhân viên nhà trường để hỗ trợ y tế khẩn cấp cho học sinh mắc bệnh tiểu đường bị hạ đường huyết nặng, và nhân viên tình nguyện sẽ cung cấp dịch vụ chăm sóc khẩn cấp này, theo các tiêu chuẩn được thiết lập trong tài liệu này và các hướng dẫn thực hiện được quy định bởi nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe được cấp phép của học sinh. Nhân viên nhà trường mà không tình nguyện hoặc chưa được đào tạo theo nội quy này không được phép hỗ trợ y tế khẩn cấp.

Sẽ đào tạo về tất cả những vấn đề sau đây:

- Nhận biết và điều trị bệnh hạ đường huyết.
- Cho dùng glucagon.
- Các thủ tục theo dõi khẩn cấp cơ bản, bao gồm, nhưng không giới hạn ở, gọi đến số điện thoại khẩn cấp 911 và, nếu có thể, liên lạc với phụ huynh hoặc người giám hộ và nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe được cấp phép của học sinh.
- Đào tạo bởi bác sĩ, y tá nhà trường có uy tín, y tá đã đăng ký hành nghề hoặc y tá phụ trách về sức khỏe cộng đồng được cấp chứng nhận theo các tiêu chuẩn được thiết lập theo mục này sẽ được coi là đào tạo đầy đủ.

Nhân viên của trường sẽ thông báo cho Hiệu trưởng nếu người đó cho dùng glucagon theo Nội quy này.

Tất cả các tài liệu cần thiết để cho dùng glucagon sẽ được cung cấp bởi cha mẹ hoặc người giám hộ của học sinh.

Trong trường hợp học sinh có thể tự kiểm tra và theo dõi mức đường huyết của mình, khi có yêu cầu bằng văn bản của phụ huynh hoặc người giám hộ, và được sự cho phép của nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe, học sinh bị tiểu đường sẽ được phép kiểm tra mức đường huyết của mình và tự chăm sóc bệnh tiểu đường của mình khi ở trong lớp, ở bất kỳ khu vực nào trong trường hoặc sân trường, trong bất kỳ hoạt động nào liên quan đến nhà trường, và ở một địa điểm riêng khi có yêu cầu cụ thể của phụ huynh hoặc người giám hộ.

Người đương nhiệm phải thiết lập các quy tắc khẩn cấp trong trường hợp có các vấn đề y tế cụ thể cần phản ứng ngay lập tức (dị ứng, hen suyễn, tiểu đường).

## **Hướng Dẫn**

- Phụ huynh/giám hộ, học sinh và các chuyên gia y tế vẫn là những người chính có trách nhiệm trong việc cho học sinh uống và tiêm thuốc.
- Học sinh sẽ chỉ được uống thuốc trong giờ học nếu bác sĩ thấy là cần thiết.
- Nhân viên chỉ định sẽ phải thiết lập một phương pháp trong trường hợp khẩn cấp cho những loại thuốc đặc biệt cần phản ứng ngay lập tức. (thí dụ: dị ứng, suyễn, tiểu đường).
- Giấy cho phép và hướng dẫn cách cho học sinh uống thuốc ghi trong phần này cần được cập nhật hoá ít nhất là mỗi năm một lần và thường xuyên hơn nếu loại thuốc, liều lượng, hoặc thời gian uống thuốc có thay đổi.

- Học sinh có thể bị kỷ luật nếu sử dụng những mũi tiêm epinephrine tự động hoặc thuốc trị hen suyễn dạng hít một cách bừa bãi không đúng theo chỉ dẫn trong toa bác sĩ.
- Bất cứ học sinh nào cần những mũi tiêm cho bệnh tiểu đường đều phải cung cấp cho hiệu trưởng bản kế hoạch có sự đồng ý của phụ huynh và nhân viên y tế trên hồ sơ bệnh lý của học sinh.

### Lưu giữ Thuốc và Hồ sơ

1. Tất cả các loại thuốc sẽ được lưu giữ tại một địa điểm lưu giữ an toàn, phù hợp và được nhân viên sử dụng theo hướng dẫn của nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe được ủy quyền.
2. Nhân viên được chỉ định phải lưu giữ hồ sơ các loại thuốc sử dụng trong phạm vi Nhà trường. Hồ sơ sử dụng thuốc cần bao gồm các thông tin:
  - a. Tên học sinh.
  - b. Tên thuốc mà học sinh phải dùng.
  - c. Liều lượng thuốc.
  - d. Cách sử dụng thuốc của học sinh.
  - e. Thời gian sử dụng thuốc trong những ngày học thông thường.
  - f. (Các) ngày mà học sinh phải sử dụng thuốc.
  - g. Tên và thông tin liên lạc của nhà cung cấp chăm sóc sức khỏe được ủy quyền.
  - h. Chỗ trống trong hồ sơ để hằng ngày ghi chép lại các thông tin liên quan đến việc cấp thuốc cho học sinh hoặc hỗ trợ học sinh sử dụng thuốc, chẳng hạn như ngày tháng, giờ, số lượng và chữ ký của cá nhân cấp thuốc hoặc hỗ trợ sử dụng thuốc.
3. Nhân viên được chỉ định phải hoàn trả lại tất cả số lượng thuốc dư thừa, dùng sử dụng hoặc đã hết hạn cho phụ huynh/người giám hộ sau khi hoàn thành phác đồ điều trị hoặc trước các đợt nghỉ kéo dài. Nếu không thể hoàn trả lại, thuốc phải được hủy bỏ vào cuối năm học.

### Nội Quy về Lên Lớp/Ở Lại Lớp

Trường Alpha chúng tôi dạy dỗ học sinh qua phương pháp giảng dạy tùy theo trình độ cá nhân. Mỗi năm các em sẽ có hai bài thi một bài của Alpha và một bài tiêu chuẩn của tiểu bang, sự tiến triển của học sinh sẽ dựa trên căn bản tiêu chuẩn của hai bài thi này và nhà trường sẽ dựa vào những tiêu chuẩn này để cho các em lên lớp.

Ở lại lớp (học lại cấp lớp đã học thêm một năm nữa) là một việc mà có thể xảy ra nếu các em chưa đủ tiêu chuẩn để lên lớp và các em sẽ đuối khi lên lớp trên. Chúng tôi sẽ cố gắng loan báo cho phụ huynh biết càng sớm càng tốt về sự tiến triển cũng như cơ hội các em có thể phải ở lại lớp trong năm học. Sau khi vấn đề được xác định, thầy cô giáo và ban giám đốc nhà trường sẽ có chương trình can thiệp để giúp học sinh trong những môn mà các em cần được giúp đỡ. Nhà trường sẽ bàn luận với phụ huynh về vấn đề này ngay khi được xác định.

Đối với người học tiếng Anh, quyết định lưu ban không thể dựa trên mức độ thông thạo tiếng Anh và khả năng đáp ứng của học sinh theo các tiêu chuẩn tiếng Anh.

Các quyết định lưu ban hoặc lên lớp sẽ không dựa trên các yêu cầu đối với một học sinh hoặc nhằm tránh một giáo viên cụ thể hoặc các học sinh khác.

Học sinh lớp 9-12 sẽ được xác định lên lớp/ở lại lớp dựa trên các tín chỉ đã đạt được.

Căn cứ để xác định lên lớp/ở lại lớp của học sinh K-8 sẽ dựa trên những yếu tố sau:

- Tiến triển trong sự học và bài thi căn bản tiêu chuẩn;
- Thể lực, xã hội, tâm lý, và cảm xúc;
- Nhu cầu đặc biệt; và /hoặc
- Những thông tin từ thầy cô giáo, phụ huynh, hay giám hộ.

Thành tích về sự tiến triển của học sinh sẽ được đánh giá theo những tiêu chuẩn, nhưng không giới hạn dưới đây:

- Số điểm tổng cộng của học sinh trong những môn Sinh Ngữ, Toán, Khoa Học, và Xã Hội Học (dưới 2.0/"C" trung bình/70%)
  - Trung học đệ nhất cấp: Học sinh có số điểm tổng cộng dưới 2.0/"C" trung bình/70% trong 1 hay 2 môn sẽ phải học lại môn đó trong mùa hè ngay sau năm học kết thúc hoặc thông qua chương trình khôi phục tín chỉ. Học lại tại các lớp Trung Học sẽ dễ nhận diện hơn vì các cấp lớp đều dựa trên số tín chỉ học sinh đã có.
- Bài thi đánh giá tạm thời của Alpha qua môn Toán và Tiếng Anh;
- Kết quả Đánh giá Tổng hợp Cân bằng Thông minh hơn ("SBAC") trong môn Tiếng Anh và Toán;
- Bài thi NWEA/ và (MAP) đo lường sự tiến triển trong vấn đề học tập về hai môn Toán và Tiếng Anh;
- Đi học đều đặn; và
- Buổi họp giữa Hiệu Trưởng và những người trong nhóm hỗ trợ học sinh ("SST") để xác định tiêu chuẩn và can thiệp để giúp đỡ các em sẽ được dựa theo những tiêu chuẩn kể trên.

## **Lưu ban**

Phụ huynh/người giám hộ sẽ nhận được thông báo về mức độ tiến triển hoặc không tiến bộ trong các lĩnh vực mục tiêu thông qua các báo cáo tiến triển giữa học kỳ và phiếu kết quả báo cáo của từng học kỳ. Phụ huynh sẽ được giáo viên thông báo về các lĩnh vực học tập quan ngại trong hội nghị giáo viên-phụ huynh hoặc thông qua các báo cáo tiến triển hoặc phiếu kết quả báo cáo của từng học kỳ.

Alpha sẽ tổ chức một cuộc họp của nhóm SST cho từng Học sinh. Phụ huynh/người giám hộ sẽ được mời tham dự cuộc họp nhóm SST để thảo luận về các quan ngại và các can thiệp được đề xuất. Phụ huynh/người giám hộ sẽ nhận được bản sao biên bản cuộc họp nhóm SST, được xem là thông báo các biện pháp can thiệp được đề xuất và chiến lược nâng cao thành tích của học sinh.

Biện pháp can thiệp dựa trên kết quả nghiên cứu và được đề xuất tại cuộc họp nhóm SST sẽ được triển khai và tổng hợp kết quả thường xuyên, nhất quán. Khuyến nghị thực hiện các can thiệp học tập trong sáu (6) tuần trước cuộc họp đầu tiên của nhóm SST và khuyến nghị lưu ban.

Sau khi thực hiện các can thiệp trên, giáo viên có thể đưa ra khuyến nghị về việc lưu ban học sinh. Sau khi khuyến nghị được đưa ra, phụ huynh/người giám hộ sẽ được mời tham gia một cuộc họp với (các) giáo viên, Hiệu trưởng và nhân viên khác được cho là cần thiết ("Nhóm phụ trách vấn đề lưu ban"). Giáo viên Hệ thống sẽ gọi điện mời phụ huynh/người giám hộ tham gia họp Nhóm phụ trách vấn đề lưu



ban trước khi Hệ thống gửi thư mời qua US Mail đến địa chỉ nhà của phụ huynh/người giám hộ. Giáo viên sẽ ghi lại tất cả các lần liên lạc với phụ huynh/người giám hộ. Nếu sau hai (2) lần cố gắng liên hệ qua điện thoại để sắp xếp thời gian cho cuộc họp này mà phụ huynh/người giám hộ không trả lời hoặc không tham dự cuộc họp với Nhóm phụ trách vấn đề lưu ban, cuộc họp sẽ được tổ chức mà không có sự hiện diện của phụ huynh/người giám hộ.

Cuộc họp với Nhóm phụ trách vấn đề lưu ban sẽ bao gồm:

- Xem xét biên bản các cuộc họp nhóm SST trước đó;
- Thảo luận các can thiệp trước đây/hiện tại/đang diễn ra, xem xét lịch sử can thiệp;
- Đánh giá các bài làm hiện tại và xem xét các kết quả đánh giá hiện có;
- Xây dựng kế hoạch hỗ trợ cho năm học tiếp theo;
- Xác định trình độ lớp học của học sinh cho năm học tiếp theo; và
- Trong trường hợp lưu ban Học sinh, hướng dẫn và can thiệp phù hợp sẽ được đưa ra cho năm học tiếp theo để học sinh được hỗ trợ và đáp ứng các yêu cầu của lớp học lưu ban với năm học tiếp theo.

Nếu Nhóm phụ trách vấn đề lưu ban không thể đưa ra một quyết định cuối cùng, Hiệu trưởng sẽ đưa ra quyết định dựa trên tất cả thông tin được thảo luận tại cuộc họp.

Khi có quyết định cuối cùng, Alpha sẽ gửi Phụ huynh/Người giám hộ biên bản cuộc họp, bản sao của Chính sách này và quyết định của Nhóm phụ trách vấn đề lưu ban bằng văn bản trong vòng bốn mươi tám (48) giờ kể từ khi kết thúc cuộc họp đến địa chỉ do Phụ huynh/Người giám hộ cung cấp cho Hệ thống qua dịch vụ thư tín đảm bảo, trừ khi có thỏa thuận khác bằng văn bản.

## **Lên lớp**

Nếu Alpha nhận được yêu cầu lên lớp từ Phụ huynh/Người giám hộ của học sinh, Alpha sẽ lên lịch và tổ chức một cuộc họp nhóm SST cho Học sinh. Phụ huynh/Người giám hộ sẽ được mời tham dự cuộc họp nhóm SST để thảo luận mức độ tiến triển của học sinh theo các chuẩn mục tiêu với trình độ lứa tuổi và các cân nhắc/quan ngại khác trước khi lên lớp. Phụ huynh/Người giám hộ sẽ nhận được một bản sao biên bản cuộc họp nhóm SST, được xem là thông báo các đề xuất chiến lược (và can thiệp, nếu có) để nâng cao thành tích của học sinh.

Nếu Nhóm SST không thể đưa ra một quyết định cuối cùng, Hiệu trưởng sẽ đưa ra quyết định lên lớp đối với học sinh dựa trên tất cả thông tin được thảo luận tại cuộc họp. Hiệu trưởng sẽ gửi thông báo quyết định này trong vòng bốn mươi tám (48) giờ kể từ khi kết thúc cuộc họp đến địa chỉ do Phụ huynh/Người giám hộ cung cấp cho Hệ thống qua dịch vụ thư tín đảm bảo, trừ khi có thỏa thuận khác bằng văn bản.

## **Thủ Tục Kháng Nghị**

Nếu Alpha School nhận được đơn yêu cầu thăng chức của Phụ huynh / Người giám hộ của học sinh, Alpha School sẽ lên lịch và tổ chức một cuộc họp SST cho Học sinh. Phụ huynh / Người giám hộ sẽ được mời tham dự cuộc họp SST để thảo luận về sự tiến bộ của học sinh về điểm chuẩn của lớp và những cân nhắc / quan tâm khác để lên lớp. Phụ huynh / Người giám hộ sẽ nhận được một bản sao của ghi chú cuộc họp SST sẽ dùng để thông báo về các chiến lược thành tích học sinh được đề xuất (và các biện pháp can thiệp, nếu có).

Nếu có sự bất đồng giữa Nhóm SST, Hiệu trưởng sẽ quyết định đề nghị thăng cấp học sinh dựa trên tất cả các thông tin đã thảo luận tại cuộc họp. Hiệu trưởng sẽ gửi thông báo về quyết định này trong vòng bốn mươi tám (48) giờ sau cuộc họp đến địa chỉ do phụ huynh / người giám hộ cung cấp cho Trường. Bán công bằng thư bảo đảm trừ khi có thỏa thuận khác bằng văn bản.

Bước 1: Phụ huynh phải nộp đơn xin kháng nghị tới Giám Đốc Điều Hành Nhà Trường trong vòng mười (10) ngày theo lịch kể từ ngày nhận được giấy báo của trường về việc lên lớp hoặc ở lại lớp của học sinh do Hiệu trưởng gửi. Thông báo chính thức bằng văn bản sẽ được chuyển đến phụ huynh/người giám hộ bằng đường bưu điện và sẽ ghi rõ hạn chót để nộp đơn xin phản kháng. Đơn xin phản kháng của phụ huynh/người giám hộ phải ghi rõ lý do phản kháng, bao gồm bằng chứng cụ thể rằng nhà trường đã không làm đúng nội quy về việc quyết định cho học sinh lên lớp hay ở lại như được nêu rõ trong tài liệu này.

Bước 2: Trong vòng ba mươi (30) ngày theo lịch kể từ ngày nhận được đơn phản kháng của phụ huynh, Giám Đốc Điều Hành Nhà Trường sẽ có một buổi họp chính thức với phụ huynh và quyết định nên giữ nguyên hay bác bỏ quyết định cho lên lớp hay ở lại lớp. Nhà trường sẽ gửi thông báo về ngày, giờ, và địa điểm buổi họp tới phụ huynh. Nhà trường sẽ dành cho phụ huynh cơ hội công bằng để trình bày lý do và cung cấp những bằng chứng liên quan tới yêu cầu phản kháng. Phụ huynh có quyền được hỗ trợ hoặc đại diện bởi một hoặc nhiều người do họ tự chọn, bao gồm cả luật sư (phụ huynh sẽ phải chịu mọi phí tổn cho người đại diện, bao gồm luật sư). Xin ghi nhớ rằng khi nộp đơn phản kháng phụ huynh có trách nhiệm phải đưa ra những bằng chứng cụ thể để chứng minh rằng quyết định lên hoặc ở lại lớp của học sinh cần phải được bác bỏ. *Lưu ý rằng phụ huynh / người giám hộ, với tư cách là người kháng cáo, có nhiệm vụ chỉ ra lý do tại sao việc thực hiện quyết định thăng chức hoặc tuyển chọn phải bị đảo lộn.*

Bước 3: Giám đốc Trường học sẽ thông báo cho phụ huynh/người giám hộ và Hiệu trưởng về quyết định của mình bằng văn bản trong vòng bảy (7) ngày làm việc về nội dung kháng cáo đến địa chỉ do phụ huynh/người giám hộ cung cấp cho Hệ thống qua dịch vụ thư tín đảm bảo, trừ khi có thỏa thuận khác bằng văn bản.

Quyết định của Giám Đốc Điều Hành Nhà Trường sẽ là quyết định cuối cùng.

### **Nội Quy về Giáo Dục Đặc Biệt**

Hội đồng giám học nhà trường hiểu rõ tầm quan trọng trong vấn đề nhận biết và đánh giá những học sinh có khuyết tật để có thể tạo cho các em một môi trường học tập thích hợp và đúng với quy luật của tiểu bang và liên bang.

Nhà trường sẽ tuân thủ theo mọi điều luật của tiểu bang và liên bang trong việc phục vụ các em học sinh khuyết tật, gồm có, nhưng không giới hạn ở, Mục 504 của Bộ Luật Phục Hồi (Rehabilitation Act - “Mục 504”), Bộ Luật Bảo Vệ Người Mỹ Khuyết Tật (“ADA”) Và Bộ Luật Cải Tiến Giáo Dục Cho Những Cá Nhân Khuyết Tật (“IDEA”).

Nhà trường sẽ tham gia vào các cơ quan giáo dục địa phương (“LEA”) trong những dự án về giáo dục đặc biệt đã được phê chuẩn bởi bộ giáo dục tiểu bang theo quy chế của Mục 47641(A) của Bộ Luật Giáo

Dục. Các trường bán công sẽ tuân theo tất cả các quy luật và thực hành của Khu Vực Giáo Dục Đặc Biệt Tại Địa Phương Của El Dorado Charter (“SELPA”).

Nhà trường sẽ nhận định, giới thiệu, và đánh giá học sinh cần hoặc có thể cần được giúp đỡ có điều kiện để nhận được những dịch vụ giáo dục đặc biệt. Điều này bao gồm những học sinh bị khuyết tật vô gia cư hoặc là con nuôi. Phương pháp nhà trường dùng để nhận diện các học sinh cần sự trợ giúp đặc biệt gồm có những lo ngại từ phụ huynh, thầy cô giáo, những chuyên gia, mối lo ngại đó có thể là những nhận xét, xin can thiệp, hoặc thủ tục của hội đồng giáo dục đặc biệt (SST), và sẽ được hoà nhập với phương pháp của nhà trường để giới thiệu các học sinh không theo kịp các chương trình giáo dục mà nhà trường đã sửa đổi từ chương trình giáo dục chính.

### ***Buổi họp IEP***

Nhà trường sẽ sắp đặt và thông báo với phụ huynh về buổi họp chương trình IEP. Thành viên của nhóm IEP phải tuân thủ pháp luật tiểu bang và liên bang. Các trường học cần bảo đảm những thành viên dưới đây phải tham gia cuộc họp IEP này: hiệu trưởng và/hoặc người đại diện được bổ nhiệm hợp pháp của trường; giáo viên đặc biệt của học sinh; giáo viên của học sinh đang hoặc có thể trong các chương trình giáo dục phổ thông; cha mẹ/người giám hộ; học sinh, nếu phù hợp; và các đại diện khác trong trường học, những người có kiến thức về chương trình giáo dục phổ thông và/hoặc về học sinh. Nhà trường sẽ ghi chép lại nội dung buổi họp và cung cấp thông báo về các quyền lợi tới cha mẹ/người giám hộ của học sinh.

Nhóm IEP quyết định các vấn đề về tính hợp lệ, mục tiêu/mục đích, chương trình, dịch vụ, vị trí và việc ra khỏi chương trình giáo dục đặc biệt. Các chương trình, dịch vụ và vị trí được thiết kế nhằm cung cấp cho mỗi học sinh một môi trường giáo dục tự do, phù hợp, và ít hạn chế nhất, đáp ứng tất cả các nhu cầu đặc biệt của học sinh.

Nếu một giáo viên giáo dục phổ thông hoặc giáo viên giáo dục đặc biệt yêu cầu một bản đánh giá về tiến trình của một học sinh đặc biệt trong lớp, hay các dịch vụ liên quan, một cuộc họp IEP sẽ được triệu tập trong một khoảng thời gian thích hợp. Giáo viên sẽ trao đổi những yêu cầu nói trên với Hiệu trưởng. Hiệu trưởng sẽ chịu trách nhiệm hoàn thành việc đánh giá trong vòng mười lăm (15) ngày làm việc theo yêu cầu của giáo viên.

### **Thực Hiện Chương Trình IEP**

Nhà trường sẽ thực hiện các chương trình IEP sau khi được chấp thuận bởi cha mẹ/người giám hộ, và sẽ liên tục giám sát cũng như cung cấp các dịch vụ để đảm bảo rằng học sinh nhận được sự hỗ trợ cần thiết để ra trong kế hoạch giáo dục của học sinh.

Đối với học sinh ghi danh tham gia toàn bộ năm học tại trường từ các học khu nằm ngoài SELPA mà đang ở trong chương trình IEP, nhà trường sẽ phải mở cuộc họp khẩn trong vòng ba mươi (30) ngày để thảo luận về chương trình IEP. Trước cuộc họp và trong khi chờ đợi sự thống nhất về chương trình IEP mới, trường học áp dụng chương trình IEP hiện tại, để nâng cao tính khả thi hoặc nếu có sự thoả thuận giữa nhà trường và phụ huynh/người giám hộ.

Nhà trường sẽ cung cấp cho phụ huynh/người giám hộ các báo cáo về quá trình biến chuyển của học sinh trong suốt thời gian tham gia chương trình IEP, ít nhất là mỗi 3 tháng một lần hoặc ở mức độ giống như nhà trường cung cấp cho học sinh ở trình độ phổ thông, hoặc bất cứ phương pháp nào cho ra nhiều báo cáo hơn.

## **Nhân Lực**

Các dịch vụ giáo dục đặc biệt tại trường học sẽ được phụ trách bởi các cá nhân hoặc tổ chức có đủ điều kiện và tiêu chuẩn theo yêu cầu của luật tiểu bang hoặc liên bang cho chương trình giáo dục đặc biệt.

Nhà trường hoàn toàn chịu trách nhiệm về việc tuyển dụng, đào tạo và thiết lập những công việc thiết yếu cho nhân viên để họ có thể phụ trách các chương trình, dịch vụ giáo dục đặc biệt cho học sinh của trường, bao gồm nhưng không giới hạn như, giáo viên đặc biệt, trợ giảng và chuyên gia giáo dục đặc biệt.

## **Chương trình Chuyên gia Trợ giúp**

Nhà trường sẽ tuyển dụng hoặc ký hợp đồng với các chuyên gia trợ giúp được chứng nhận để cung cấp dịch vụ cho học sinh khuyết tật, bao gồm, nhưng không giới hạn ở:

1. Hướng dẫn và cung cấp dịch vụ cho các học sinh theo các nhu cầu mà nhóm IEP đã xác định trong IEP và sau khi học sinh được sắp xếp tham gia lớp học thông thường trong phần lớn thời gian trong ngày học. Học sinh sẽ không được tham gia chương trình chuyên gia trợ giúp trong phần lớn ngày học mà chưa được nhóm IEP chấp thuận.
2. Cung cấp thông tin và hỗ trợ cho học sinh khuyết tật và phụ huynh/người giám hộ của các em.
3. Cung cấp tư vấn, thông tin tài nguyên và tài liệu liên quan đến học sinh khuyết tật cho phụ huynh/người giám hộ và nhân viên chương trình giáo dục thông thường.
4. Điều phối các dịch vụ giáo dục đặc biệt với các chương trình giáo dục thông thường cho mỗi học sinh khuyết tật theo học chương trình chuyên gia trợ giúp.
5. Thường xuyên theo dõi mức độ tiến triển của học sinh, tham gia đánh giá và sửa đổi IEP khi cần thiết và giới thiệu những học sinh không tiến triển theo yêu cầu với nhóm IEP
6. Ở bậc trung học, tập trung vào thành tích học tập, phát triển nghề nghiệp và giúp học sinh sẵn sàng cho cuộc sống trưởng thành.
7. Chuyên gia trợ giúp không được đồng thời làm chuyên gia trợ giúp và giảng dạy các lớp học thông thường.

Chương trình chuyên gia trợ giúp của Nhà trường sẽ được thực hiện dưới sự giám sát của một chuyên gia trợ giúp:

1. Có chứng chỉ về giáo dục đặc biệt hoặc chứng chỉ các dịch vụ lâm sàng kèm giấy phép giảng dạy chuyên biệt.
2. Có tối thiểu ba năm kinh nghiệm giảng dạy, bao gồm cả kinh nghiệm giảng dạy chương trình thông thường và chuyên biệt, được xác định theo các quy tắc và quy định của Ủy ban Chứng nhận Giáo viên.

3. Có các năng lực cần thiết đối với một chuyên gia trợ giúp theo quy định của Ủy ban Chứng nhận Giáo viên.

### **Khối lượng công việc**

Nhà trường bảo đảm rằng số lượng công việc cho giáo viên giáo dục đặc biệt và những người liên quan nằm trong giới hạn công việc tối đa đã được quy định bởi luật lệ hiện hành, và/hoặc kế hoạch của SELPA. Mỗi chuyên gia trợ giúp chỉ được quản lý tối đa hai mươi tám (28) học sinh, trừ khi được thống nhất khác thông qua Hội đồng Giáo dục Tiểu bang, phù hợp với Đề mục 5, Bộ luật Quy định California, mục 3100.

### **Xếp Lớp Ngoài Công Lập/Cơ Quan Ngoài Công Lập**

Nhà trường có thể ký kết hợp đồng với các trường học hoặc đơn vị độc lập ngoài công lập, được tiểu bang chứng nhận để cung cấp các dịch vụ giáo dục đặc biệt hoặc các cơ sở vật chất đáp ứng nhu cầu của học sinh. Khi tham gia vào các thỏa thuận với các trường học hoặc đơn vị ngoài công lập, trường học cần cân nhắc tới yêu cầu của từng học sinh và đề nghị của nhóm IEP.

Nhà trường sẽ chịu hoàn toàn trách nhiệm về việc lựa chọn, ký kết hợp đồng và giám sát các trường học và tổ chức ngoài công lập được lựa chọn để cung cấp các dịch vụ giáo dục đặc biệt cho học sinh. Bên cạnh đó, nhóm IEP giám sát sự tiến bộ của học sinh được xếp vào các chương trình ngoài công lập hướng tới các mục tiêu đã được xác định trong chương trình IEP của học sinh đó.

Theo Bộ luật Giáo dục, mục 56366.1, khi ký kết Hợp đồng Khung với NPS trong đó Alpha chưa xác định học sinh cụ thể, Hệ thống sẽ đến thăm NPS tại thời điểm sắp xếp chương trình học tập. Alpha cũng sẽ thực hiện ít nhất một (1) chuyến thăm giám sát tại chỗ đến NPA trong mỗi năm học mà Hệ thống có một học sinh đang theo học theo Hợp đồng Khung. Chuyến thăm giám sát bao gồm các hoạt động sau:

- Đánh giá các dịch vụ cung cấp cho học sinh thông qua thỏa thuận dịch vụ cá nhân giữa Alpha và NPS;
- Đánh giá mức độ tiến triển của học sinh theo các mục tiêu IEP của học sinh;
- Đánh giá mức độ tiến triển của học sinh theo các mục tiêu được đề ra trong kế hoạch can thiệp hành vi của học sinh;
- Nếu có thể, thực hiện quan sát học sinh trong quá trình học tập;
- Kiểm tra cơ sở vật chất; và
- Các đánh giá và/hoặc quan sát khác mà Alpha cho là cần thiết.

Alpha sẽ tuân theo luật pháp và quy định của tiểu bang và liên bang cũng như chính sách SELPA khi ký kết hợp đồng với các trường hoặc cơ quan ngoài công lập và phi tôn giáo.

### **Đưa Đón**

Nhà trường đặc biệt sẽ bảo đảm sẽ có dịch vụ đưa đón phù hợp được cung cấp cho học sinh khuyết tật nếu được yêu cầu chi tiết trong chương trình IEP của học sinh. Nhà trường sẽ thiết lập các tiêu chuẩn và thủ tục để xác định phương tiện di chuyển phù hợp nhất cho từng học sinh dựa trên những yêu cầu cụ thể, đồng thời xây dựng các phương pháp để đảm bảo tính tương ứng giữa các thiết bị ngั di động và hệ

thống an toàn xe buýt, và bảo đảm rằng các tài xế lái xe được đào tạo đặc biệt để có thể lắp đặt chính xác các thiết bị ng ẩ di động trong hệ thống an toàn.

Các nhu c ầ cụ thể của học sinh sẽ là yếu tố được nhóm IEP xem xét chính để xác định nhu c ầ đi lại của học sinh. Các yếu tố cân nhắc có thể bao g ồm, nhưng không giới hạn ở, nhu c ầ sức khỏe của học sinh, khoảng cách đi lại, khả năng tiếp cận vật lý và mức độ an toàn khi đi lại trên đường và vỉa hè, khả năng sử dụng hệ thống giao thông công cộng, nhu c ầ đi lại vào thời điểm giữa ngày hoặc thời điểm khác, dịch vụ năm học kéo dài và, khi c ần thiết, thực hiện kế hoạch can thiệp hành vi. Các thiết bị ghế ng ẩ di động, khi được sử dụng, sẽ tương thích với các hệ thống an toàn theo yêu c ầ của Tiêu chuẩn An toàn Phương tiện Cơ giới số 222 (49 C.F.R. § 571.222). Alpha sẽ đảm bảo rằng các tài xế xe buýt trường học được hướng dẫn cách lắp đặt các thiết bị ghế ng ẩ di động trong hệ thống đảm bảo an toàn.

Hiệu trưởng hoặc người được chỉ định sẽ sắp xếp lịch trình đưa đón để học sinh khuyết tật không phải mất quá nhi ều thời gian đi lại trên xe buýt so với các học sinh khác. Việc đưa đón không được giảm thời gian học tập trong ngày cho những học sinh này trừ khi được quy định riêng với từng trường hợp cụ thể.

Khi ký kết hợp ề ồng với một trường hoặc cơ quan ngoài công lập và phi tôn giáo cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt, Hiệu trưởng hoặc người được chỉ định c ần đảm bảo rằng hợp ề ồng bao g ồm các thỏa thuận hành chính và tài chính chung liên quan đến việc cung cấp dịch vụ đi lại được quy định trong IEP của học sinh.

Chó dẫn đường, chó hỗ trợ người khiếm thính và chó dịch vụ được huấn luyện để hỗ trợ người khuyết tật có thể được mang theo lên xe buýt trường học cùng với học sinh khuyết tật, giáo viên khuyết tật hoặc người huấn luyện chó.

Hệ thống c ần đảm bảo rằng tất cả các xe buýt trường học, xe buýt phục vụ hoạt động của học sinh, xe buýt phục vụ hoạt động của thanh thiếu niên và phương tiện chăm sóc trẻ nhỏ được trang bị hệ thống cảnh báo an toàn trẻ em và rằng hệ thống này hoạt động bình thường. Hệ thống phải đảm bảo rằng tất cả các xe buýt được trang bị hệ thống an toàn hành khách.

## **Không Kỳ Thi**

Nhà trường am hiểu và ề ồng ý rằng tất cả các trẻ em được qu ầ ần tới trường và không học sinh nào bị từ chối ghi danh hoặc khuyên phải nghỉ học bởi vì các khuyết tật bẩm sinh, trạng thái hoặc sự nghiêm trọng của khuyết tật đó hay bởi vì những yêu c ầ hoặc nhu c ầ thiết yếu trong chương trình giáo dục đặc biệt của học sinh. Nếu quý vị tin rằng con mình đủ ề ều kiện nhận được các dịch vụ giáo dục đặc biệt, xin liên hệ với Russ Michaud, Giám Đốc Phụ Trách Giáo Dục Đặc Biệt theo địa chỉ [rmichaud@alphaps.org](mailto:rmichaud@alphaps.org).

## **Quy Định Về Bảo Đảm An Toàn**

Để bảo v ề qu ầ ần lợi của học sinh khuyết tật, nhà trường c ần tuân thủ theo các quy luật bảo đảm an toàn đã được quy định. Phụ huynh/người giám hộ sẽ được cung cấp các thông báo bằng văn bản v ề qu ầ ần của họ

theo luật định. Phụ huynh/Người giám hộ sẽ nhận được thông báo bằng văn bản về các quyền của họ theo luật pháp và chính sách SELPA.

Vui lòng xem Russ Michaud, Giám đốc Điều hành Giáo dục Đặc biệt ([rmichaud@alphaps.org](mailto:rmichaud@alphaps.org)) - ví dụ: liên kết website, văn phòng chính, Giám đốc Chương trình Giáo dục Đặc biệt] để được cung cấp bản sao thông báo về các biện pháp bảo vệ.

### **Lo Ngại Và Khiếu Nại Của Phụ Huynh/Người Giám Hộ**

Nhà trường tuân thủ các quy định về các khiếu nại của ban đặc trách trường hoặc/và các quy định về bảo đảm an toàn của SELPA về những đơn khiếu nại của cha mẹ/người giám hộ. Trước tiên người phụ trách sẽ trả lời những đề nghị hoặc khiếu nại của phụ huynh/người giám hộ liên quan đến các dịch vụ giáo dục đặc biệt. Người đại diện có thẩm quyền của trường cần kiểm tra nếu cần thiết, phản hồi và giải quyết các đề nghị hoặc khiếu nại của cha mẹ/người giám hộ.

Trường học cần báo cáo bất kỳ các khiếu nại nào tới văn phòng điều tra của bộ giáo dục tiểu bang california, bộ giáo dục hoa kỳ, trung tâm quyền lợi công dân hoặc bất kỳ các tổ chức nào khác.

### **Điều Tra Theo Đúng Quy Trình**

Nhà trường có quyền mở một buổi điều tra theo đúng quy trình hoặc yêu cầu một buổi hoà giải liên quan đến học sinh nếu xác định rằng việc đó cần thiết dựa theo luật định hoặc thích đáng. Trong trường hợp, cha mẹ/người giám hộ nộp đơn yêu cầu mở một buổi điều tra theo đúng quy trình, hoặc yêu cầu hoà giải, nhà trường có quyền được tranh cãi. Trong trường hợp có thể nhà trường có thể muốn luật sư để tranh cãi, nếu xác định rằng đại diện pháp lý là điều cần thiết.

### **Thông tin về Số lượng Học sinh có Nhu cầu Đặc biệt**

Thông tin liên quan đến số lượng học sinh có nhu cầu đặc biệt và đang tiếp nhận dịch vụ giáo dục chuyên biệt hay các dịch vụ liên quan sẽ được cung cấp theo luật pháp, quy định của tiểu bang, liên bang và chính sách SELPA.

### **Đánh giá giáo dục do các bên độc lập thực hiện**

#### **A. IEE với chi phí của cha mẹ**

Trường Bán công thừa nhận rằng phụ huynh / người giám hộ có quyền, bất cứ lúc nào, nhận được một hoặc nhiều Đánh giá Giáo dục Độc lập (“IEE”). Trong những trường hợp này, Hiệu trưởng hoặc người được chỉ định phải đảm bảo rằng kết quả của IEE được nhóm IEP của học sinh tính đến khi đưa ra đề nghị FAPE cho học sinh. Tuy nhiên, kết quả của IEE sẽ không ảnh hưởng đến các quyết định của nhóm IEP.

Nếu phụ huynh hoặc người giám hộ yêu cầu bồi thường cho đánh giá IEE đơn phương có được, Hiệu trưởng hoặc người chỉ định phải đảm bảo rằng đánh giá IEE đơn phương có được đáp ứng các tiêu chí sau:

1. Phụ huynh phản đối cuộc đánh giá của Trường Bán công, và Trường Bán công đã nhận được yêu cầu trong một thời gian hợp lý sau khi nhận được kết quả đánh giá.
2. Phụ huynh đã cung cấp cho Trường Điều lệ văn bản cho phép để cung cấp thông tin cho Giám khảo một cách kịp thời và theo yêu cầu.
3. Đánh giá riêng đáp ứng tất cả các yêu cầu của chính sách.
4. Phụ huynh kịp thời cung cấp một bản sao của báo cáo đánh giá bằng văn bản và tất cả các tài liệu và bài kiểm tra kèm theo.
5. Giám khảo tham dự cuộc họp nhóm MYP liên quan qua điện thoại hoặc gặp trực tiếp để thảo luận về kết quả của họ và cung cấp cho Trường Điều lệ các hướng dẫn cho tất cả các bài đánh giá.

Khoản bồi thường sẽ được giới hạn trong các chi phí thực tế mà phụ huynh phải chịu. Phụ huynh có thể được bồi thường tối đa một (1) IED cho mỗi lĩnh vực đánh giá hoặc kỷ luật mà họ không đồng ý.

Trong mọi trường hợp, trừ khi viên chức điều tra yêu cầu thanh toán, sẽ không có khoản bồi thường nào được trả nếu Trường Bán Công bắt đầu một buổi điều tra đúng thủ tục để chứng minh rằng đánh giá của Trường Bán Công là phù hợp.

### **B. IEE với chi phí của Nhà nước**

Trường Bán công thừa nhận rằng các quy định của liên bang và tiểu bang cho phép phụ huynh / người giám hộ của trẻ em khuyết tật lựa chọn lấy IEE với chi phí tiểu bang nếu phụ huynh / người giám hộ không đồng ý với đánh giá của Trường Bán công được thực hiện trong vòng hai (2) năm qua. Phụ huynh không thể kiếm được nhiều hơn một (1) IEE cho bất kỳ lĩnh vực đánh giá hoặc xử phạt nào mà họ không đồng ý.

Khi phụ huynh / người giám hộ tìm kiếm IEE với chi phí tiểu bang, hiệu trưởng hoặc người được chỉ định phải đảm bảo rằng Trường Bán công cung cấp cho phụ huynh / người giám hộ một bản sao các biện pháp bảo vệ theo thủ tục của họ và không chậm trễ quá mức, đó là:

1. Bắt đầu một buổi điều tra chính thức để chứng minh rằng đánh giá của Trường Bán công là phù hợp; Ở đâu
2. Thông báo cho phụ huynh / người giám hộ biết nơi lấy IED, các yêu cầu IED của Trường Bán công, và đảm bảo rằng IED được cung cấp miễn phí cho phụ huynh / người giám hộ.

Nếu Trường Bán công chấp nhận yêu cầu của phụ huynh đối với IEE, hiệu trưởng hoặc người được chỉ định phải đảm bảo những điều sau đây:

1. Các tiêu chí được sử dụng để lấy IEE với chi phí công, bao gồm địa điểm đánh giá và chứng chỉ của giám khảo, phải giống với các tiêu chí được trường bán công sử dụng để bắt đầu đánh giá.
2. Trường bán công không áp đặt bất kỳ giới hạn hoặc thời hạn nào đối với việc lấy IED với chi phí của người đóng thuế.



3. Tất cả các đánh giá phải được thực hiện bởi những người được trường bán công coi là đủ tiêu chuẩn để thực hiện đánh giá. Phụ huynh có quyền lựa chọn giám khảo.
4. Nếu cuộc đánh giá đầu tiên của trường bán công bao gồm việc quan sát học sinh trong lớp, thì nên tạo cơ hội bình đẳng cho việc đánh giá giáo dục độc lập đối với học sinh trong môi trường giáo dục và sắp xếp hiện tại của chúng.
5. Phụ huynh / người giám hộ có thể xác định rằng các trường hợp ngoại lệ đảm bảo từ bỏ bất kỳ yêu cầu nào ở trên như được nêu bởi Trường Đầu lệ.
6. Người đánh giá được yêu cầu chuẩn bị và ký một báo cáo đánh giá toàn diện bao gồm những nội dung sau:
  - a. Danh sách tất cả thông tin / dữ liệu được đánh giá.
  - b. Mô tả ngắn gọn về kết quả của các bài kiểm tra và đánh giá.
  - c. So với Bản tóm tắt toàn diện của tất cả các kết quả kiểm tra, bao gồm tất cả thang điểm đầy đủ hoặc điểm pin có liên quan, điểm miên hoặc điểm tổng hợp và điểm kiểm tra phụ được cung cấp ở định dạng tiêu chuẩn, theo tỷ lệ hoặc T-điểm cho tất cả các bài kiểm tra tiêu chuẩn được thực hiện.
  - d. Mô tả đầy đủ về tất cả các tài liệu được thu thập hoặc đánh giá từ các nguồn khác ngoài thử nghiệm của người đánh giá.
  - e. Đề xuất cho nhóm MYP về chương trình giáo dục và, nếu thích hợp, bố trí vào môi trường trường công phù hợp và thực tế về mặt giáo dục.

Khi khả thi, chi phí của IEE phải tương đương với chi phí mà Trường Bán công đã bỏ ra khi trường này thực hiện đánh giá bằng cách sử dụng nhân viên hoặc nhà thầu của chính mình và phải đưa ra mức giá hợp lý và thông lệ cho các dịch vụ đó trong khu vực. Do đó, Hiệu trưởng hoặc (những) người được chỉ định phải đưa ra mức trần chi phí đề xuất cho phụ huynh / người giám hộ. Mức trần chi phí nên được sửa đổi trước ba (3) năm và được tính bằng cách lấy trung bình chi phí của ba yếu tố sau:

1. Chi phí cho một nhân viên của Trường Bán công làm việc đánh giá.
2. Chi phí đánh giá do học khu lân cận thực hiện.
3. Chi phí đánh giá được thực hiện bởi một nhà cung cấp dịch vụ tư nhân có đủ trình độ chuyên môn cần thiết và nằm trong phạm vi 40 dặm từ Trường Bán công.

Hiệu trưởng hoặc (những) người được chỉ định phải đảm bảo rằng phụ huynh / người giám hộ có thể xác định rằng các trường hợp đặc biệt liên quan đến nhu cầu giáo dục của học sinh xứng đáng được miễn trừ tài chính đối với bất kỳ chi phí đã nêu của Trường Bán công.

Hiệu trưởng hoặc (những) người được chỉ định phải đảm bảo rằng phụ huynh / người giám hộ có bảo hiểm y tế tư của họ chi trả chi phí IEE nếu nó được bảo hiểm trong chính sách của họ. Tuy nhiên, trường Charter thừa nhận rằng các quy định của liên bang và tiểu bang quy định rằng phụ huynh / người giám hộ không có nghĩa vụ phải có bảo hiểm tư nhân thanh toán các chi phí của IEE nếu thủ tục dẫn đến chi phí tài chính cho phụ huynh / người giám hộ, bao gồm nhưng không giới hạn:

1. Giảm số tiền bảo hiểm nhân thọ hiện có hoặc bất kỳ quyền lợi nào khác do hợp đồng bảo hiểm cung cấp.
2. Tăng phí bảo hiểm hoặc hủy bỏ hợp đồng bảo hiểm

3. Một khoản chi từ tài sản liên quan đến yêu cầu bồi thường, chẳng hạn như thanh toán một số tài sản được khấu trừ.

### **Chính sách Sử dụng Công nghệ Thích hợp**

Chính sách này thiết lập các hướng dẫn cho phụ huynh, học sinh và nhân viên về việc họ sử dụng mạng liên lạc dữ liệu trường học, mạng nội bộ và an toàn internet, cũng như để giáo dục trẻ vị thành niên về hành vi trực tuyến phù hợp, chẳng hạn như tương tác với các cá nhân khác trên các trang mạng xã hội và trong các phòng trò chuyện, cũng như nhận thức và phản ứng về đe dọa trực tuyến.

Tuân thủ Đạo Luật Bảo vệ Trẻ em trên Internet: Đây là các quy định của trường học để: (a) ngăn chặn truy cập thông qua hệ thống máy tính, hoặc lan truyền những nội dung thiếu đúng đắn qua mạng, thư điện tử, hoặc dưới dạng các liên hệ trực tuyến trực tiếp; (b) ngăn chặn các truy cập trái phép or các hoạt động trên mạng trái pháp luật; (c) ngăn chặn hoạt động tiết lộ, sử dụng, hoặc lan truyền thông tin cá nhân của trẻ vị thành niên trái phép trên mạng; và (d) tuân thủ Đạo Luật Bảo Vệ Trẻ Em Trên Internet (“CIPA”).

Cách thức truy cập, truyền và di chuyển thông tin đang thay đổi dưới tác động của các công nghệ mới. Ngoài ra, những thay đổi này ảnh hưởng đến việc giáo dục và học tập của học sinh. Học sinh tại trường bán công có quyền truy cập vào nhiều loại công nghệ bao gồm internet, email, và các thiết bị như máy tính xách tay, máy tính bảng và các thiết bị đa phương tiện khác. Bằng cách thông qua chính sách này, Hội đồng dự định rằng các nguồn lực công nghệ của trường bán công sẽ được sử dụng một cách an toàn, có trách nhiệm và phù hợp để hỗ trợ chương trình giáo dục và thúc đẩy việc học tập của học sinh.

- Thuật ngữ “*mục tiêu giáo dục*” đề cập đến các hoạt động trong lớp học, nghiên cứu học tập, các hoạt động phát triển nghề nghiệp hoặc nghiệp vụ, các hoạt động nghiên cứu cá nhân đã được trường bán công chấp thuận và các mục tiêu khác được xác định vào từng thời điểm của trường Bán công.
- “*Sử dụng không phù hợp*” đề cập đến bất kỳ hoạt động nào trái với mục đích giáo dục hoặc vi phạm rõ ràng chính sách này và Thỏa thuận sử dụng được chấp nhận.

### **Acceptable Use của Công nghệ Trường Charter**

The use of School network services and other technology is a privilege and is to be limited to School business as authorized by Board policy. School-level practice should support and complement School policy and procedure and should be tied to specific curriculum goals and objectives. Use of the school's network services by students, parents, and school employees should support school policy and procedure in the performance of their assigned duties.

### **Thông báo và Thỏa thuận sử dụng được chấp nhận**

Trường Bán công phải thông báo cho học sinh và phụ huynh / người giám hộ về việc sử dụng được phép máy tính của Trường Điều lệ, nghĩa vụ và trách nhiệm của người dùng, và hậu quả của việc sử dụng trái phép và / hoặc hoạt động bất hợp pháp.

Trước khi học sinh được phép truy cập các tài nguyên điện tử của Trường Bán công, học sinh và phụ huynh / người giám hộ của các em phải ký và gửi lại Thỏa thuận sử dụng được chấp nhận, trong đó nêu chi tiết các nghĩa vụ và trách nhiệm của người dùng. Học sinh và phụ huynh / người giám hộ của học sinh đồng ý trong thỏa thuận này không bắt giữ Trường Bán công hoặc bất kỳ nhân viên nào của Trường Bán công chịu trách nhiệm về việc không áp dụng bất kỳ biện pháp bảo vệ công nghệ nào, vi phạm các giới hạn của quy tắc giả, lỗi hoặc sơ suất của người dùng. Ngoài ra, họ đồng ý bồi thường và giữ cho nhà trường và nhân viên của trường không bị mất mát hoặc chi phí phát sinh.

## **Bảo vệ**

Trường Bán công phải đảm bảo rằng tất cả các máy tính của Trường Bán công có kết nối Internet đều được bảo vệ bằng công nghệ ngăn chặn hoặc lọc việc truy cập Internet vào các trang web không mang tính chất giáo dục và / hoặc chứa hình ảnh khiêu dâm, khiêu dâm trẻ em hoặc nguy hiểm đối với trẻ vị thành niên. Trong khi Trường Bán công có quy định kiểm soát đáng kể đối với thông tin do Trường Bán công tạo ra và mua, Trường Bán công có quy định kiểm soát hạn chế đối với nội dung có thể truy cập trên Internet và không có phương pháp lọc nào hiệu quả 100%. Cả trường bán công và nhân viên của trường đều không chịu trách nhiệm về việc không thực hiện bất kỳ biện pháp bảo vệ công nghệ nào, vi phạm bản quyền hoặc các lỗi, sử dụng sai hoặc sơ suất của người dùng.

Để bổ sung cho những biện pháp bảo vệ này, hiệu trưởng hoặc người được chỉ định của trường nên áp dụng các chính sách và thủ tục hạn chế quyền truy cập của học sinh vào tài liệu có hại hoặc không phù hợp trên Internet và đảm bảo rằng học sinh không tham gia vào các hoạt động trực tuyến trái phép hoặc bất hợp pháp. Nhân viên nên giám sát việc học sinh sử dụng máy tính, máy tính xách tay hoặc máy tính bảng Alpha để truy cập Internet hoặc các dịch vụ trực tuyến trong khuôn viên Alpha, và có thể tìm kiếm sự hỗ trợ của trợ lý giáo viên, trợ lý học sinh và tình nguyện viên. Cha mẹ / người giám hộ chịu trách nhiệm giám sát và kiểm soát việc con họ sử dụng thiết bị Alpha, bao gồm nhưng không giới hạn ở việc con họ truy cập Internet và bất kỳ dịch vụ trực tuyến nào thông qua thiết bị này, bất kỳ lúc nào con họ sử dụng thiết bị Alpha bên ngoài của các cơ sở trường học hoặc trong giờ học, để đảm bảo chính sách này được tuân thủ.

Ngoài ra, Hiệu trưởng hoặc người được chỉ định phải tạo ra các chính sách quản lý sự an toàn của học sinh và thông tin về họ khi giao tiếp qua email, diễn đàn thảo luận hoặc các hình thức liên hệ điện tử trực tiếp khác.

Hiệu trưởng hoặc người được chỉ định phải cung cấp chương trình đào tạo phù hợp với lứa tuổi cho học sinh về cách cư xử an toàn và phù hợp trên các trang mạng xã hội, phòng trò chuyện và các dịch vụ Internet khác. Khóa đào tạo này nên bao gồm, nhưng không giới hạn, những nội dung sau: giữ gìn danh tiếng trực tuyến của học sinh và đảm bảo an toàn cá nhân của họ bằng cách giữ bí mật thông tin cá nhân của họ, những nguy cơ của việc đăng thông tin cá nhân trực tuyến, xuyên tạc bởi những kẻ săn mồi trực tuyến, cách báo cáo không phù hợp hoặc xúc phạm nội dung hoặc các mối đe dọa, hành vi bắt nạt trên mạng và cách phản ứng với hành động pháp lý Học sinh phải sử dụng công nghệ của trường bán công một cách an toàn.

Học sinh tại trường Charter nên tuân theo các nguyên tắc sau:

1. Không bao giờ tiết lộ mật khẩu, thông tin cá nhân hoặc ảnh riêng tư trên mạng.
2. Suy nghĩ kỹ về hành động của họ trước khi đăng và nhấn mạnh rằng một khi đã đưa ra nhận xét thì không thể xóa nó.

<sup>1</sup> Thuật ngữ “bắt nạt” có nghĩa là bất kỳ hành động hoặc hành vi thể chất hoặc lời nói nghiêm trọng hoặc xâm phạm nào, bao gồm cả giao tiếp bằng văn bản hoặc điện tử và bao gồm một hoặc nhiều hành vi do một học sinh hoặc một nhóm học sinh thực hiện đối với một hoặc nhiều học sinh, có hoặc có thể dự kiến sẽ có một hoặc nhiều hiệu ứng sau:

- Đặt một đứa trẻ hoặc một nhóm học sinh hợp lý vào tình trạng sợ nguy hiểm cho người hoặc tài sản của chúng.
- Làm cho một người học hợp lý bị sa sút đáng kể về sức khỏe thể chất hoặc tinh thần của họ.
- Để đưa một người học hợp lý trải qua những xáo trộn đáng kể trong kết quả học tập của mình.
- Khiến một học sinh hợp lý làm gián đoạn đáng kể khả năng tham gia hoặc tận hưởng các dịch vụ, hoạt động hoặc đặc quyền của trường.

Trong ngữ cảnh “bắt nạt”, một “hành động điện tử” đề cập đến việc tạo ra hoặc truyền tải thông tin liên lạc, cho dù là trong khuôn viên trường học hay bên ngoài, thông qua một thiết bị điện tử, bao gồm nhưng không giới hạn ở điện thoại, điện thoại không dây hoặc thiết bị khác thiết bị liên lạc không dây, máy tính hoặc máy nhắn tin, sử dụng bất kỳ thiết bị điện tử nào, bao gồm nhưng không giới hạn ở điện thoại, điện thoại không dây hoặc thiết bị liên lạc không dây khác, máy tính hoặc máy nhắn tin.

- Một cuộc giao tiếp, dù bằng văn bản hay bằng lời nói, âm thanh, video hay hình ảnh.
- Một bài đăng trên một trang web mạng xã hội, có thể bao gồm nhưng không giới hạn những nội dung sau:

- Việc tạo ra hoặc hiển thị một “trang bị cháy” (tức là một trang web được tạo ra với mục đích đe dọa).

- Tạo một sự bất chước hợp lý của một học sinh chân chính khác để gây ra một hoặc nhiều hậu quả của việc bắt nạt. Để tạo ra một “sự bất chước hợp lý”, cần phải bắt chước một học sinh (cố ý và không có sự đồng ý của họ) để hành hung họ theo cách mà một học sinh khác có thể nghĩ một cách hợp lý, hoặc tin một cách hợp lý rằng học sinh đó đã hoặc đang là học sinh mà danh tính đã bị mạo danh.

- Tạo hồ sơ hư cấu để trải nghiệm một hoặc nhiều tác động của hành vi bắt nạt. “Hồ sơ giả” là hồ sơ của một sinh viên giả mạo hoặc một hồ sơ được tạo ra bằng cách sử dụng sự giống hoặc đặc điểm của một sinh viên khác.

- Một trường hợp quấy rối tình dục trên mạng. Thuật ngữ “quấy rối tình dục trên mạng” có nghĩa là học sinh phổ biến hoặc xúi giục hoặc xúi giục phổ biến một bức ảnh hoặc đoạn ghi âm trực quan khác cho một học sinh khác hoặc cho nhân viên trường học thông qua một hành động điện tử có hoặc có thể được mong đợi một cách hợp lý là có một hoặc nhiều ảnh hưởng của bắt nạt. Như đã định nghĩa ở trên, một bức ảnh hoặc bản ghi hình ảnh khác phải bao gồm mô tả trẻ vị thành niên trong một bức ảnh khỏa thân, bán khỏa thân hoặc khiêu dâm hoặc ghi hình trực quan khác mà trẻ vị thành niên có thể nhận biết được thông qua ảnh, ghi hình trực quan hoặc bất kỳ hành động điện tử nào khác. Thuật ngữ “đe dọa trực tuyến” không bao gồm các đại diện, chân dung hoặc hình ảnh có ý nghĩa quan trọng về văn học, nghệ thuật, giáo dục, chính trị hoặc khoa học hoặc liên quan đến các sự kiện thể thao hoặc các hoạt động do trường tài trợ.

3. Thông tin cá nhân được đăng trên các nền tảng truyền thông xã hội có thể được nhìn thấy bởi bất kỳ ai, bao gồm cha mẹ, giáo viên, quản trị viên và nhà tuyển dụng tiềm năng. Học sinh không bao giờ được tiết lộ bất cứ điều gì khiến họ khó chịu nếu cả thế giới biết về điều đó.
4. Nghĩ xem bạn có thể cảm thấy thế nào khi nhận được những bình luận như vậy trước khi đăng bình luận về người khác trực tuyến.

Học sinh không được phép sử dụng Internet để thực hiện các hoạt động phạm tội hoặc giúp đỡ người khác thực hiện các hành vi vi phạm pháp luật. Các hành vi bất hợp pháp bao gồm, nhưng không giới hạn, vi phạm luật địa phương, tiểu bang và liên bang và / hoặc truy cập thông tin nhằm tạo điều kiện cho

các hoạt động bất hợp pháp hoặc nguy hiểm. Thông tin này bao gồm, nhưng không giới hạn, thông tin, nếu được sử dụng, có thể gây tổn hại, nguy hiểm hoặc gián đoạn cho nhà trường, học sinh hoặc cộng đồng. Nghiêm cấm làm hỏng, làm suy yếu hoặc vô hiệu hóa máy tính, mạng máy tính hoặc hệ thống máy tính bằng cách cố ý hoặc sử dụng quá mức phân phối điện tử hoặc lan truyền vi rút máy tính hoặc các chương trình nguy hiểm khác. Truy cập Internet trái phép vào các máy tính khác thông qua hack, tải xuống các công cụ hack như máy quét cổng và bẻ khóa mật khẩu nhằm vượt qua các giới hạn, cũng bị nghiêm cấm.

Mặc dù học sinh không bị cấm sử dụng máy tính của trường để truy cập các trang mạng xã hội, nhưng việc truy cập bị hạn chế chỉ dành cho mục đích giáo dục. Trong chừng mực có thể, Hiệu trưởng hoặc người đại diện của ông phải cấm truy cập vào các trang này trên các máy tính của trường được trang bị kết nối Internet.

Hiệu trưởng hoặc người đại diện của ông ta chịu trách nhiệm về các nguồn lực kỹ thuật của trường và có thể thiết lập các chính sách và hướng dẫn sử dụng chúng.

Tất cả công nhân phải được cung cấp một bản sao của chính sách này và thỏa thuận sử dụng được chấp nhận đi kèm, trong đó nêu ra các kỳ vọng của hệ thống để sử dụng thích hợp, cũng như thông tin về vai trò của nhân sự trong việc giám sát việc sử dụng các nguồn lực kỹ thuật của học viên. Tất cả nhân viên phải tuân thủ chính sách này và Thỏa thuận sử dụng được chấp nhận, cũng như bất kỳ quy định nào khác điều chỉnh việc sử dụng công nghệ của nhân viên.

Việc sử dụng máy tính, mạng và các dịch vụ Internet của học sinh Trường Bán Công là một đặc quyền, không phải là một quyền lợi. Cần phải tuân thủ các quy tắc và hướng dẫn sử dụng máy tính của trường Điều lệ. Học sinh vi phạm các chính sách và hướng dẫn này có thể bị hạn chế quyền sử dụng máy tính và phải chịu hình thức kỷ luật, bao gồm, nhưng không giới hạn, đình chỉ hoặc đuổi học, theo chính sách của trường.

### **Sử Dụng Địa Chỉ Email:**

Nhà Trường có thể thu thập địa chỉ gửi thư trực tuyến (“email”) từ phụ huynh/giám hộ để liên lạc và gửi thông báo về những tin tức liên quan đến trường về cho gia đình. Phụ huynh có quyền cung cấp hoặc từ chối cho nhà trường địa chỉ email của mình.

Nhà trường và toàn hệ thống sẽ sử dụng những địa chỉ email đã thu thập từ phụ huynh cho mục đích giao dịch chính đáng duy nhất của trường mà thôi. Những thư thông báo gửi cho toàn thể phụ huynh sẽ được gửi đi dưới hình thức mà những người nhận thư sẽ không đọc được địa chỉ email của các phụ huynh/giám hộ khác.

Nhà Trường sẽ cung cấp những địa chỉ email của phụ huynh cho nhóm phụ huynh bảo trợ nhà trường. Nhóm này sẽ chỉ dùng địa chỉ email này cho những công việc chính đáng của nhà trường và đúng với nội quy và phương pháp để những người nhận được thư trên mạng sẽ không thấy được địa chỉ email của các phụ huynh/giám hộ khác.

Phụ huynh/giám hộ không muốn cho địa chỉ email của mình cho nhà Trường và/hoặc nhóm phụ huynh có thể a) chọn không cho nhà trường địa chỉ email (có cơ hội không nhận được những thông báo chung của nhà trường qua thư trực tuyến); hoặc b) thông báo cho nhà Trường bằng thư để xin dấu địa chỉ email bất cứ khi nào trong niên học.

Nếu phụ huynh/giám hộ nhận được các thông tin liên lạc của nhà trường mà trái ngược với nội quy này, phụ huynh/giám hộ có thể trình báo email đó lên Hiệu Trưởng để đi điều tra và giải quyết. Hiệu Trưởng sẽ loan báo kết quả của cuộc đi điều tra lên Giám Đốc Điều Hành, người có quyền mở ra một cuộc đi điều tra mới nếu hội đồng quản trị không nghĩ rằng vấn đề đã được giải quyết thỏa đáng.

Nội quy này không chủ đích và không ngăn ngừa sự tự do ngôn luận giữa các phụ huynh/giám hộ hoặc nhân viên nhà trường, mọi người có quyền trao đổi địa chỉ email để tiện thông tin liên lạc nếu muốn. Nhà trường khuyến khích các phụ huynh/giám hộ trực tiếp liên lạc với nhau để giải quyết vấn đề nếu nhận được các email làm cho mình khó chịu.

Nội quy này sẽ không ảnh hưởng đến quyền lợi của phụ huynh như đã có đề ra trong phần nội quy về việc Thông Tin Liên Lạc.

## **CÁC HÌNH THỨC**

### **HỆ THỐNG TRƯỜNG CÔNG LẬP ALPHA**

#### **MẪU KHIẾU NẠI CHUNG**

Họ và Tên: \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_

Ngày xảy ra Cáo buộc: \_\_\_\_\_

Tên của người bị khiếu  
nại: \_\_\_\_\_

Danh sách những nhân chứng  
có mặt tại hiện trường: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Nơi cáo buộc đã xảy ra?  
\_\_\_\_\_

Xin diễn tả biến cố hoặc hành động căn bản của sự khiếu nại bằng cách cung cấp tất cả những sự thật và  
tình tiết càng nhiều càng tốt (thí dụ: Lời khai rõ ràng, có xô sát xảy ra, lời qua tiếng lại, những gì đã làm  
để tránh cho sự cố không xảy ra, v.v.) (Có thể kèm thêm những trang giấy nữa nếu cần):

---

---

---

---

---

Tôi cho phép trường Alpha tiết lộ những thông tin tôi đã cung cấp nếu thấy cần thiết cho việc đi điều tra.  
Tôi xác định rằng những thông tin tôi cung cấp trong đơn khiếu nại này là hoàn toàn đúng sự thật và  
chính xác và đầy đủ theo sự hiểu biết và tin tưởng tốt nhất của tôi. Tôi cũng hiểu rằng cung cấp thông tin  
ngụy tạo trong trường hợp này có thể bị kỷ luật lên tới bị đuổi thẳng.

\_\_\_\_\_  
Chữ ký của người khiếu nại

Ngày: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Tên Họ, viết chữ in

Dành cho nhà Trường:

Tiếp nhận Bởi: \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_

**HỆ THỐNG TRƯỜNG CÔNG LẬP ALPHA**  
**ĐƠN KHIẾU NẠI THEO THỦ TỤC CHUNG**

Họ: \_\_\_\_\_ Tên/Tên Giữa: \_\_\_\_\_

Tên Học Sinh (nếu ứng dụng): \_\_\_\_\_ Lớp: \_\_\_\_\_ Ngày sinh: \_\_\_\_\_

Địa Chỉ/Số Chung Cư. #: \_\_\_\_\_

Thành Phố: \_\_\_\_\_ Tiểu Bang: \_\_\_\_\_ Mã Bưu Điện: \_\_\_\_\_

Điện Thoại Nhà: \_\_\_\_\_ Điện Thoại Tay: \_\_\_\_\_ Điện Thoại Sở: \_\_\_\_\_

Trường/Văn Phòng Vi Phạm Cáo Buộc: \_\_\_\_\_

**Cho những cáo buộc không tuân thủ, xin khoanh tròn chương trình hoặc sinh hoạt đã nêu trong đơn khiếu nại, nếu ứng dụng:**

- |                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Giáo dục người lớn                                                                   | <input type="checkbox"/> Giáo dục Học sinh Chăm sóc Nuôi dưỡng, Học sinh Vô gia cư, Cựu Tòa án Vị thành niên Học sinh hiện đang theo học tại một Trường Công lập, Trẻ em Di cư và Trẻ em của các gia đình quân nhân | <input type="checkbox"/> Các Trung tâm và Chương trình Nghề nghiệp Khu vực      |
| <input type="checkbox"/> Giáo dục kỹ thuật và kỹ thuật nghề nghiệp / Đào tạo kỹ thuật và kỹ thuật nghề nghiệp | <input type="checkbox"/> Đạo luật về mọi thành công của học sinh                                                                                                                                                    | <input type="checkbox"/> Kế hoạch của Trường cho Thành tích của Trường          |
| <input type="checkbox"/> Chăm sóc và Phát triển Trẻ em                                                        | <input type="checkbox"/> Công thức cấp vốn kiểm soát địa phương / Kế hoạch trách nhiệm và kiểm soát địa phương                                                                                                      | <input type="checkbox"/> Kế hoạch An toàn Trường học                            |
| <input type="checkbox"/> Các chương trình viện trợ phân loại hợp nhất                                         | <input type="checkbox"/> Chương trình Giáo dục Di cư                                                                                                                                                                | <input type="checkbox"/> Phí học sinh                                           |
|                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                     | <input type="checkbox"/> Học sinh đang mang thai, đang nuôi con hoặc cho con bú |

**Cho những cáo buộc về kỳ thị, sách nhiễu, hăm dọa, hoặc trấn lột, xin khoanh tròn những căn bản của đơn khiếu nại về kỳ thị, sách nhiễu, hăm dọa, hoặc trấn lột, nếu ứng dụng:**

- |                                                            |                                                         |                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Tuổi                              | <input type="checkbox"/> Giới Tính/ Biểu Hiện /Xác Định | <input type="checkbox"/> Tính Dục (Thực tế hay Thừa Nhận)                                                               |
| <input type="checkbox"/> Tổ Tiên                           | <input type="checkbox"/> Quốc Tịch/Nguồn Gốc Quốc Gia   | <input type="checkbox"/> Khuynh Hướng Tính Dục (Thực tế hay Thừa Nhận)                                                  |
| <input type="checkbox"/> Màu Da                            | <input type="checkbox"/> Chủng Tộc hoặc Dân Tộc         | <input type="checkbox"/> Dựa trên sự liên hệ với một cá nhân hay nhóm với một hay nhiều đặc tính thực tế hay thừa nhận. |
| <input type="checkbox"/> Khuyết Tật (Tâm thần hay thể Xác) | <input type="checkbox"/> Tôn Giáo                       | <input type="checkbox"/> Thông tin Di Truyền                                                                            |
| <input type="checkbox"/> Xác Định Chủng Tộc                | <input type="checkbox"/> Tình Trạng Hôn Nhân            | <input type="checkbox"/> Tình Trạng Di Trú/Công Dân                                                                     |

1. Xin cho biết sự thật về vấn đề khiếu nại. Xin ghi rõ chi tiết như tên của những người liên quan, ngày tháng, có nhân chứng tại hiện trường, v.v., những thông tin hữu ích cho người đi đầu tra.

---

---

---

---



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

2. Quý vị đã bàn luận hay đã khiếu nại vấn đề này với bất cứ nhân viên nào của nhà Trường chưa?  
Nếu có, với ai và kết quả là gì?

---

---

---

---

---

---

---

---

1. Xin cung cấp bản sao của bất cứ giấy tờ gì liên hệ đến hoặc hữu ích cho đơn khiếu nại.  
Tôi kèm theo những giấy tờ ☐ Có ☐ Không

Chữ Ký: \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_

Gửi đơn khiếu nại và các giấy tờ liên hệ tới:

Chief Schools Officer  
Alpha Public Schools  
2110 Story Rd, Suite 250  
San Jose, CA 95122

**HỆ THỐNG TRƯỜNG CÔNG LẬP ALPHA**

**ĐƠN KHIẾU NẠI VỀ KỲ THI, SÁCH NHIỀU, HẸM ĐOẠ, VÀ TRẤN LỘT.**

Tên: \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_

Ngày xảy ra cáo buộc: \_\_\_\_\_

Tên của người bị khiếu nại: \_\_\_\_\_

Tên những nhân chứng tại hiện trường: \_\_\_\_\_

Nơi xảy ra vụ việc? \_\_\_\_\_

Xin diễn tả biến cố hoặc hành động căn bản của sự khiếu nại bằng cách cung cấp tất cả những sự thật và tình tiết càng nhiều càng tốt (thí dụ: Lời khai rõ ràng, có xô sát xảy ra, lời qua tiếng lại, những gì đã làm để tránh cho sự cố không xảy ra, v.v.) (Có thể kèm thêm những trang giấy nữa nếu cần):

---

---

---

---

**Tôi cho phép trường Alpha Public Schools tiết lộ những thông tin tôi đã cung cấp nếu thấy cần thiết cho việc đi điều tra. Tôi xác định rằng những thông tin tôi cung cấp trong đơn khiếu nại này là hoàn toàn đúng sự thật và chính xác và đầy đủ theo sự hiểu biết và tin tưởng tốt nhất của tôi. Tôi cũng hiểu rằng cung cấp thông tin nguy tạo trong trường hợp này có thể bị kỷ luật lên tới bị đuổi thẳng.**

\_\_\_\_\_  
Chữ ký của người khiếu nại

Ngày: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Tên Họ (Viết chữ In)

**Dành cho nhà Trường:**

Tiếp Nhận bởi: \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_

Ngày họp với người khiếu nại : \_\_\_\_\_

### **Thỏa thuận về việc sử dụng công nghệ được chấp nhận**

Trường Charter tin rằng việc cho trẻ em tiếp cận với công nghệ sẽ nâng cao trải nghiệm giáo dục của chúng. Tuy nhiên, việc học sinh sử dụng máy tính, mạng và dịch vụ Internet của Trường Charter là đặc quyền chứ không phải quyền lợi. Để đảm bảo rằng mọi người đều có trải nghiệm tích cực, học sinh phải tôn trọng các điều kiện sau:

- 1. Bảo mật.** Học sinh không được gây nguy hiểm cho an ninh của các nguồn lực kỹ thuật của trường. Học sinh phải:
  - a. Duy trì tính bảo mật của tất cả các mật khẩu cá nhân. Học sinh không bao giờ được tiết lộ mật khẩu của mình và nên cập nhật chúng thường xuyên. Sinh viên được yêu cầu thông báo ngay cho quản trị viên nếu họ tin rằng tài khoản sinh viên của họ đã bị tấn công.
  - b. Chỉ sử dụng công nghệ thông qua tài khoản của họ hoặc tài khoản được chia sẻ theo chỉ định của người hướng dẫn và không cho phép người khác sử dụng tài khoản của họ hoặc tài khoản của người khác, dù có hoặc không có sự đồng ý của chủ sở hữu Tài khoản.
- 2. Được phép sử dụng.** Học sinh có thể sử dụng các tài nguyên công nghệ của Trường Charter dưới sự giám sát của giáo viên, khi công nghệ được chỉ định cho học sinh sử dụng miễn phí (ví dụ: máy tính thư viện) và cho các mục đích giáo dục khác.
- 3. Các biện pháp bảo mật.** Trong khi Trường Bán công có quyền kiểm soát đáng kể đối với thông tin do Trường Bán công tạo ra và mua, Trường Bán công có quyền kiểm soát hạn chế đối với nội dung có thể truy cập trên Internet và không có phương pháp lọc nào hiệu quả 100%. Trường Charter hay bất kỳ nhân viên, nhân viên, viên chức, quản trị viên hoặc tình nguyện viên nào của Trường đều không chịu trách nhiệm về việc không thực hiện bất kỳ biện pháp bảo vệ công nghệ nào, vi phạm bản quyền hoặc lỗi, lạm dụng hoặc bỏ bê người dùng. Học sinh và phụ huynh / người giám hộ đồng ý không bắt nhà trường hoặc nhân viên, nhân viên, đại lý, hiệu trưởng hoặc tình nguyện viên chịu trách nhiệm về việc thất bại của bất kỳ biện pháp bảo vệ công nghệ nào, vi phạm quyền tác giả hoặc lỗi, sử dụng sai hoặc do sơ suất của người dùng. Ngoài ra, họ đồng ý bồi thường và không gây tổn hại cho Trường Bán công, nhân viên, nhân viên, người quản lý, giám đốc và tình nguyện viên khỏi bất kỳ khiếu nại, thiệt hại hoặc chi phí nào. Cha mẹ / người giám hộ chịu trách nhiệm giám sát và kiểm soát việc con họ sử dụng thiết bị của Trường Charter, bao gồm nhưng không giới hạn ở việc con họ truy cập Internet và bất kỳ dịch vụ trực tuyến nào thông qua thiết bị này, bất cứ lúc nào con họ sử dụng thiết bị của Trường Charter ngoài các cơ sở trường học hoặc giờ học, để đảm bảo tuân thủ chính sách này.
- 4. Sử dụng không phù hợp.** Công nghệ, phần cứng, phần mềm và băng thông của Trường Charter là tài nguyên hữu hạn và được chia sẻ, và mỗi người dùng phải chịu trách nhiệm về việc sử dụng chúng. Học sinh có quyền truy cập vào công nghệ của trường Charter chủ yếu cho mục đích giáo dục. Học sinh không được phép sử dụng công nghệ hoặc tài liệu của Trường Charter vì lợi ích cá nhân hoặc vi phạm chính sách của Trường Charter hoặc luật pháp địa phương. Chúng bao gồm, nhưng không giới hạn, các trường hợp sau:
  - a. Tham gia trò chơi điện tử hoặc trò chơi trên Internet.
  - b. Tải xuống phần mềm, nhạc, phim hoặc tài liệu khác vi phạm các điều khoản cấp phép, bản quyền hoặc các quyền sở hữu trí tuệ khác.
  - c. Cài đặt phần mềm trên thiết bị trường học mà không có sự cho phép trước của giáo viên hoặc nhân viên trường được ủy quyền khác.
  - d. Tải xuống, xem hoặc phân phối tài liệu bị phản đối, chẳng hạn như tài liệu khiêu dâm, phỉ báng hoặc phản cảm.

- e. Tham gia vào các hành vi vi phạm chính sách của trường học, quy tắc ứng xử của học sinh hoặc luật pháp địa phương, tiểu bang hoặc liên bang.
  - f. Tham gia vào các hành vi gây tổn hại cho một hoặc nhiều học sinh khác, bao gồm cả việc sử dụng công nghệ để quấy rối, đe dọa, bắt nạt hoặc làm gián đoạn quá trình giáo dục dưới bất kỳ hình thức nào.
  - g. Tham gia kinh doanh vì lợi nhuận.
  - h. Sử dụng các công cụ hack mạng hoặc cố tình đưa các chương trình hoặc vi rút có hại vào mạng của Trường Bán công.
  - i. Sử dụng phần mềm hoặc dịch vụ proxy để ẩn địa chỉ IP của học sinh hoặc các trang web đã truy cập.
  - j. Vô hiệu hóa hoặc bỏ qua mọi biện pháp giám sát, lọc hệ thống hoặc các biện pháp bảo mật khác, hoặc cố gắng bỏ qua hoặc vô hiệu hóa mọi biện pháp giám sát, lọc hệ thống hoặc các biện pháp bảo mật khác.
  - k. Truy cập hoặc cố gắng truy cập thiết bị hoặc hệ thống trên mạng mà học sinh không được phép.
5. Sự vắng mặt của bất kỳ kỳ vọng nào về quyền riêng tư. Học sinh thừa nhận rằng Trường Charter sở hữu và cung cấp phần cứng máy tính, mạng truy cập Internet, tài khoản e-mail và bất kỳ công cụ công nghệ nào khác cho học sinh vì mục đích giáo dục. Nhân viên có thể được yêu cầu theo dõi và giám sát tất cả các truy cập vào thiết bị máy tính, mạng truy cập internet và tài khoản email tại trường Charter. Có thể đặt màn hình máy tính sao cho nhân viên giám sát học sinh có thể nhìn thấy để tiện theo dõi các hoạt động. Trường Bán công có quyền truy cập các bản ghi âm và hội thoại trên máy tính, cũng như các tệp và tài liệu khác được lưu giữ trên thiết bị của Trường Bán công hoặc được gửi qua mạng của Trường Bán công. Những thông tin liên lạc, tệp và dữ liệu này không phải là riêng tư và có thể được xem như một phần của việc bảo trì hệ thống định kỳ, khi kiểm tra thiết bị của trường Charter vào cuối năm học / học kỳ hoặc khoảng thời gian sử dụng đã thỏa thuận, và khi xem xét hồ sơ cá nhân hoặc giám sát một hoạt động cá nhân khi có nghi ngờ hợp lý rằng học sinh đang sử dụng không phù hợp.
6. Hành vi gây rối. Học sinh không được phép cố ý làm gián đoạn hệ thống mạng của trường hoặc cố ý làm hỏng tài nguyên công nghệ của trường.
7. Mạng trái phép. Học sinh không được phép thiết lập các mạng không dây bất hợp pháp để truy cập vào mạng của Trường Bán công. Điều này liên quan đến việc thiết lập các thiết bị cá nhân với điểm truy cập không dây, bộ định tuyến không dây và mạng mở.
8. Hậu quả của việc sử dụng không đúng cách. Những sinh viên vi phạm thỏa thuận này sẽ phải đối mặt với hình thức kỷ luật, có thể bao gồm việc mất quyền truy cập vào các nguồn công nghệ của trường và / hoặc các hành động kỷ luật hoặc pháp lý thích hợp khác, phù hợp với Quy tắc Ứng xử của Sinh viên và các luật có liên quan.
9. Bảo trì công nghệ / thiết bị. Học sinh không được phép tiêu thụ thức ăn hoặc đồ uống gần máy tính hoặc công nghệ khác và có trách nhiệm duy trì sự sạch sẽ của thiết bị và không gian được phân bổ.

Vui lòng hoàn thành biểu mẫu này sau khi đọc Chính sách sử dụng công nghệ dành cho sinh viên và Thỏa thuận sử dụng được chấp nhận để cho biết rằng bạn đồng ý với các điều khoản đã nêu. Cả học sinh và phụ huynh / người giám hộ phải ký trước khi được phép truy cập vào các công nghệ khác nhau. Thỏa thuận này, trong đó có quy trình sử dụng, thể hiện sự đồng ý và hiểu biết đầy đủ của các bên. Trường Hiến chương khuyến khích phụ huynh / người giám hộ xem xét lại chính sách này với con cái của họ để đảm bảo chúng hiểu và tuân theo nó.

**Với tư cách là người sử dụng công nghệ của Trường Bán công, tôi đã đọc và đồng ý tuân theo Chính sách Sử dụng Công nghệ của Học sinh và Thỏa thuận Sử dụng Được chấp nhận.**

Theo như tôi biết, sử dụng máy tính là một đặc quyền, không phải là một quy ân. Tôi biết rằng những học sinh vi phạm chính sách này dưới bất kỳ hình thức nào sẽ phải chịu hình thức kỷ luật, lên đến và bao gồm cả đình chỉ hoặc đuổi học. Tôi hiểu rằng nếu một học sinh cố ý làm hư hỏng tài sản của Trường Charter, bao gồm, nhưng không giới hạn ở công nghệ, thiết bị và mạng của Trường Charter, hoặc không trả lại tài sản của Trường Charter đã cho học sinh mượn, thì cha mẹ / người giám hộ của học sinh phải chịu trách nhiệm về mọi thiệt hại phát sinh từ hành vi sai trái của học sinh lên đến tối đa mười nghìn đô la (10.000 đô la), được đánh giá. Sau khi thông báo cho phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh bằng văn bản về hành vi sai trái bị cáo buộc và cung cấp cho học sinh thủ tục thích hợp, các trường bán công có thể giữ lại điểm, bảng điểm và bằng tốt nghiệp của học sinh cho đến khi học sinh đã thanh toán thiệt hại hoặc trả lại tài sản. Nếu học sinh và cha mẹ / người giám hộ của các em không thể thanh toán các thiệt hại hoặc trả lại tài sản, các Trường Bán công sẽ cung cấp cho các em một chương trình làm việc tình nguyện thay cho các thiệt hại. Sau khi hoàn thành công việc tình nguyện, điểm, bảng điểm và bằng tốt nghiệp của sinh viên sẽ được trả lại. Khi trẻ vị thành niên và phụ huynh không thể trả tiền bồi thường thiệt hại, trường bán công sẽ cung cấp cho trẻ vị thành niên một chương trình làm việc tình nguyện thay vì bồi thường bằng tiền. Học sinh đến tuổi thành niên cũng phải chịu trách nhiệm như vậy. 48904) (Ed. Code 48904).

Tên học sinh (vui lòng in): \_\_\_\_\_ Lớp: \_\_\_\_\_

Chữ ký sinh viên: \_\_\_\_\_ Ngày tháng: \_\_\_\_\_

Tên Phụ huynh / Người giám hộ (Vui lòng in ra): \_\_\_\_\_

Chữ ký của Phụ huynh / Người giám hộ: \_\_\_\_\_ Ngày tháng: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Dành riêng cho nhân viên trường học \_\_\_\_\_

Tôi đã đọc, hiểu và đồng ý tuân theo Chính sách sử dụng công nghệ của sinh viên và Thỏa thuận sử dụng được chấp nhận. Tôi hiểu rằng các chính sách, thủ tục, quy tắc và quy định của trường Charter kiểm soát việc sử dụng công nghệ của học sinh cũng áp dụng cho tôi với tư cách là người lớn sử dụng công nghệ của trường Charter, ngoài bất kỳ chính sách bổ sung nào điều chỉnh việc sử dụng công nghệ của nhân viên.

Chữ ký của nhân viên: \_\_\_\_\_

Tên nhân viên (Vui lòng in ra) \_\_\_\_\_